

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.03.11 出刊 每週一發行

VOL. 222

旅奇話題 RICH NEWS

蛻變中南半島

越緬改革開放吸引國際觀光客
人文吳哥窟觀光條件成熟

旅人視野 VISION

熱情夏威夷 島嶼度假天堂

免簽證+直飛航班 為旅遊業加溫

今年台灣客運量

可望成長8.5%

明顯優於全球和亞太地區

孫洪祥

中華航空董事長



關島、帛琉呢！
帛琉、在呢呢！



關島 帛琉

中華航空台北、關島、帛琉、台北、台北
中華航空台北、關島、帛琉、台北、台北

中華航空台北、關島、帛琉、台北、台北
中華航空台北、關島、帛琉、台北、台北

中華航空 帶您遨遊關帛！ 市場發展成熟 達人操作創佳績



中華航空提供每週兩班的「台北—關島」、「台北—帛琉」航線，而關帛產品也在台灣市場銷售多年，是許多人心中的夢幻度假勝地。對此，中華航

空也特地邀請了關島Local「關島太平洋旅行社」、帛琉專家「品冠國際旅行社」分享兩地的觀光現狀。

撰文 > 孔彥蓉

中華航空「台北—關島」去程班號為CI026，每週三、六的23：00起飛、04：55+1抵達；回程為航班號CI025，每週四、日的06：20起飛、08：10抵達。「台北—帛琉」去程班號為CI028，去程時間為13：15起飛、18：15抵達；回程時間19：05起飛、21：45抵達，於每週三、六執飛。



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明、關島太平洋旅行社總經理張秀華、中華航空台北分公司行銷策劃部助理薄祿陽、關島太平洋旅行社業務經理李偉群。



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明／行銷策劃部助理薄祿陽、品冠國際旅行社經理劉韋皓／協理高丕義、中華航空台北分公司行銷策劃部行銷代表王洋紳。

關島產品路線多元 學習、獎勵、度假皆適宜

關島太平洋旅行社總經理張秀華表示，關島是距離台灣最近的美國屬地，中華航空所提供的CI026航班為夜班機，隔日剛好是接近天亮的時間，時間帶旅客接受度高，適合包裝產品。目前台灣旅客持護照可在關島免簽停留45天，使得以「語言學習」、「畢業旅行」為目的前往的旅客人數增加。

關島整體消費水準的可接受度高，以當地最高級的Hyatt為例，房價約在台幣7,000元，相較於其他旅遊目的地少了約台幣2,000~3,000元。而且當地因為日本人多，飯店、餐廳也有不少由日本人經營，服務品質有保障。在諸多優異條件的支持下，當地的獎勵旅遊也相當蓬勃發展中，產業別又以科技公司為眾。

除此之外，關島也有享有「度假勝地」的美名，在台灣市場上對於PIC度假村已有相當的認識，而當地還有一座On ward度假村，設備也相當的完善，並且深受日本遊客青睞，曾經去過的旅客反應也相當良好，目前也逐漸在台灣打開知名度。

關島觀光優勢：

1. 可免簽證入境關島停留45天。
2. 屬於亞熱帶氣候，終年均溫在26~30度之間。
3. 當地以美金為流通貨幣，無論現金、信用卡、旅支都可使用。
4. 中華電信、台灣大哥大無需申辦，即可直接轉換為漫遊。
5. 以日本遊客為大宗，旅遊品質可受保障。
6. 精品購物享受超值優惠。

▼中華航空歡迎大家來到關島擁抱大海！



帛琉潛水者的天堂 星象島當地唯一一島一飯店

品冠國際旅行社經理劉韋皓表示，位於帛琉群島南端的南十字星島—星象島，是帛琉500多座外島中，唯一擁有一島一飯店的島嶼，遊客可以在這裡享受與大自然融為一體的樂趣，不受外在事務的牽絆，盡情享受陽光、沙灘與海洋。

在星象島上提供有23間房，其中有10間為口字型浮潛房、13間獨棟小木屋，只要步出房間外，馬上就可以到沙灘、海邊。除此之外，島嶼周圍的海域相當平穩安全，進行水上活動相當適合，而且也是帛琉唯一一個可以觀賞日出、日落的地方。

為了給予旅客最優質的旅遊產品，品冠旅行社在操作時，仿效歐美流行的旅遊走法，小團體4人以上即出團。在路線規劃上，以浮潛的方式返回本島，有別於其他團體以船隻接駁至各潛水點，省去了上下船與穿脫裝備的時間。不僅有潛水，還有夜觀星象、夜捕陸蟹、導遊拖釣秀、獨木舟之旅、水母湖共游、牛奶湖等活動，打造豐富的帛琉產品。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航關島、帛琉每週飛幾班？

(1) 2 (2) 3 (3) 4

長榮航空 4月3日起開航日本岡山 前進晴天王國 發現和風原味

前往日本旅遊又有新選擇了！看好中國地區的旅游潛力，長榮航空宣布，4月3日起再增台北－岡山航線，每周2班，週三、六飛行，去程台北－岡山為BR152，10：15起飛，抵達當地為13:55；回程

BR151週三岡山為16：15起飛，抵達台北為18：05，週六的回程時間為16:35－18:25，提供12個商務艙座位，140個經濟艙座位。

撰文·攝影>黃筱琪

長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課課長倪采藝表示，日本一直是深受國人喜愛的旅遊區域，近期受到日幣持續走貶加上賞櫻旺季，各線的銷售反應都不錯。新開航的岡山航線因適逢賞櫻季節，有不少業者順勢推出賞櫻主題商品，目前4月份的銷售熱賣，感謝業者的推廣。

晴天王國魅力無窮 深度感受日本恬靜

岡山縣位於日本本州南方的中國地區，面臨瀨戶內海，終年多晴少雨，有「晴天王國」之稱。倪采藝指出，不同於東京的都會時尚、大阪的繁華熱鬧，岡山給人一種幽雅恬靜之感，對於旅行日本多次的旅客而言，來到岡山會有不一樣的發現。

岡山旅遊資源豐富，每年春暖花開之際，岡山的津山城鶴山公園就會吸引大批賞櫻遊客前往，感受日本城與5千株櫻花齊放的美景，賞心悅目的櫻花海景象，是日本賞櫻勝地百選之一。岡山後樂園也是另一人氣景點，與金澤兼六園、水戶偕樂園並稱

為日本三大名園，建於1700年，廣大的綠意草坪用小橋、流水區分出獨特的美感，園區內栽種的花卉依時令季節有充滿變化。

來到岡山，更不能不來到倉敷美觀地區，為國家重要傳統建造物群保存地區，倉敷川岸兩旁的柳樹低垂，倒映在河面上構成一幅美麗景致，街道兩旁一棟棟白牆、黑瓦、長格窗所組成的建築物，融合江戶與西洋風格，散發一股獨特而恬靜的氛圍，尤其到了夜晚的景觀照明，更增添些許浪漫氣息。還有連結本州及四國的瀨戶大橋，也在倉敷市一帶，海峽內遍布3000多座大大小小的島嶼，全長12.8公里的橋體本身就是個迷人的建築工程。

掌握地利之便 延伸產品多樣化

以往要前往岡山，大多是經由大阪再轉搭新幹線或搭車前往，在團體行程操作上顯得美中不足，也往往讓岡山淪為順遊景點，無法讓旅客細細品味這個充滿文化的樸實小鎮，直飛航班啟動後，旅客可以有更充裕的時

間來了解岡山。過往長榮航空也曾因應賞櫻、賞楓旺季推出岡山航線季節性包機，載客率都很好。

除了深度之旅，倪采藝強調，岡山機場有其地理位置優



▲長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課課長倪采藝(左)、黃廷弘。

勢，往東可以延伸到大阪、神戶包裝關西行程；往西則可以與山陰、山陽地區結合，業者在產品包裝上可以更有彈性，豐富產品多樣性，旅客的選擇性也更多。

3月底正是日本的賞櫻旺季，業者可以充分利用岡山航線，將關西一帶或是山陰、山陽地區的熱門賞櫻景點全部納入，如關西行程可以前往姬路城、粟林公園，經都嵐山渡月橋、哲學之道，途中的明石大橋、北野異人館、有馬溫泉泡湯也可加入安排；而山陰山陽行程可以前往鳥取砂丘、境港尋找鬼太郎、廣島的宮島的深度中國地區之旅。此外，今年正逢瀨戶內海藝術季再次舉辦，對於有意前往參加的朋友，選擇直飛岡山也是相當便捷的方法。

目前已有業者利用岡山航線包裝出4、5日行程，相關行程可洽：康福、雄獅、大興、東南、喜鴻、五福、新台等業者。



▲岡山城歷史悠久，遊客可搭乘長榮航空便利遨遊。

日本岡山

倉敷の美



4/3
長榮航空
岡山開航
高雄・大阪

岡山，大都會的開拓
晴天之國，賞櫻西遊八達

● 岡山，大都會的開拓
● 晴天之國，賞櫻西遊八達

● 岡山，大都會的開拓
● 晴天之國，賞櫻西遊八達

● 岡山，大都會的開拓
● 晴天之國，賞櫻西遊八達

● 岡山，大都會的開拓
● 晴天之國，賞櫻西遊八達



<p>● 岡山，大都會的開拓 ● 晴天之國，賞櫻西遊八達</p>	<p>● 岡山，大都會的開拓 ● 晴天之國，賞櫻西遊八達</p>	<p>● 岡山，大都會的開拓 ● 晴天之國，賞櫻西遊八達</p>	<p>● 岡山，大都會的開拓 ● 晴天之國，賞櫻西遊八達</p>	<p>● 岡山，大都會的開拓 ● 晴天之國，賞櫻西遊八達</p>	<p>● 岡山，大都會的開拓 ● 晴天之國，賞櫻西遊八達</p>	<p>● 岡山，大都會的開拓 ● 晴天之國，賞櫻西遊八達</p>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------



Canal 旅遊



世界7大話題奇景

詢問度超高！不思議景點大顯奇



異石成陣 石塔海宇和塔洞

【行程特色】 壯麗地質 海上巨龍奇景 法式建築 世界SPA日
【行程亮點】 特別安排車式SPA、傳統下午茶、異石景觀Dinner秀



下龍灣 1,969座石灰岩懸崖

【行程特色】 浮舟水遊船 洞內五星酒店 雙龍號門口
【行程亮點】 豪華船隻、豪華晚餐升級、享受東南亞的越南之旅



圓山 欣賞五塔、寶雲古剎

【行程特色】 圓山 五塔塔院 佛塔塔門口
【行程亮點】 圓山 圓明園、臥佛塔院塔院地一化利高塔寺塔院

廣島神社 海上大佛堂

【行程特色】 廣島神社 廣島神社 廣島神社門口/門口
【行程亮點】 大佛、神戶之廣島神社、廣島日本神社神社

貴州島 大山口和雷岩異景

【行程特色】 貴州島 貴州島 貴州島門口/門口
【行程亮點】 貴州島 貴州島 貴州島門口/門口

可樂旅遊 Canal

台北(02)25678801

新竹(03)52932250

彰化(04)7202068

桃園(03)3340055

苗栗(037)330408

台南(06)2268588

高雄(07)2211111

中壢(03)4271237

台中(04)23239768

嘉義(07)3301677



開春特惠

2013金鼠運運

- ◎ 五星豪華酒店 200000 起 5日
- ◎ 金邊兩地航 佛奇假期團5日
- ◎ 北越下龙湾 高島長沙湖5日
- ◎ 曼谷新加坡 阿羅漢片麻 湖島蘇安海島度假4+1日
- ◎ 曼谷巴黎假期團 曼谷正片巴黎4+1日
- ◎ 北京新加坡 豪華四人一室3日
- 麗江瑞士莊 好萊塢酒廊3日
- ◎ 送水西門 澳門威尼斯人渡假村4日
- ◎ 澳洲東北海岸 澳洲 高級 生態團5+1日
- ◎ 豪華度假 大城小鎮 海島文翠
- 雙城5+1 0.A+ 假期4日



阿瓦羅瓦島 進入聖地牙哥村

最大博物館、牛車水、藝術村、阿羅瓦海邊、世界遺產13日
 ● 聖地牙哥島3日 + 阿瓦小島 + 水屋材料 + 花神門島1日

六天五島度假團 遊光水色千景橫濱

◎ 遊光(四海之濱) 游遍(四島) 港口、豪華(水屋) 7日
 ● 4+1 假期、特色(阿瓦) 假期 1+1 阿瓦(阿瓦) 之島



中國好運接龍

- ◎ 雙龍口、香港西貢、五星酒店、外灘假期5日
- ◎ 北京北京、北京長城、世界遺產、6日5日
- ◎ 杭州西湖、西湖景緻、(西湖) 假期5日
- ◎ 西安唐代長安、唐代長城、大華文運(北京) 5日
- ◎ 廣東西門山、廣東人街、雙城5日



保證您下單送
 31個月月開抽
15000

詳情請上可樂網查詢

b2b.colatour.com.tw

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 222

出刊日期：2013/03/11
本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春 Josephine Huang
社長／何昭璋 James Ho
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／黃彩絹 Mabel Huang
專案編輯總監／張肇麟 Charlie Chang
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
採訪編輯／王政 John Wang
設計／張伯勤 Jeremy Chang
設計／呂筱柔 Patty Lyu

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華 Anne Hsien
文案／王昭人 Jen Wang
文案／楊雅筑 Aulia Yang

設計部 Art

設計主任／韓孝東 Dong Han
設計／江為澈 Walter Chiang
設計／鄭年凱 Kevin Cheng
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩 Judy Lee

業務部

經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

國際市場部

經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部

經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931
專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
業界專門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：mabel@richmarcom.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

10 中華航空週飛關島、帛琉2班
長榮航空4月3日起開航日本岡山
孫洪祥接掌華航董座
阿提哈德航空3／25開航阿布達比—香港

RICH NEWS 旅奇話題

16 到中南半島 體驗越南 緬甸 柬埔寨和寮國人文之旅
越南航空 飛行中南半島首選
金遠東國際旅行社 頂級北越遊
世界旅行社 中南半島專家
鴻毅旅行社 精彩中南半島之旅

VISION 旅人視野

28 配合美國免簽 夏威夷航空直航來台
夏威夷觀光局駐台處長施春庭 帶您暢遊夏威夷美麗風光

JAPAN 和風日本

46 日本靜岡好風光
華泰推薦日本最佳賞花行程

CHINA 前進中國

73 中國南方航空4／1開通「台北—烏魯木齊」
雄峰旅行社精心打造長江三峽假期
烏魯木齊航線開通
中安旅行社～南北疆、古絲路全覽產品到位

孫洪祥接掌華航董座

看好全球景氣 積極佈局全球航線 兩岸是重點

撰文>黃彩絹
圖片提供>華航



▲華航集團媒體春酒上，華航董事長孫洪祥率同華航集團高層向媒體敬酒致意，圖右起華航公關室副總楊子葆、華航資深副總楊辰、華航董事長孫洪祥、華信董事長兼總經理何漢業及華信副總張西光。

孫洪祥小檔案

孫洪祥1970年進入華航服務，曾任華航客運處副處長、舊金山分公司總經理、歐洲地區總經理、客運處處長、企劃處處長，並外派華航關係企業，擔任國華航空總經理、華信航空副總經理。

此外，孫洪祥還擔任過復興航空總經理、華航轉投資的揚子江快運航空總裁等，航空界資歷長達40餘年。

孫洪祥於2008年6月接任華航總經理，2012年6月獲董事會一致通過續任，3/7再獲選任董事長，並暫時兼任總經理。



孫洪祥3/7升任華航董事長後，首次會晤媒體，被問及對未來景氣看法時，即以「審慎樂觀」表達他的面對態度。孫洪祥指出，根據國際航空運輸協會(IATA)估計，台灣的客貨運表現，都在全球平均值之上，貨運部分更可望止跌回升，較去年成長2.1%。其中，全球客運量可望持續成長4.5%、亞太區5.2%。去年台灣出境旅客突破千萬人次，今年可望繼續成長5%，入境旅客成長一成以上，上看830萬人次，全年客運量約可成長8.5%，明顯優於全球和亞太地區的表現。

孫洪祥認為，今年航空市場漸入佳境，全球航空產業獲利預估將成長25%。亞太已成為全球名列前茅的航空市場，去年占比29%，預估到2016年將占有33%，亞太地區淨利預估僅次於北美地區，國際航空運輸協會評估將達32億美元。

兩岸航線表現亮眼 今年持續關注

看好亞太航空市場前景，孫洪祥

指出，華航今年將租4架中短程飛機，增班日本、中國大陸、吉隆坡、曼谷，6月2日起配合免美簽直飛檀香山。

孫洪祥指出，去年陸客來台近260萬人次，成長高達45%，居各客源市場之冠，也讓華航兩岸航線表現亮眼，運量增加12%。因此，佈局兩岸航線至為重要。孫洪祥指出，陸客中轉是未來機會點，去年12月，兩岸達成共識，兩岸直航定期航班將由每週558班增至616班，華航已取得新疆烏魯木齊及山東威海航點，華信則取得雲南麗江，每周各三班，預定6月底或7月初開航。

日本航線深具潛力 新增航點及航班因應

日本是我國僅次於大陸的客源地，孫洪祥指出，華航今年將以增加航班密度、提升服務品質、增加6航權旅客比重及增加網路銷售，來鞏固市場。華航3月21日起將開航台北—高松定期航班，提供每週兩班的服務；4月5日起，台北—靜岡也增至

4班，台北—富山線則配合立山黑部開山，4月18日起，從每週2班增至4班，高雄—大阪航線也將自7月1日起由每週2班增為5班，屆時華航日本航線每週將達125班。

美國免簽 恢復夏威夷直飛航線

美國對台實施免簽證，華航已訂6月2日起復航台北—檀香山直飛航班，每週兩班。另外，3月31日也將增加桃園—曼谷航班，從每週21班增為28班；5月24日增加桃園—吉隆坡航班，從每週7班增為10班。華航曼谷及吉隆坡新增航班都屬紅眼航班，票價會比較便宜。

針對媒體提問低成本航空問題，孫洪祥指出，我國勢必要發展低成本航空業務，過去華航認為發展低成本航空公司條件還不成熟，但政府若有積極作為，華航將慎重考量，而且旅客有的需求五星級的服務，也有的要二、三星服務，如何進入低成本航空公司業務，仍須周全考量。

華航×世新產學旅行社開幕

跨業產學合作 培養觀光旅遊行業人才

撰文·攝影>陳睿中

中華航空於2/21與世新大學簽署產學合作計畫，並於3/5由中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明出席「世新大學觀光系產學旅行社」開幕儀式。期盼未來能夠將中華航空專業的實務經驗，傳授給更多的莘莘學子。

中華航空台北分公司與世新大學觀光系一同啟動的產學合作計畫，以「人才培育、校園扎根」的理念，首創結合協同教學與校內實習之「學用整合」型的產學合作模

式，提供內部優秀的企業教師予世新大學觀光系，於航空業管理、服務業管理與行銷管理等相關課程授課，提升學校課程學理之實務性。

中華航空台灣地區處長兼台北分

公司總經理羅皓明表示，近年來觀光產業發展快速，目前台灣已經多得百餘國免簽證的待遇，而在出境人次也在去年突破千萬人，成長7%以上；入境人次也突破700萬大關，有20%以上的成長。由此可見，觀光旅遊是個欣欣向榮的產業，期盼藉由輔導該系成立實習旅行社以及後續經營顧問諮詢，以培育航空旅遊業服務管理專才。



◀(左起)中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、世新大學校長賴鼎銘、雄獅旅遊集團總經理裴信祐。



▲(後排左起)雄獅旅遊集團工商會展處總經理顏子欽、新台旅行社行銷部副總經理廖恭德、美國運通旅行社會員旅遊服務部協理吳伯良、中華航空台灣地區行銷協理丘偉端、皇家加勒比海國際遊輪公司總經理呂麗玲、集思會展事業群執行長葉泰民、香港旅遊發展局台灣區處處長徐維妮、觀光局副局長劉喜臨、中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、世新大學校長賴鼎銘、雄獅旅遊集團總經理裴信祐、世新大學管理學院院長黃榮護。

▶嘉賓與顧問們至世新大學觀光系產學旅行社參觀。



華航印尼線 FIT 開票贈送同業7—11禮券活動

活動辦法：

只要在活動期間內，開立雅加達/峇里島/泗水 FIT機票，即贈送同業7-11禮券來回1,000元/單程及OPEN JAW 500元(嬰兒/精緻旅遊/學生票/拿五票/信用卡專案不適用)。

開票日：3/11起、出發日：3/11~5/31

天合聯盟環球旅行—9折優惠案

若環遊世界一直是您夢寐以求的夢想，現在正是實現夢想的時刻。旅客除了享有天合聯盟經濟艙環球套票最低票價的9折優惠外，還可從1,000個航點中進行行程選擇規劃。旅客可透過天合聯盟環球套票搭乘19家成員航空公司的航班，在聯盟1,000個航點的廣大航網中享有諸多優惠。在天合聯盟各大樞紐之間體驗彈性實惠、中轉便利的旅程。「環球旅行規劃工具」可讓旅客依據天合聯盟的產品規則和銷售條件，方便自行規劃環球行程。

即日起旅客可於天合聯盟官網，點選「環球旅行規劃工具」，在完成行程規劃後，聯絡台灣的任一家會員航空公司(義大利航空/中華航空/達美航空/大韓航空/荷蘭航空/東方航空/南方航空/越南航空/廈門航空)或旅行社以進行訂位，即可享9折優惠。

華航集團燃油附加費調整通知

因應國際油價浮動，華航自開票日2013/3/15(含)起，將調漲由台灣啟程至各國際航段之燃油附加費(YQ)，調漲後各航段YQ收取金額如下：

長程線(含德里/澳洲)：每航段YQ由原USD71.5，調整為USD78。

區域線(含兩岸直航航班)：每航段YQ由原USD27.5，調整為USD30。

香港線：每航段YQ由原USD27.5，調整為USD30。

華航東南亞航線促銷價

開票/出發日：即日起~3/31

航點：馬尼拉、曼谷、仰光、金邊、河內、胡志明、吉隆坡、新加坡、檳城、泗水、雅加達、峇里島。

注意事項：

- 1.台北—河內—台北售價亦適用台中—河內—台中，機票請直接開立。
- 2.本頁售價可OPEN JAW，適用延伸行程(14D售價除外)，可與年度票價表及促銷票價表合併使用，但需符合開票日期及出發日期之限制。
- 3.純CI經濟艙不同RBD之售價，適用1/2 NET相加計算，F/B及效期取其低者。

高雄往返香港，超乎您想像地便利

3/31~6/30，華航高雄-香港航線將增班為每日12航次，其中除了原CI937/CI938/CI947/CI948外，4/9起CI933/CI934亦將以空中巴士A333大型客機飛航服務旅客。

高雄—香港				香港—高雄				機型
航班	起飛	抵達	每週飛航	航班	起飛	抵達	每週飛航	
CI933	07:20	08:50	_2__6_	CI934	09:50	11:10	_2__6_	738/A333
CI933	07:40	09:10	1_345_7	CI934	10:10	11:30	1_345_7	738/A333
CI931	09:05	10:35	DAILY	CI932	11:35	12:55	DAILY	738
AE983	10:55	12:25	DAILY	AE984	13:25	14:45	DAILY	E90
CI947	14:10	15:40	DAILY	CI948	16:40	18:00	DAILY	A333
AE291	16:10	17:40	DAILY	AE292	18:40	20:00	DAILY	E90
CI937	19:00	20:30	DAILY	CI938	21:40	23:00	DAILY	A333

註：各航班時間請以華航電腦訂位系統顯示為主要依據。

長榮航空舉辦系統轉換說明會

加入星空聯盟航班連結順暢 機隊更新更添優勢

撰文·攝影>王政



◀ (左起)長榮航空客運本部營業部直客行銷一課課長王嘉基／長榮假期課副課長楊菁菁／經理康財義／直客行銷二課課長翁慧臻。

長榮航空於3/7假長榮航空會議室舉辦系統轉換說明會，為同業解說包括長榮航空旅行同業資訊網(B2B)、長榮假期平台、長榮航空暨立榮航空國際

線訂位票務作業、長榮航空全球資訊網僅提供瀏覽及班機實際到離功能等多項服務功能，都將暫停服務的系統轉換的需知事項。

長榮航空客運本部營業部經理康財義表示，於系統轉換期間，旅行社仍可透過GDS系統訂位，但所有訂位都將處於Pending狀態。若有任何reject情形，將透過Q信箱通知該PNR狀態，請務必注意並清理Q信箱。

此外，系統轉換後為增加清艙效率、維持旅客取得機位公平性，故不

提供展延票期之服務。系統轉換後為保護台灣地區出發旅客，已將台灣地區所開立之機票Priority放置優先順位，因此無需再使用DAPO機制來取得機位。

長榮航空已簽約引進12架A321-200新機，今年將陸續交機3架，新機交機後將會先行投入香港、澳門航線，之後將會規劃陸續加入東南亞、

東北亞及大陸地區等航線營運。長榮航空加入星空聯盟後，搭配其他成員建立起龐大飛行航線網，涵蓋194個國家、1,300多座城市，透過星空聯盟成員的共同協調與安排，將提供旅客更多的班機選擇、更理想的接駁時間、更單純簡化的訂位票務手續及更妥善的地勤服務。

年度經典行程好禮大放送！

撰文·攝影>孔彥蓉

長榮航空長榮假期年度經典行程登場，長榮假期課也特別針對「倫敦4天2夜」、「東京3天2

夜」、「大阪3天2夜」3款行程的好禮內容以及相關辦法特別介紹。



◀ (左起)長榮航空客運本部營業部長榮假期課蔡汶樺／副課長楊菁菁／蔡宛佳。

好禮推薦

倫敦4天2夜：倫敦自由觀光行(1天效期)，可使用於Three Superb Tour Routes、FREE Walking Torus、FREE Thames River Cruise。其中，Three Superb Tour Routes涵蓋The Original Torus、The City Sightseeing Tour、The Museum Tour，擁有經典、城市、藝文行程可供選擇。

東京3天2夜：好禮4選1。

A. ANA DUTY FREE SHOP 2,500日圓購物抵用金(須持長榮假期兌換券於回程時在成田或羽田機場使用，每張抵扣金額為JPY1,000 X房間佔床人數)。

B. ANA DUTY FREE SHOP 1,000日圓購物抵用金+羽田機場與東京市區間單程利木津巴士車票(可回程使用，但限於羽田機場利木津巴士櫃台兌換)。

C. 成田機場與市區單程利木津巴士車票(可回程使用，但限於成田機場利木津巴士櫃台兌換)。

D. 京急鐵道來回車票+品達拉麵/飯碗1,100日圓餐券。

大阪3天2夜：好禮3選1。

A. (中文解說員交付)單程機場往大阪市區巴士券

B. 南海電車特急券與1日乘車券(請持長榮假期兌換券，在關西機場2樓南海電車旅遊票券窗口提出，換取兩種車票。南海電車特急券需要在指定日期使用)。

C. 大阪1日周遊卡(持長榮假期兌換券於抵達機場1樓大廳中間E出口對面旅行服務KAA櫃檯換取1日Surutto Kansai大阪周遊卡，可於訂單旅遊期間擇一日使用。無指定日期，訂單上的指定日期為班機抵達日)。

立榮航空感恩聯誼餐會

表揚2012年度績優業者 感謝各大旅行社鼎力支持

撰文·攝影>孔彥蓉

立榮航空於3/8台北凱撒大飯店舉辦「2012年度績優業者暨旅行社感恩聯誼餐會」，在餐會上表揚了獲得客運、貨運以及最佳通路銷售獎的業者。

立榮航空自去年更新了企業識別，並且2011年9月簽約訂購10架ATR 72-600型客機，在去年10/11首架飛機正式營運，目前已

接收了兩架飛機，還有8架會在未來陸續加入立榮航空機隊。立榮航空董事長鄭光遠上台致詞時，也特地感謝前任董事長蘇宏義創下的佳績，並

且感謝所有業者的鼎力支持。在新的一年，立榮航空也將持續機齡年輕化的腳步，致力提供更加安全、優質的飛航服務。



▶立榮航空董事長鄭光遠上台答謝業者們的大力支持。

▶立榮航空董事長鄭光遠（前排中）率領（前排左起）立榮航空營業本部營業部營業二課課長呂桂琴／總經理陳憲弘／首席副總經理陳雄智／營業本部台北營業部副理高德燕。



客運鑽石獎

育昇國際旅行社、誠信旅行社、巨登旅行社、金明生旅行社、金環球旅行社

▲立榮航空董事長鄭光遠（左5）／總經理陳憲弘（左1）／首席副總經理陳雄智（右1）與獲得客運鑽石獎的業者合影。



貨運鑽石獎

統一運達（股）公司、統昶行銷（股）公司

▲立榮航空董事長鄭光遠（中）／總經理陳憲弘（左1）／首席副總經理陳雄智（右1）與獲得貨運鑽石獎的業者合影。



客運白金獎

印象旅行社、東南旅行社、長立旅行社、雄獅旅行社、永盛旅行社

▲立榮航空總經理陳憲弘（左4）與獲得客運白金獎的業者合影。



貨運白金獎

佳渝通運有限公司、大智通文化行銷（股）公司

▲立榮航空總經理陳憲弘（中）與獲得貨運白金獎的業者合影。



最佳通路銷售獎

易遊網旅行社、捷誠旅行社、壹貳參旅行社、金天王旅行社、帝樂旅行社、尊采旅行社、僑新旅行社、冠騰旅行社、千圓旅行社、楓蓮旅行社、安德力旅行社、燦星國際旅行社、龍福旅行社、八閩旅行社、蘭嶼旅行社

▲立榮航空總經理陳憲弘（中）與獲得最佳通路銷售獎的業者合影。



▲立榮航空董事長鄭光遠（左4）／營業本部營業部貨運課課長許文玉（左3）／營業二課課長呂桂琴（左2）向業者敬酒表達謝意。

▼（左起）新台旅行社董事長蔡康彥、立榮航空營業本部營業部營業二課課長呂桂琴／董事長鄭光遠。

韓航世家召開年度大會

撰文·攝影>王政

搭配大韓航空綿密航班 長程線產品獲利指標

巨大旅行社於3/6正式成立並加入韓航世家，韓航世家也特別前往道賀新成員，並於當日舉辦韓航年度大會，韓航世家在巨大加入之後，會員數也達到24名，集結眾多善於操作長程線的同業，搭配大韓航空優越、綿密的長程線航班，讓市場上擁有更多精采行程以供同業參考銷售。韓航世家成員未來也將會針對大韓航空新開航的馬爾地夫與斯里蘭卡作包裝，預計推出純馬爾地夫自由行或是斯里蘭卡搭配馬爾地夫等多元化產品，歡迎同業拭目以待。



▲(後排左6起)大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、巨大旅行社總經理黃士元。

大韓航空Q艙特惠廣受好評 把握最後良機 開票即送夏慕尼

撰文>王政

大韓航空針對美國免簽熱潮所推出的美加線Q艙優惠專案，甫一推出便受到旅客歡迎，成為同業獲利的最佳指標，大韓航空更是大手筆的推出3月底前開票便能獲得夏慕尼餐券，敬請同業把握最後1個月的良機，與大韓航空攜手共創美國旅遊市場榮景。

大韓航空所推出的Q艙專案十分適合精打細算的旅客，美加西同業價僅需26,000元起，美加東亦31,000元起便可出發，讓看緊荷包旅客更輕鬆的出遊，搭配能混B、M、H、E、K艙等艙，以及年票的多項優勢，為同業打造獲利坦途。

Q艙眾多優勢烘 同業銷售更給力

長程航線是大韓航空眾多優勢之一，美洲航線擁有美加東的紐約、達拉斯、芝加哥、亞特蘭大、華盛頓、多倫多，美加西部分的洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯、溫哥華、夏威夷等航點，皆為首爾仁川直飛，讓旅客輕鬆出遊便利抵達，免去受限於航點須在美國境內轉機之苦。

此外，在3月期間，大韓航空更推出促銷方案，同業僅需於3月期間開立5月前出發的票，便能獲得知名餐飲夏慕尼餐券，歡迎同業把握良機。

增強美洲航班 同業操作更添優勢

自3/31~10/26，大韓航空將針對飛航美洲的航班分佈作增強，由首爾仁川飛往西雅圖、達拉斯及多倫多的航班，將由目前的每週5班增加至每週7班成為Daily航班，而拉斯維加斯部份將由每週3班增至4班，屆時大韓航空飛航美洲航班每週將增至115班，綿密的航線與航班使大韓航空的優勢更上一層樓。大韓航空美洲線綿密航線，皆由首爾出發直航13個門戶城市，無須美國境內轉機，省去繁瑣的通關、安檢。此外，若當日搭乘晚班機赴韓無法轉機美洲，大韓航空將提供免費的STPC服務。

大韓航空活動一覽表

- ★大韓航空為了促進旗下PAK成員之間的感情，並考察韓國最新旅遊資訊，於3/8舉辦為期3天的韓航家族海外考察團，未來也將持續舉辦相關考察活動。
- ★第2次韓航世家年度大會將於3/13假日展旅行社召開。
- ★大韓航空將於3/21假日大倉久和飯店舉辦，14:00報到，因座位數量有限，以已報名同業優先入場，現場將介紹大韓航空年度計畫與票價，歡迎同業踴躍參與。

華盛頓2013年夏季航班訊息

4月起飛往華盛頓(IAD)夏季航班詳細資訊如下，敬請多加利用。

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE	ICN	KE694	19:00	22:30	2小時30分	Daily	B737-800
ICN	IAD	KE093	10:30	11:10	13小時40分	Daily	B777-200
IAD	ICN	KE094	13:25	16:45+1	14小時20分	Daily	B777-200
ICN	TPE	KE5693	20:35	22:10	2小時35分	12_56	B737-800

※KE093於6/3起至9/1，至華盛頓(IAD)抵達時間異動為11:20
 ※KE094於5/2起至9/1，由華盛頓(IAD)起飛時間異動為13:35

斯里蘭卡、馬爾地夫首航訊息

大韓航空於3/9首航斯里蘭卡(CMB)、馬爾地夫(MLE)，旅客可選擇在斯里蘭卡停留。台北出發去回程皆可當天轉機，每週一、三、六飛航3班。

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B772
		KE5694	16:20	19:45	2小時25分	12_56	B738
ICN	CMB	KE473	22:40	04:10+1	9小時0分 (停留1小時30分)	1_3_6	A333
CMB	MLE		05:40+1	06:40+1	1小時30分	1_3_6	A333
MLE	CMB	KE474	15:30	17:30	1小時30分 (停留1小時20分)	2_4_7	A333
CMB	ICN		18:50	06:10+1	7小時50分	2_4_7	A333
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B772

※KE473/4 CMB/MLE V.V. CMB可停留載客

韓亞航空 加入星空聯盟10週年慶

撰文>陳睿中 圖片提供>韓亞航空



韓亞航空總裁 Mr.Yoon表示，韓亞航空透過星空聯盟，成為世界性的品牌，以及擴大了航運版圖，而且得到Skytrax等航空專門評價機關及媒體在連續四年間被五度評選為年度最佳航空公司，使韓亞航空在

短期間內躍升為世界級的航空公司。

星空聯盟執行長Mr. Mark Schwab也表示，韓亞航空成功扮演東北亞航空網的中心角色，韓亞航空優秀的服務品質，也是星空聯盟的驕傲。

◀(左2起)空聯盟執行長Mr. Mark Schwab、韓亞航空總裁 Mr.Yoon。

日本航空·美國航空攜手 台中說明會圓滿成功

圖文提供>日本航空

日本航空與美國航空於3/6下午假台中旅遊服務中心，舉辦2013年JB商品說明會；本次JB商品說明會是由日本航空台灣分公司總經理多田利郎先生與美國航空副總經理唐世民先生攜手率團親臨台中。會場首先邀請台中旅行同業公會黃耀德理事長蒞臨指導並上台致詞後，接著進行內容詳實豐富的JB商品說明會，

同時搭配製作生動活潑的電子簡報，讓此次踴躍報名與會，超過110名以上的旅行業者們，都能充分了解本產品的優點及魅力，業者代表們

也踴躍發言提問並交流心得，在有獎問答時段還特別搭配賓果遊戲的進行，準備許多贈品，同時還加送福袋



作為賓果獎，讓現場的氣氛更加活絡熱鬧，全程兩小時的JB商品說明會在座無虛席的歡樂氣氛下順利進行。

阿提哈德航空3/25開航阿布達比—香港

撰文·攝影>張肇麟

中東地區三大航空之一的阿提哈德航空(ETIHAD AIRWAYS)將於3/25開航阿布達比—香港航線，為原來95%客群屬於FIT的台灣市場，增添操作團體的一大利多。為此，阿提哈德航空負責Off-Line市場業務的區域總經理Adrian Gane專程來台，參與由阿提哈德航空總代理金界旅行社舉辦的產品說明會，Adrian Gane指出阿布達比為阿聯酋7個酋長國之一，距離台灣市場較熟悉的杜拜車程約1小時，石油產量每年10億桶，多年來致力發展綠化，經過不斷成長蛻變，打造出不同於杜拜奢華路線的前衛風貌，而是以「綠化、文化、未來感」展現在世人面前。而身為阿布達比國家航空的阿提哈德航空成立於2003年，直飛航

點從當初4點拓展到去年74點，今年預計開闢直航越南胡志明市、巴西聖保羅、美國華盛頓以及荷蘭阿姆斯特丹等4個新航點，總計78點。

阿提哈德航空銷售經理陳美至表示，今年發展要務是將基地「阿布達比」塑造成為轉運站，台灣旅客可透過鄰近亞洲航點體會超優質飛航過程，她也強調阿提哈德提供尊榮服務，包括：鑽石頭等艙與珍珠商務客艙免費豪華轎車接送，珊瑚經濟艙則以賓士豪華大客車免費送達艾茵和



▲阿提哈德航空Regional General Manager Field Sales Adrian Gane(左4)/Manager Sales(off-line)陳美至(左5)與(左起)阿提哈德航空台灣區總代理金界旅行社經理周順清/航空部總經理沈希平/董事長張李正琴/業務經理張詩蕾/業務經理陳致安/行銷業務協理張詩怡。

杜拜位於Sheikh Zayed路上的Chelsea Tower和Dubai Marina Mall、T3專屬航站、貴賓室兒童保姆...等。

阿提哈德航空亞洲轉機點包括：東京成田、名古屋、首爾仁川、香港、曼谷、馬尼拉、吉隆坡、新加坡、雅加達，且從台灣出發均一價，來回還可選擇不同轉機點，並推出超值票價：台北/高雄—中東—台北/高雄19,500元起、台北/高雄—歐洲—台北/高雄22,900元起、台北/高雄—非洲 or 賽席爾SEZ—台北/高雄35,900元起，同業皆享5%折扣。3/25起阿提哈德航空與塞席爾航空(HM)聯營的阿布達比—香港航線開航，每週3班，希望業者多加運用包裝中東或歐洲行程。

遠東航空直飛吳哥包機優勢包裝

9家業者合力推吳哥窟深度5日

撰文>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫

遠東航空自2/7起直飛柬埔寨暹粒國際機場，成為首家直飛吳哥的台籍航空公司，突破以往吳哥僅有1家外籍航空公司的限制，提供業者更佳操作及包裝的選擇。目前核心代理業者包括：大都會、台塑、

行家、信安、威豐、富立、順怡、喜鴻、燦星等9家業者，以遠東航空提供的穩定航班結合業者專業的操作模式，提供旅遊市場優質的吳哥產品。

富立旅行社總經理黃文卿表示，遠東航空提供5天一串「台北—吳哥窟」之航班，航班時間上相對穩定，相信無論是飛航、服務上都有所保障，有利於業者操作。特別是3/11起回程時間調整為下午16:00起飛、20:30抵達，「早去晚回」漂亮時間帶讓遊客更充分享受吳哥遊程。針對遠東航空所提供的吳哥航線，以富立旅行社為中心的PAK推出全程無購物、無自費的「尊爵吳哥窟深度5日」產品，行程內容在餐食、住宿等方面都精挑細選，並規劃5星及4星兩款產品方便遊客選擇，同業價分別24,900元起與20,900元起。

5星強打索卡萊度假村享SPA

在5星產品內容中，主打入住5星「索卡萊吳哥水療度假村」與「寶麗



◀遠東航空總經理李承仲（前排中）與旅行業者攜手推廣台北直飛吳哥航線。

安度假村」，兩家度假村皆擁有當地政府以及國際認證，別於市場上自身認證的5星級別，無論在住宿環境與服務上，更加有保障。度假村內擁有豐富設施外，如，游泳池、日光浴等空間，也提供房內免費使用無線、有線寬頻上網服務，便利出行時的作業需求，便捷地與親友分享旅程樂趣。另外，貼心安排索卡萊度假村SPA或英式下午茶，讓消費者享有絕佳的度

假休閒體驗。

另外，在餐食選擇上，5星行程有別一般以中式合菜的團餐規劃，精心挑選有洞里薩河自助餐、索卡萊吳哥水療度假村法式晚餐含紅酒、清邁正宗泰國菜含炭烤大頭蝦、Viroth's庭園風格柬式料理套餐、王子飯店風味餐含咖啡或茶、湄公河自助餐、四壁河餐廳越式百匯自助餐，讓遊客在味覺上感受豐富的道地風情。

撰文>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫

富立 強勢包裝中南半島超值行程

針對越南，富立旅遊總經理黃文卿表示北越下龍灣被票選為世界新七大奇景，市場熱度再次飆升，也使得「移動的Villa」產品更炙手可熱，富立旅行社特別與美人魚號集團（Syrena Cruise）簽約合作，因此可以比市場同規格五星遊船更具競爭力的價格來包裝。

北越包裝美人魚號超值體驗

富立旅行社運用華航河內航班推出3款不同價位的北越行程，除了

「飛越安南～北越雙龍灣（下龍+陸龍）超值五日」分3+4星及4+5星飯店兩款產品外，並力推「北越下龍灣人在畫中遊移動VILLA五日」頂級產品，搭乘美人魚號，並住宿同集團的下龍廣場飯店，1天1夜的古船行程，安排有別於一般團體，貼心安排：獨木舟、越南菜烹飪課程、夜釣墨魚、船上影片欣賞，旅客無需再額外付費。黃文卿指出，「移動的Villa」更能讓旅客體驗人在畫中遊的感受，並且能細膩地感受下龍灣不同



▲搭乘美人魚號享受下龍灣「移動的Villa」精緻體驗。

時段的美，而且船上提供媲美星級飯店餐食，包括Set Menu午餐、Buffet晚餐、早茶、Buffet早午餐，讓遊客同時享受下龍灣的美景與精緻美食。



大步前進的中南半

越南 柬埔寨 緬甸 寮國 各自融入

天空開放、國際政治經濟交流愈趨頻繁，中南半島的神秘面紗早已揭開，如果要說起歷史淵源，中南半島和台灣及中國的關係相當密切，在觀光業發展方今日，中南半島諸國如越南、緬甸、柬埔寨及寮國，也各有不同運勢及發展。

越南旅遊區塊可以區分北越、中越及南越三大區塊，北越以下龍灣、沙壩少數民族村為主，可安排5--8天，中越則是世界遺產之旅，有美山占城聖地文化、順化(含皇城、皇陵、皇宮)、風芽洞、惠安古等。南

越則有胡志明市及頭頓。

另外，芽莊是海邊度假區，海邊飯店很成熟，藍天碧海相連，大勒則是法式山城避暑地，全年可看到繡球花，全城無一紅綠燈，安全島上均種玫瑰。

1. 越南 開放腳步最快的越南

越南是中南半島開放腳步最快、投資機會最多、且相對受到保障的國家，1980年代改革開放以來，越南已經享受到自由經濟的好處，而且整個國家的經濟發展欣欣向榮。不過對應進步，越南也要經歷許多掙扎的歷程，包括主會價值觀、道德價值及食品衛生的問題。

越南也是觀光業發展最成熟的中南半島國家，就飛機航班而言，台灣北中南各地飛往胡志明市、河內等的航班，一天最少8班，其中中華每天飛兩班胡志明市及河內。另外值得一提的是，越南航空的對未來發展藍圖的架構，也反應這個國家經濟成長的規畫。旅遊，旅客也可以在吳哥窟租摩托車、騎單車等。

2. 緬甸 翁山蘇姬的緬甸

由於翁山蘇姬和緬甸軍政府間的互動、翁山蘇姬的書及電影，也在國際間引發一股緬甸熱，不過緬甸因過去糾葛，不提供國人投資保護。在觀光業發展上，飯店嚴動不足，四星以上飯店都在美元二百元以上，二、三星飯店也要近百美元，尤其是團體操作困難，因為訂好房間即要付全額房費，景點方面，缺少建設，幾乎全數是寺廟參觀，尤其進入緬甸寺廟不但要脫鞋，連襪子也不能穿。緬甸的飲食也不似越南有特色。

3. 寮國 以自然取勝

寮國則是背包客市場，非一般台灣客的市場。寮國自然風景極為秀麗，有如早年未開發的台灣鄉間。很多西方旅客熱愛這樣的旅遊環境，但不是量化的衲市場。

越南代表
專訪！

揮別戰爭及貧窮
現代越南迎向活力無窮的未來

中南半島諸國，越南和台灣的關係和交往最密切，不論是從歷史文化淵源及現代史發展的糾葛，都有一定的深度。駐台北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲，長期觀察台越文化交流，特別希望旅行者引導國內旅客深度探掘越南文化。尤其近年來，台灣和越南的關係更親密，根據統計，目前停留台灣的越南人達20多萬人，其中10萬人為嫁入台灣的新移民，10萬人為在台幫工，另4000人為學生。

走出悲情 讓自己更好

裴仲雲指出，過去長年飽受侵略的越南，歷經法國殖民、美越戰爭、冷戰時期的禁運，讓越南人民飽嘗貧困及艱辛，不過堅毅的越南人沒有被打倒，反而變得更堅毅不拔。裴仲雲指出，南北越於1975年統一，接著1986年起實施改革開放，隨著社會生產制度改變，越南人民逐步感受到經濟提升，近年來更以東亞新興小龍姿態受到國際矚目，經濟快速成長，由稻米輸入國成為僅次於泰國的稻米輸出國，每年輸出800萬噸。

裴仲雲以越南在國際舞台上的表現而自豪，尤其是1995年加入東協更是一個關鍵性的轉變，也證明越南人民願意放下所有仇恨，和曾經敵對

的國家友好，這樣的胸懷也幫助越南自己站起來。善良的越南人，從痛苦中學習成長的精神，也深深感動國際人士，裴仲雲指出，很多國際人士深入遊覽越南，最主要的目的，是想發掘幫助越南人勇敢站起來的力量是什麼。

法國飯店集團登陸越南

裴仲雲指出，最近一名美籍越戰軍人重返越南，去拜訪那個所有家人都被自己所殺的孤兒，結果得到的竟是這名孤兒的擁抱，因為越南人懂得原諒，也因而越南有機會。這是旅遊越南的深層感動之一。

裴仲雲同時指出，越南政府提供外資必要的投資保障，最近有一家法國飯店集團，經評估，已確立要在越南各地大手筆投資飯店。台越間的貿易很熱絡，台灣也是越南第五大客源地，裴仲雲歡迎國人去深度了解擁有54支民族的越南文化融合之美，同時也可以來了解越南投資的潛力，尤其觀光業很值得開發。



▲駐台北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲。

島 開放帶來無限商機

自我特色 建構一個全新世界

撰文>黃彩絹 圖片提供>本刊圖庫

越南
航空

中南半島最具優勢的航空公司

目前越南航空也是中南半島最具優勢的航空公司，飛航網絡遍及中南半島，從台灣搭越南航空，可以很便利地轉到柬埔寨、緬甸及寮國等，同時從胡志明市更可轉往東南亞及歐洲各國。

越南航空也是家有雄心的航空公司，目前機隊約70架，和華航相當，不過，越南航空預估2020年，擴充到

170架，從胡志明市可以有效率地轉到東南亞及歐洲各點，尤其越航在歐洲擁有莫斯科、巴黎、法蘭克福及倫敦，由於票價相當有競爭力，再加上提供HTVC轉機住宿服務，去年以來搭乘越南航空往返歐洲旅客成長近六倍。

4.
柬埔寨

吳哥窟為最大賣點

柬埔寨以吳哥窟為最大賣點，由於吳哥窟周邊觀光設施都很成熟，且景點都在旅館十公里方圓內，飯店的水平及服務可稱得上是國際水準，適合組團旅遊，由於依據航空公司提供的班次，吳哥窟行程以五天為多，行程安排輕鬆，再加上當地氣候炎熱，中午多有很長的休息時間，同時也可以安排非排非在吳哥窟租摩托車、騎單車等。

中南半島諸國資訊

資訊提供：鴻毅旅行社

	越南	柬埔寨	緬甸	寮國
航班 (台灣前往)	每天至少8班由台北、台中、高雄前往河內及胡志明市	華航、長榮直飛金邊；遠航及通里薩直飛吳哥窟	華航每日、長榮每周2、5、6直飛仰光	無直飛
簽證	在台北辦簽證	落地簽	送外站辦簽證	落地簽
殖民地	法	法	英	法

註：中南半島名稱由來；中文稱中南半島，是以中國地理位置正好在中國南方而得名。西方則稱為印度支那。傳統上中南半島指的越南、柬埔寨及寮國，廣義上再加上緬甸及泰國。



越南航空 中南半島飛航首選

機位供給穩定 高度包裝靈活性

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

不論是航班時間、班次綿密度、國內航段銜接，或是機位供給的穩定性，越南航空在中南半島市場上，都擁有強大的產品優勢。同時越南航空不僅針對小型團體、FIT客層加強包裝，並且更積極地與同業搭配合作，讓中南半島的產品屢屢推陳出新、持續精進，舉凡河內—成都航線、雅加達航線，都更添產品銷售競爭力。

對於同業而言，越南航空是包裝越南行程時不可或缺的重要拼圖；對於消費者而言，越南航空更是兼具了穩定的航班供給，以及優異的空中服務。現在隨著中南半島各區塊日漸增溫，越南航空也加強全方面、創新的產品佈局，致力提供市場最佳的飛航服務。

在經過農曆新年、寒假的旺季考驗之後，再度讓市場深刻了解到，穩定的航班供給，是旅遊產品絕對不可忽略的重要基石。

以越南為中心的越南航空，在中南半島擁有絕對之飛航優勢。熱門的吳哥窟，可以利用越南航空台灣—胡志明市—吳哥窟的航班，提供穩定又便捷的連結，大幅增加產品的精緻度與可靠性，台北、高雄皆可出發的便利性，有助促進南北市場均衡發展。

同業還可藉由越南航空在中南半島的綿密航網，連結金邊、永珍、龍坡邦、仰光等重要城市，並將產品延

伸至雅加達，大幅增加業者包裝的靈活性與變化，維持產品的生命力。

另外，越南航空以A321機型，提供每週三、五、日的河內—成都飛航服務，規劃出中+越雙文明行程，更添旅程豐富度。

自由行產品輕鬆遊 塑造中南半島年輕化

除了每年固定增加的航點外，越南航空更善用本身航網與中南半島的旅遊、商務特性，推出多樣化的銷售模式，更增加同業的銷售可能性。

藉由與同業間的緊密合作，越南航空推出小團體與個人自由行產品，將越南航空各地的古文明、純淨海景、人文歷史、高爾夫、度蜜月等不同的特色，結合越南航空遍地開花的航點優勢包裝，讓旅客依照本身的需求，選擇最適合的產品，客層區分更加細膩。

為了拓展消費年齡層，越南航空



▲藉由越南航空，更利業者包裝下龍灣、峴港等越南知名景點。

產品包裝優勢

1. 中南半島航網綿密，銜接便利。
2. 連接吳哥窟穩定又快速。
3. 河內—成都航班，打造雙國旅遊產品。
4. 積極拓展長程線服務，增添產品延伸性。

協各大旅行社也預計持續推出自由行產品，藉由河內、胡志明兩大中轉城市銜接，能夠吸引年輕族群以最輕鬆的方式旅遊中南半島，親身體驗《古墓奇兵》、《翁山蘇姬》、《007明日帝國》等電影的拍攝場景，品嚐道地的越南料理、感受中南半島各地的特色，加強中南半島的年輕化形象。

搭配長程航網 提高飛航延伸性

除了中南半島的強大優勢之外，越南航空也積極經營長程線服務，利用河內、胡志明市，能夠快速地飛往雪梨、墨爾本、巴黎、倫敦、法蘭克福、莫斯科等航點，為旅客安排STPC轉機服務，轉機過程更加舒適。

越南航空以實在的價格、精緻的服務，獲得市場的好評，也讓越南航空在2012年的承載旅客人次，較前年成長倍增，成績有目共睹。今年將持續強化航點佈局，維持高度競爭力，以本身台北／高雄—河內／胡志明市的主力基礎，搭配中南半島航網、全球航網的包裝，持續開發越南新興景點與旅遊方式、創造出中國+越南的新鮮組合，以及中南半島跨國行程，歡迎同業多加支持，共創佳績。



▲越南航空可以穩定地帶領旅客抵達吳哥，確保產品品質。

搭乘越航 成就非凡

河內—成都 每週三、五、日出發
越南航空帶您飛向四川秀麗山水

越南航空2013夏季時刻表

航線——國內

目的地	航班號	飛 向	起飛時間	抵達時間	備註
曼谷	VN679	河內—曼谷	07:00	09:00	
海防	VN678	河內—海防	17:50	19:15	4,500
岘港	VN677	河內—岘港	19:00	20:30	
胡志明	VN674	河內—胡志	08:25	19:00	

航線——國際航線

目的地	航班號	飛 向	起飛時間	抵達時間	備註
曼谷	VN675	河內—曼谷/曼谷—河內	07:00	19:15	4,500
海防	VN676	胡志明/海防—河內	14:45	17:00	

航線——國內

目的地	航班號	飛 向	起飛時間	抵達時間	備註
曼谷	VN687	胡志明—曼谷	07:00	09:15	
海防	VN686	河內—海防	18:00	19:30	4,500


航線——國際航線

目的地	航班號	飛 向	起飛時間	抵達時間	備註
曼谷	VN688	河內—曼谷/曼谷—河內	07:00	19:00	4,500
海防	VN689	胡志明/海防—河內	18:15	20:15	

查詢詳情請洽 1900-1234

1900-1234 越南航空 2013夏季時刻表

動心飛越 感受世界

 Vietnam Airlines 
飛行 · 服務 · Fly Like an Eagle

vietnamairlines.com.vn
 vietnamairlines.com

www.vietnamairlines.com

金遠東國際旅行社 頂級北越遊

包裝百年傳奇酒店 提供市場最高規格饗宴

以中南半島為銷售主力的金遠東國際旅行社，不論是設立緬甸分公司、舉辦越南高爾夫球賽、持續推出旅遊新產品，都顯示出本身的專業性與操作能力。金遠東為了讓旅客能夠更舒適地體驗北越之

美，同時親自感受傳奇的百年酒店，特別與法國雅高旅遊集團攜手合作，推出「Mini Your Go~北越最頂級！百年酒店&移動Villa」產品，力求突破市場。

撰文·攝影>陳睿中

北越下龍灣擁有獨特的石灰岩地形，擁有「海上桂林」的美譽；人文歷史悠遠的河內，則有著融合越南、法國、中國文化的特殊風情，兩地皆是最受重視的北越旅遊重點。為了提供旅客最頂級的北越產品，金遠東旅行社不惜成本地使用索菲特百年世界名人酒店、印度支那號等元素，加上最高標準的行程規格，創造出令人驚豔的北越產品。

百年傳奇酒店 歷久不衰

雅高旅遊集團台灣區域銷售經理饒瑞名表示，法國的雅高集團旗下約共有4,400家飯店，包括了SOFITEL、Pullman、NOVOTEL、Mercure、ibis等品牌，以歐洲為主市場，並且在亞太地區也有約440家酒店，並預計在2015年在大中華區達到300間的目標。其中，廣受市場好評的河內索菲特傳奇酒店，隸屬於雅高集團旗下，興建於1901年，是河內市第一間5星級酒店，也接待過多位世界名人，是河內最具歷史性與傳奇性的酒店，去年9月也特別針對本棟的床具、燈具進行大規模換新，入住品質更上一層樓。在2011年7月號的世界旅遊指南雜誌中，河內索菲特傳奇酒店也獲選亞洲前三名的酒店，表現備受肯定。

4人迷你小團 全程高規格

在與雅高集團的緊密合作之下，金遠東國際旅行社更結合本身的專業能力，以及當地有20年經驗的專業直營地接社，合力包裝出市場最頂級的「Mini Your Go~北越最頂級！百年

酒店&移動Villa」產品，以豪華的規格，創造出越南前所未有的旅遊新指標。行程採保證4人獨立走團的Mini Tour型態，全程無購物，來回搭乘中華航空商務艙，直飛河內無需轉機；安排河內與下龍灣兩大旅遊重點，使用專屬的中文導遊與專屬巴

士，創造最精緻的旅途。針對住宿部分，下龍灣入住1晚頂級移動Villa印度支那號，並且使用升等套房；河內使用索菲特百年世界名人酒店，並入住最具代表性的百年傳奇本棟，以頂級的住宿品質，讓旅客有最舒適的體驗。

頂尖饗宴美食 體驗在地風情

另外行程安排品嚐Le Beaulieu法式料理、下龍灣NOVOTEL飯店的國際自助餐、兄弟庭園越式自助餐、Le Tonkin越式料理、傳奇酒店內的Sofitel Metropole義大利晚餐、Angelina義式餐廳料理，以及於印度



▲金遠東國際旅行社董事長陶世龍、SOFITEL Legend Metropole Hanoi Senior Sales Manager Nguyen Viet Ha、雅高集團台灣區域銷售經理饒瑞名。

產品包裝優勢

1. 結合百年傳奇酒店，最具話題性。
2. 市場最頂級行程規劃，更添尊貴。
3. 4人獨立走團，出遊更輕鬆。
4. 住宿、餐食、體驗活動皆為一時之選。

支那號上享用3次料理，讓旅客能夠盡情地品嚐越南最具代表性的美食。

行程內也安排於昇龍劇場欣賞越南國寶級水上木偶戲，在36條古街內享用Paris Deli法式下午茶，搭乘環保電瓶車遊覽36條古街。除了各式各樣精美的小禮品之外，還特別贈送嘉賓每房1張越南手機SIM卡；不論是整體行程規劃或是細節，都顯示出產品的精緻與尊貴，歡迎同業多加利用。



▲藉由金遠東所推出的產品，旅客能夠親身體驗河內索菲特傳奇酒店的百年魅力。



世界七大奇景 吳哥窟五日
 全程無購物 NOSHOPPING

2人即可出發 異國美食饗宴 **15,900**元起



黃金國度 緬甸五日
 全程無購物 NOSHOPPING

保證10人出團 每餐餐標US10以上 **19,000**元起

中南半島 · 旅遊首選

台灣唯一 越南 / 吳哥窟 / 新甸
 唯一 直營地接旅行社



海上桂林下龍灣 北越雙龍
 2晚國際五星飯店

贈送：下午茶、電單車、按摩、快艇遊下龍 **15,400**元起



全新企劃~碧海藍天 白沙灘
 金邊+西哈努克港

賭場、浮潛、跳水 超好玩 **12,800**元起



金遠東國際旅行社

● 越南、泰國、緬甸、柬埔寨、中國大陸 ●
www.followmeq.com.tw www.flytochina.com

(02) 2516-2333

104台北市中山區民生東路二段174號2樓
 0000 0000 LOCAL CENTER

鴻毅旅行社 中南半島最精彩

金質獎肯定 更添銷售話題與力度

撰文>陳睿中 圖片提供>鴻毅旅行社、本刊圖庫

經營中南半島數十載的鴻毅旅行社，秉持著專業的服務理念，認真提供市場兼具質感與售價優勢的中南半島商品，不論是越南、吳哥窟、緬甸產品，皆能提供同業最優異的購買選擇。鴻毅所推出的「愛上越南～山海戀之大勒+芽莊5日遊」商品，更憑藉著備受好評的內容，榮獲2012年旅遊金質獎的殊榮，備受市場肯定。

鴻毅旅行社副總經理關佳昕表示，鴻毅旅行社專精於中南半島產品，具有多年的操作經驗，並積極建設各國經營基礎，設立辦事處或分公司，致力提供市場質量並重的中南半島商品。

關佳昕表示，中南半島近年來餐食、物價、簽證等費用逐漸上漲，勢必會影響到產品售價。但是鴻毅以專業的模式，穩定控制產品價格，持續提供價格合理的產品供同業選擇。並且依照消費者的習慣，推出不同價格帶的產品，利於滿足市場需求。

鴻毅並精進拓展新景點、新走法，讓中南半島產品維持新鮮感，是同業在不景氣的環境中，共同合作的最佳選擇。

推動新興旅遊點 榮獲金質獎肯定

「愛上越南～山海戀之大勒+芽莊5日遊」曾經獲得「金質獎」的肯定，突破過去傳統的北、中越行程，將行程延伸至風情萬種的大勒、芽莊、胡志明市等多個越南重要的城

市，自山城至海岸線兼具，旅客能夠品味越南特有的異國風情。

行程全程使用5星級酒店，更獨家使用越南珍珠島度假村，旅客在此也可以免費享受度假村內豐富的水陸遊樂設施，親身體驗舉世聞名的中越海岸美景。

下龍灣素有「海上桂林」之稱，與陸龍灣同樣都是擁有獨特的石灰岩地形，「尊貴北越雙龍灣5日」，即是利用2晚下龍灣、2晚河內的方式，規畫了河內，以及著名的下龍灣+寧平陸龍灣，讓遊客能欣賞當地著名景點，體驗世界自然景觀文化遺產的魅力。行程並安排欣賞水上木偶戲、越南民俗舞蹈秀，品嚐各式特色風味餐，盡情深入北越的浪漫情懷。

地形狹長的越南，各地的風光、特色各有差異。因此相較於市場短天數的越南行程，鴻毅推出「南中北越8日精緻遊」產品，藉由長天數的包裝，讓旅客能有更充裕的時間，能夠飽覽越南風光，體驗各地人文風俗與美景。

產品中包含胡志明市、順化、美



▲北越下龍灣絕美的風光，素有海上桂林的美譽

產品包裝優勢

1. 操作經驗豐富，產品包裝性全面。
2. 金質獎肯定，大幅增加消費者信賴度。
3. 價格帶穩定、區分明確，可依個人需求選擇。
4. 積極開拓新景點、新玩法，保持新鮮感。

山谷地、峴港、河內、下龍灣等亮點，將北、中、南越景點一網打盡，並規劃有順化皇城三輪車、香江遊船、夜遊西貢河、水上木偶戲、越南民俗舞蹈秀等活動，豐富的內容更顯超值。

吳哥窟+金邊 各有風情

「超值吳哥窟5日之旅」，以實在的價格，包裝出深受民眾喜愛的吳哥窟產品。使用吳哥窟3日票，賦予旅客最完整的吳哥窟之旅，內容涵蓋大吳哥古城、塔普倫神廟、斑蒂絲蕾、小吳哥窟、洞里薩湖等地，還能欣賞巴肯山日落、小吳哥日出，贈送柬式按摩、嘟嘟車，讓旅客輕鬆旅遊吳哥窟無負擔。

除了廣為人知的吳哥窟之外，金邊是柬埔寨首都與最大的城市，也是柬埔寨兼具傳統與現代化的重要瑰寶，擁有「亞洲珍珠」的美譽。若想一次體驗柬埔寨的吳哥窟+金邊雙重點的旅客，鴻毅也規劃有「金艷無比～金邊+吳哥窟5日遊」可供選擇；除了體驗吳哥窟的古文明之外，更可在金邊欣賞到諸多的法式建築以及歷史文化，讓內容更有樂趣。



▲鴻毅獨步市場包裝珍珠島度假村，以全包式玩法讓旅客享有海陸樂趣。

越南

柬埔寨 專家

台北出發

首次越柬-山與海-大叻-芽莊雙城五日遊 **NET \$2990**

● 行程特色 ● 越南山與海-大叻-芽莊雙城五日遊

● 行程特色 ● 越南山與海-大叻-芽莊雙城五日遊

● 行程特色 ● 越南山與海-大叻-芽莊雙城五日遊

● 行程特色 ● 越南山與海-大叻-芽莊雙城五日遊

魅力山水-北越雙龍河五日遊 **NET \$1750**

● 行程特色 ● 魅力山水-北越雙龍河五日遊

● 行程特色 ● 魅力山水-北越雙龍河五日遊

● 行程特色 ● 魅力山水-北越雙龍河五日遊

金費實比-全通-吳哥窟精華五日遊 **NET \$1439**

● 行程特色 ● 金費實比-全通-吳哥窟精華五日遊

● 行程特色 ● 金費實比-全通-吳哥窟精華五日遊

● 行程特色 ● 金費實比-全通-吳哥窟精華五日遊

千年王城-吳哥窟探源五日遊 **NET \$1650**

黃金傳奇-暹羅仰光五六七八日遊 **NET \$2400**

世界遺產-北越-吳哥窟七日遊 **NET \$2990**

越南全覽-南中北越八日遊 **NET \$2650**

蒙古國-探東哈爾和赫八日 **NET \$6590**

台中出發

尋訪風情北越與安寧龍河五日遊 **NET \$1890**

探險風情中越與南越北越雙天八日遊 **NET \$2350**

探險風情北越下龍灣四日遊 **NET \$1290**

高雄出發

探險全越與南越北越雙龍河五日 **NET \$1990**

探險全越與南越北越雙龍河五日 **NET \$2090**

探險全越 雙龍與龍河五日 **NET \$1790**

世界旅行社 中南半島專家

同業操作最佳指標 越南、吳哥窟精采可期

撰文·攝影>王政

相當受到旅客歡迎的中南半島，融合了悠久的歷史，搭配鮮少人為破壞的自然風景，獨特的旅遊性質是吸引旅客前往的最大特點。為了提供同業能有更多元的產品銷售，善於操作中南半島的世界旅行

社特別針對受到旅客歡迎的越南、吳哥窟等國家量身打造，推出一系列的優質行程以供市場參考，不但價格漂亮，多元化的景點及豐富的行程內容更能吸引旅客的目光。

世界旅行社對於操作中南半島產品擁有豐富的經驗，在越南航空一手機位的全力支持之下，成功地將中南半島的秀麗風光及人文采風介紹給旅客，更獲得同業一致的好評。世界旅行社總經理黃世明表示，為了提供同業更多元的產品參考銷售，世界特別針對廣受台灣旅客好評的越南與吳哥窟做精心規劃，推出細分為北、中、南越、雙國等全系列產品，方便同業針對不同屬性的旅客滿足各種需求，歡迎同業大力推廣。

領略越南風光 中南北越任君挑選

黃世明表示，位於北越的下龍灣擁有「海上桂林」的美譽，列名於世界遺產之中，在平靜無波的海域內散落著2,000多個島嶼，十分適合遊船走訪，也成為遊覽北越時不可錯過的景點之一。針對北越部分，世界特別推出「北越下龍灣豪華5日」、「北越下龍灣移動Villa豪華5日」，後者行程更安排旅客搭乘號稱移動Villa的下龍灣遊船，在被譽為「海上桂林」及「海上石林」之稱的下龍灣恣意暢

遊，近距離體驗享譽國際的著名世界遺產景點，而現代化遊艇更是設備高檔齊全，還能品嚐道地的美味料理，絕對讓旅客大呼過癮。

中越行程則是安排暢遊3大世界遺產，包括暢遊美山占婆遺址，欣賞被譽為「砌磚藝術大師」的揚占婆人遺址；於1999年列入世界文化遺產的會安，城內處處古意盎然，如同一座活生生的歷史博物館。此外也將走訪順化古都啟定皇陵，古蹟上所有古蹟上題字皆為中國文字，顯見中國與越南的歷史淵源深厚。

若喜愛走訪越南的旅客，絕對不能錯過世界精心規劃的「南北越全覽8日」、「南中北越全覽8日」，其中南北越全覽將走訪越南充滿濃烈異國風味的2大城市—胡志明與河內，欣賞融合進步與傳統的法式建築，與越南當地古色古香的寺廟湖景，截然不同的風格相互輝映，讓旅客盡情遊



黃世明

世界旅行社總經理

覽細細品味。

走訪吳哥窟7大奇景 北越結合吳哥窟行程更精采

黃世明表示，吳哥窟5日的行程以專業的角度，帶領旅客造訪東南亞第1大淡水湖洞里薩湖，體驗水上人家最特殊的人文景觀，也將欣賞知名的大吳哥城，走訪周圍十分典雅脫俗的神殿群，包括巴戎廟、巴本宮殿、鬥象台、12生肖塔等建築物，感受吳哥窟獨特的建築文化。此外也將探訪最熱鬧的吳哥老街傳統市集，親身感受高棉人民的異地生活文化，欣賞琳瑯滿目的藝品及紀念品、道地的高棉布織品。北越搭配吳哥窟的行程，結合2地的精華，雙國遊讓中南半島行程更加精緻多元。

因吳哥的直航班機時間較不穩定，因此特別運用越南航空轉機航班，班機時間穩定，更能夠延伸出5、7甚至14天的行程，提供不同需求的旅客，長天數的行程也適合員工旅遊或是特定團體，成團率高，是同業銷售的最佳選擇。



(圖片提供>本刊圖庫)

▲世界旅行社安排旅客搭乘號稱移動Villa的下龍灣遊船，在被譽為「海上桂林」之稱的下龍灣恣意暢遊。

優越旅遊 半島

中南 專家

北越下龍灣+長安湖+美人魚號
5星豪華5日 4D 清明節4連休 **NET 24,500** (含稅票)

北越下龍灣豪華5日 **NET 19,500** (含稅票)
【越】河內：Crowne Plaza | 下龍灣：Star City

北越下龍灣移動VILLA豪華5日 **NET 22,900** (含稅票)
【越】河內：Crowne Plaza | 下龍灣：下龍農場+美人魚號

中越三大世界遺產5日(VN) **NET 19,500** (含稅票)
【越】順化：Century Riverside | 會安：Hoi An Trails

南北越全覽豪華8日 **NET 26,500** (含稅票)
【越】胡志明：溫莎 | 河內：Crowne Plaza | 下龍灣：Star City | 海防：亞美

南中北越全覽豪華8日 **NET 26,500** (含稅票)
【越】胡志明：溫莎 | 河內：Crowne Plaza | 海防：皇家加爾 | 順化：順化皇宮

吳哥窟精選浪漫深度5日 **NET 16,500** (含稅票)
【越】高棉區：皇家帝國威河景

北越下龍灣+吳哥雙國7日 **NET 24,500** (含稅票)
【越】河內：雙禧KALA | 下龍灣：Star City | 高棉：皇家帝國



誠旺推薦中南半島首選產品

囊括寮、緬、越、柬 多元行程任君挑選

撰文·攝影>王政

中南半島在旅遊市場中屬於熱銷的產品，不論主流的越南乃至於小眾市場的寮國，都深深擄獲台灣旅客的心，更成為同業操作的獲利首選。擁有深厚的專業知識與操作經驗的誠旺旅行社，所推出的行程廣受同業好評，此次特別推出一系列產品，行程範圍囊括緬甸、柬埔寨、寮國等，精采行程絕對能夠吸引旅客目光，歡迎同業大力推薦。

誠旺旅行社副總經理汪素月表示，誠旺憑藉著豐富經驗操作，加上業者的大力支持，所推出的產品在市場上獲得無數旅客青睞，以2、3月為例便走了許多團。為了提供市場更多元的選擇，誠旺特別推出一系列產品，搭配越南航空航班，轉機便利行程更精采，期望同業攜手合作，與誠旺一同開創市場紅盤。

寮國亮點眾多 搭配越航更便利

汪素月表示，寮國雖然屬於中南半島市場較為小眾的路線，但憑藉著悠久的文化歷史，累積了無數死忠的客戶。此次特別針對寮國推出眾多商品，質與量兼具，絕對是同業操作的最佳選擇。

「寮國永珍+龍坡邦6天精采遊」，搭配越南航空的綿密網路，轉機銜接迅速，串聯台北—河內—永珍—胡志明市—台北，相較泰國轉機更加經濟實惠。行程特別安排旅客抵

達1995年被聯合國教科文組織列為世界遺產的龍坡邦時，將能搭乘大象於山林間遊玩，跋山涉水的欣賞寮國山林田野間之美。此外，更安排市場上少有的杉尼寺佈施，寮國為虔誠的佛教國度，因此每日清晨都有和尚沿街化緣，行程特別安排旅客於一大早感受上百名和尚化緣的壯觀奇景，並加入佈施的行列，體驗另類的寮國文化。餐點方面也是精心安排，當旅客抵達有「萬象之都」稱號的永珍，將於南恩河上搭乘遊船享用晚餐，欣賞兩岸景致。為了讓旅客在行程中享有最尊崇的待遇，行程特別安排在永珍與龍坡邦都將入住5星級酒店，旺陽則是安排當地最佳度假飯店，讓旅客不論吃喝玩樂通通享受到最完善的服務。

若旅客喜愛體驗深度之旅，誠旺也擁有「寮國、龍坡邦、旺陽、川礪巨石文化8日」以供選擇，行程特別之處便是安排前往川礪，欣賞散落在荒野間數百個大石缸，最重達6噸之



▲寮國凱旋門是遊客必訪的景點之一。

重，數量之多被譽為石缸平原，至今石缸為何散落於此之謎尚未獲得解答。行程更搭配寮國眾多精采行程，務必帶給旅客深度知性之旅。

此外，誠旺目前除了既有的旅遊套裝行程外，針對擁有獨特需求的旅客，也提供了相關的行程規劃服務，如炙手可熱的高爾夫球之旅，誠旺也擁有前往2009年東南亞國家運動會高爾夫比賽場地盡情揮杆的「寮國高爾夫5日」，或是專業的考察與拜會團等，只要旅客提出需求，誠旺一定竭誠為大家服務。

揭開緬甸神秘面紗 精采行程熱銷中

汪素月表示，以佛教立國的緬甸擁有着豐富的佛教文物與悠久的歷史，隨著改革逐漸開放，緬甸漸漸揭開了神秘的面紗，潛在旅遊商機無窮，讓同業無不摩拳擦掌搶佔市場商機。誠旺特別推出3大產品以供同業參考，搭配華航直航航班，讓行程更加順暢，產品共有5、6、8天等不同天數以供同業參考，方便一次網羅不同的客戶層，結合自然、度假與深度文化兼具的特色，將緬甸特色發揮的淋漓盡致，歡迎同業多加利用。

▶寮國的獨特建築絕對能夠吸引旅客目光。



免美簽 直飛航班 夏威夷 旅遊火熱

2013亞洲區 超級考察團圓滿成功



施春庭

夏威夷觀光局亞洲
台灣&東南亞代表

江貞儀

公關暨行銷經理

在 各種利多效應下，今年第5屆的夏威夷亞洲區超級考察團(HAWAII ASIA SUPER FAM)台灣業者參與踴躍，連同媒體共計24人於2月19日~2月28日，由夏威夷觀光局亞洲/台灣&東南亞代表施春庭領軍，前往歐胡島、大島及可愛島，了解當地獨具魅力的旅遊資源，並與大陸(28位)、韓國(40位)成員於行程結束前與當地80家業者會面交流。

利多消息不斷 美國旅遊重現生機

根據夏威夷觀光局統計資料，前往夏威夷觀光旅遊前三大市場為美國本土、日本及加拿大，台灣旅客在2012年前往夏威夷觀光旅遊達9,641人次，較2011年成長了17.8%，平均旅遊天數為6~8日，多以歐胡島為主，其次為大島(15%)、茂宜島(12%)及可愛島(4%)，為美國帶來了1.3億美元的觀光收益。

施春庭表示，夏威夷其實是相當成熟的旅遊市場，911事件發生前甚至一年有高達9.2萬人次台灣旅客前往，惟後來在航空班機及美簽作業繁瑣等因素受限下，導致旅客前往夏威夷

意願降低，但在這兩項因素解決之後，今年夏威夷可望成為旅遊熱點，大幅增加遊客數。他樂觀評估，台灣在2012年加入免美簽國家後，整體赴美旅遊市場至少可成長30%，其中夏威夷可望有10~20%的漲幅。再者，夏威夷航空已經確定在7月開啟台北-夏威夷航線，每周3班來回，採用A330航班；而華航也醞釀在6月恢復每周2班的夏威夷直飛航班，航班機位增多，業者不僅操作自由行或團體行程都更方便，直飛班機可減少大量轉機及飛行時間，將提升旅客前往意願；第三，全球景氣逐漸復甦，美元近期持續走貶，也會刺激旅客前往旅遊消費，值得業者趁早規畫操作。

直飛航班更省時便利 離島深度遊更具創意

施春庭指出，每年前往夏威夷旅遊的數百萬人次當中，有6成以上是重遊客，愛之船的黃昏之旅、古蘭尼牧場的電影場景巡禮、PCC玻里尼西亞中心的文化行程不少旅客已經相當熟悉，隨著直飛航班更加省時便利，業者可以在行程上發揮創意。由於歐

胡島已經是個相當成熟的旅遊區域，旅客自行在當地駕車或是參加當地的Local Tour都相當方便，建議業者可以推出深度或是飛往離島的行程，讓旅客可以更深度的感受到夏威夷的阿羅哈精神。

以這次考察的景點為例，比如大島火山景觀聞名，但除了前往大島火山國家公園之外，搭乘直升機由上俯瞰整個火山口，欣賞大島全景也是另一種選擇；或是進行火山健行近距離的觀看，更是一種挑戰；可愛島是被國際媒體評選為最佳島嶼第2名(僅次於峇里島)，雖然面積不大卻保有最原始的天然風貌，最親近大自然，觀看這裡的峽谷奇景、體驗河流泛舟，都是不一樣的夏威夷玩法；而茂宜島也是個相當具有魅力的島嶼，島上有酒莊、農園、薰衣草園，特殊的黑色沙灘，每年的12月~5月還是最佳賞鯨期，相信也可以受到旅客喜愛。

獨一無二的體驗 MICE最佳選擇

多年來，夏威夷觀光局以「Promise me again」為主軸，鎖定4~5年級生前往夏威夷進行二度蜜

Welcome to Paradise~Hawaii !!

自從台灣加入免美簽國家之後，美國旅遊市場逐漸活絡，不論是觀光旅遊單位、航空公司、旅遊業者都樂觀看待，推出琳瑯滿目的旅遊商品。其中又以夏威夷旅遊最受期待，悠閒的度假島嶼風情，多元的波西里亞文化，一流的時尚精品、中

西薈萃的飲食，空氣中更瀰漫一股甜蜜浪漫的氛圍，獨特旅遊魅力向來就受到國人喜愛。尤其今年華航、夏威夷航空即將啟動台北直飛夏威夷航班，預料將再掀起另一波Aloha旅遊熱潮。

撰文·攝影>黃筱琪



▲2013夏威夷亞洲區超級考察團，共有來自台灣、中國、韓國業者近百位參加。

月、舉辦婚禮，已經站穩海外婚禮市場腳步，今年農曆春節華航以「Love me again」推出的夏威夷包機也獲得熱烈反應。隨著6月即將復航夏威夷航線，華航也擬於4月中~5月舉辦AGT Tour，讓業者更熟悉夏威夷的操作。

施春庭表示，夏威夷的自然環境，熱情好客的阿羅哈精神，長期以來就是國人蜜月度假的首選，而除了休閒度假、蜜月之旅，近幾年來前往夏威夷舉辦MICE的企業獎勵旅遊團體逐年增加，這次考察行程中，也碰上了企業獎勵旅遊團前往夏威夷，讓行前的住宿安排頗為吃緊，幸好在各島旅遊局及飯店業者的支持下，都能獲得解決，而原定預計參訪的茂宜島，最後因為取不到房而成了遺珠之憾。

看好MICE旅遊的發展，夏威夷觀光局也將之列為今年重點推廣項目。施春庭指出，前往夏威夷舉辦企業獎勵旅遊，不論是企業主或是員工都有極大益處，可以創造「雙贏局面」。他強調，對於大部分旅客而言，夏威夷並不是說走就走的旅遊地，費用佔有很重要的因素，如果公司行號選擇

夏威夷作為獎勵旅遊舉辦地點，對於員工而言是極大的鼓舞，必會為公司創造業績；而對於企業主而言，也可以達到年度營業目標。

再者，夏威夷舉辦會議獎勵旅遊的軟、硬體設施都相當完備。夏威夷四季氣候宜人，各個島嶼皆有其獨特的旅遊活動，如歐胡島的單車探險之旅、心靈瑜珈課程，可愛島的瀑布探險、大島的火山健行、或是衝浪浮潛、賞鯨之旅、搭直昇機，在「超級戰艦」密蘇里達號舉辦活動等，可為企業員工留下難忘的回憶。硬體設施方面，除了設備先進的夏威夷會展中心，還有超過7萬多間飯店房間，其中不乏許多國際知名的飯店集團如希爾頓、喜來登、凱悅、麗池卡爾登，多位於威基基海灘旁，也相當符合企業舉辦會議兼旅遊的需求。

MICE到夏威夷 5大理由

- 1.氣候宜人，四季如夏
- 2.不同島嶼，不同體驗
- 3.世界一流的餐飲、酒店、高爾夫球場、精品薈萃
- 4.獨特的夏威夷文化
- 5.熱情、活力的Aloha精神

活動快訊

夏威夷旅遊交易會

時間：5月30日10：00~12：00

地點：六福皇宮

內容：夏威夷各島旅遊局代表與當地飯店、購物中心、旅遊業者、交通等17家業者相來台與台灣業者會面交流，歡迎踴躍參加。

1. Ala Moana Center、2. Ala Moana Hotel、3. Aston Hotels、4. Dollar Rent a Car、5. Fairmont Orchid Hawaii、6. Hawaii Prince Hotel Waikiki、7. Hilton Hawaii、8. Honolulu Marathon、9. Hyatt Resorts Hawaii、10. Kualoa Ranch、11. Waikiki Trolley、12. Ritz Carlton、13. Marriott Hotels、14. Kauai Visitors Bureau、15. Maui Visitors Bureau、16. Big Island Visitors Bureau、17. Oahu Visitors Bureau

茂宜島旅遊局產品說明會

時間：5月31日

地點：未定

內容：由茂宜島旅遊局代表親自介紹茂宜島最具魅力的旅遊景點，歡迎踴躍參加。
(Hawaii tourism) 夏威夷觀光局代表將於5月底來台與業者交流。

夏威夷美食節

為了更零距離地將夏威夷的熱情、文化及美食帶給台灣民眾，夏威夷觀光局將與圓山飯店於5月舉辦「夏威夷美食節」活動，施春庭指出，夏威夷飲食文化配合亞洲人的口味，發展出多樣風貌，屆時台灣饕客不用飛到夏威夷也可以品嚐到道地料理。

時間：5月23日~31日

地點：圓山飯店



Aloha! O'ahu 歐胡島



Kainoa Daines
夏威夷歐胡島旅遊局業務總監

歐胡島每年接待的觀光旅遊人次為夏威夷群島之冠，約占了70~80%，這是一個充滿活力能量的地區，融合自然景觀、歷史文化、時尚購物、商務會議…提供最完善的旅遊服務，最多元的旅遊資源。歐胡島主要分為4各區域，威基基海灘世界聞名，也是學習衝浪的最佳場所，街道兩旁更有不少購物商場；東海岸的鑽石山、古蘭尼牧場；中部的鳳梨園；北部的玻里尼西亞文化中心，都是旅客千萬不可錯過的景點。



PCC玻里尼西亞文化中心

由來自夏威夷、紐西蘭、斐濟、薩摩亞、瑪貴斯、大溪地、東加等地區的原住民代表所組成，佔地42英畝，可以讓旅客輕鬆了解不同地區的種族文化，園區內的獨木舟水上精彩舞蹈音樂表演不容錯過，相當精彩。



▲玻里尼西亞文化中心可以一次瞭解多民族文化特色。



▲▲愛之船上精彩的表演活動。

愛之船

搭船出海欣賞落日夕陽，也是相當浪漫的一件事。船上提供豐富餐食及精彩的舞蹈表演，旅客也可以一同同樂。



珍珠港

充分展現第二次世界大戰時期的歷史文化景區，包含亞利桑那號紀念館、俄克拉荷馬戰艦紀念碑、密蘇里號戰艦紀念館、太平洋航空博物館及波芬潛艇博物館等。目前台灣旅客多參觀當時日本偷襲珍珠港時的沈船—亞利桑那號，但日本人簽署投降書的密蘇里號也相當值得參觀，為當時主力戰艦中評比最高的，於1992年退役，1998年開放為博物館，也是電影超級戰艦的拍攝主要場景，船上有提供中文解說員，建議安排2-3個小時瀏覽。

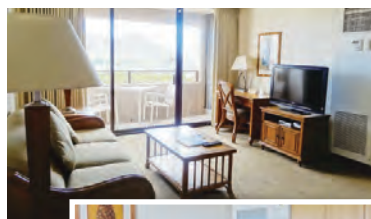


▲珍珠港太平洋航空博物館市場營銷助理奈爾薩文奇、USS密蘇里號中文部主任張淑芬、太平洋歷史園區營銷副總裁Carlton Kramer、珍珠港太平洋航空博物館市場營銷專員詹姆士柯伊尤恩。



▲位於珍珠港的亞利桑那號和（上圖）密蘇里號。

ASTON WAIKIKI SUNSET



▲ASTON WAIKIKI SUNSET提供寬敞的住宿空間以及一應俱全的廚房設備。

適合家庭旅遊居住的私人公寓酒店，距離威基基海灘約5~10分鐘時間，435間房間有私人小陽台，可以悠閒地欣賞鑽石山或是海景；房間內並附有廚房，瓦斯爐、微波爐、碗盤刀叉設備齊全，旅客可以自行料理餐食。

網站：<http://www.astonwaikikisunset.com/>

Waikiki Beach Marriott Resort and Spa



▲▼住宿萬豪酒店，除享有舒適的住宿空間，更擁有絕佳的視野。

緊鄰威基基海灘，提供1,175間房，現代豪華的住宿空間，可在房間內就欣賞鑽石山景及藍天碧海。飯店設施多元，寬敞的中庭，以及SPA、游泳池、健身房、餐廳等服務，大廳有免費無線網路可以使用。

網址：<http://www.marriott.com/hotels/travel/hnlmc-waikiki-beach-marriott-resort-and-spa/>



Aloha! Big Island 大島



Paul W. Horner
夏威夷大島旅遊局市場總監

夏威夷最年輕的島嶼，也是面積最大的，約有10,430平方公里，由5個火山經過長期噴發所形成，獨特的地理環境及氣候條件孕育出其特殊的旅遊資源。大島主要分為東部希洛（HILO）及西部科納（KONA）兩區，希洛以火山而聞名，這裡也是最佳的觀星場所；而科納區擁有多家豪華5星級飯店，可以進行各式各樣的水上活動，或是來場高爾夫球享受不被打擾的度假時間。



主圖位置

火山國家公園

來到大島不可錯過的就是參觀火山，全世界最活躍的兩座活火山冒烏納羅亞（Mauna Loa）和Kilauea（基勞維亞）都位於夏威夷火山國家公園內。



▼夏威夷火山至今仍不斷冒煙中。

Nani Mau花園

Nani Mau為「永遠美麗」的意思。成立於1972年，園區內有超過2,000種不同植物種類，蘭花、水果、木槿...各種花卉水果在這都看的到。預計5月可以完成全面整修，屆時會讓旅客有如進入世外桃源之感，入園費約5美金，用餐可享免費入園。

▼Nani Mau花園有多種美麗花卉。



夏威夷火山豆農莊

來到夏威夷一定會帶點火山豆當作伴手禮，芥末、咖啡、巧克力、蜂蜜等各種口味，都相當誘人。來到這裡，可以了解火山豆的生產、製作、及包裝過程。這裡的火山豆冰淇淋也相當值得品嚐。

◀火山豆為前往夏威夷必買之伴手禮。

彩虹瀑布國家公園

希洛常有間接性的大雨，因此擁有25公尺高的彩虹瀑布成為景觀。雨水流入陡峭的瀑布中，加上四周茂密的植被，可以經常看到美麗的彩虹，吸引不少人駐足。



▶彩虹瀑布。

Hilton Waikoloa Village

佔地遼闊，提供1,240多間大小不同規格的客房及套房，往來飯店間必須透過電車及運河遊艇，步行至少得花上15分鐘以上。飯店內除了提供各式各樣的水上活動、SPA水療之外，最受歡迎的就是與海豚互動的遊戲，房客可以報名與海豚近距離接觸。鄰近並有King & Queen兩個購物商場。

官網：<http://www.hiltonwaikoloavillage.com/>

▼寬敞舒適的臥房空間。



▲與海豚共游。

Aloha! Kauai 可愛島

可愛島為所有島嶼中最古老卻也是最保持原貌的島，也是最純淨自然的，只有10%被開發，被稱為「花園之島」。島上有43座白色沙灘，沙灘比例居夏威夷之冠，每年6月~12月在北部海岸有機會可以看到海豹；不少知名電影如藍色夏威夷、法櫃奇兵、侏羅紀公園、繼承人生...等都是最在可愛島取景拍攝。峽谷、沙灘、熱帶雨林，可愛島地形景觀豐富，旅客可以進行多種戶外體驗，如在河流上划船，在海灘上浮潛，在威陸亞河上泛舟，而乘坐直升機遊覽由上鳥瞰，是最推薦的方式。



Brooke Miller

夏威夷可愛島旅遊局業務經理



主圖位置

Spouting Horn

位於Lawai Road的終點，每當有海浪衝擊岸邊時，海水就會從熔岩洞穴中噴出水柱，巨大的海浪聲伴隨著強大的水柱噴發，相當壯觀，吸引不少旅客佇足停留觀賞。

▶Lawai Road噴水口。

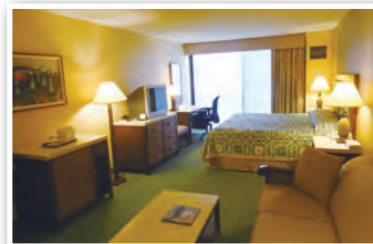


ASTON Aloha Beach Hotel

位於Kapaa區，距離機場約15分鐘的車程，216間房都擁有迷人的海景或是庭園景色，讓旅客可以獲得輕鬆自在的休息，並提供各種美味的餐飲和親切的服務。官網：<http://www.astonalohabeachhotel.com>



▲ASTON Hotel & Resorts 總經理
RAY BLOUIN。



▲▶ASTON Hotel & Resorts。



Waimea Canon 威美亞峽谷

又被稱為太平洋峽谷，綿延14英里，深達3,600英尺，其峽壁因為地層的不同，加上陽光折射的作用，所顯現的顏色也略有差異；而長期風雨水流的侵蝕下，形成凹凸起伏各種形狀，山層疊疊令人嘆為觀止。

◀威美亞峽谷。

全日空中轉東京 天天皆可出發

本次考察由ANA贊助機票，由台北出發經由東京轉機前往夏威夷檀香山。全日空台北支店營業部陳重宇指出，全日空飛往夏威夷航班雖然必須經由東京轉機，但台日航班選擇眾多，松山—羽田每日2班，桃園—成田每日1班，每日共提供3班飛往東京，而東京—夏威夷航班天天皆可出發，不論從羽田或成田機場出發皆可，航班綿密又可交叉運用，提供最多元的搭配。

尤其以從松山機場出發，省時便捷，銜接後段的夏威夷航班也相當順暢，最佳轉機時間可控制在2~3小時，旅客可以趁著轉機時間在羽田或成田機場採買當地的免稅商品，或是限量特色伴手禮。以此次考察行程為例，去程由松山經羽田飛往檀香山；回程則由檀香山經成田返回桃園。

看好赴美免美簽證的旅遊熱潮，全日空特別針對美國線推出「精粹呈獻，待如上賓」加贈好禮活動，即日起凡購買任一美國線機票，還可以再獲贈雙聖JV特選餐點兌換卷一張，開票日至4月15日止，出發日期不限，夏威夷票價只要22,500元起，業者可以多多推廣。至於廣受好評的AST全日空逍遙遊也有推出夏威夷5天3夜享樂遊行程，精選當地特色飯店推出豪華、超值、家庭、衝浪等不同主題，另有大島、可愛島、茂宜島的離島加價遊選擇。



陳重宇
全日空
台北支店營業部

夢幻美國假期

「陽光、沙灘、比基尼」夏威夷對於國人而言原本就相當具有吸引力，是深受歡迎的旅遊地。夢幻美國假期中心信安旅行社行銷部協理李美琪表示，這次考察後特別發現的離島的旅遊魅力，隨著近幾年前往夏威夷自由行的旅客有明顯增加的趨勢，運用全日空航班及優惠票價，夢幻美國假期將產品將重新包裝，今年將主推以2人成行出發的半自助遊行程，鎖定夫妻蜜月、家庭旅遊族群，歐胡島部分除了安排小環島行程，會有多一點時間讓旅客充分享受威基基海灘的風光、逛街購物，深入融入夏威夷的阿囉哈風情，如果旅客需要體驗衝浪或是離島旅遊等其他需求，也可代為規劃。

夢幻美國假期PAK成員：信安、中賢、浦東、佳品、大衛、中安。



李美琪
信安旅行社
行銷部協理



Hawaii



雙方業者面對面 旅遊交易會互動熱絡

夏威夷觀光局特別在考察行程結束前一天安排旅遊交易會，會中除了由各島觀光旅遊局介紹當地的旅遊資源，更有超過80位夏威夷當地飯店、交通、旅遊景區業者參與，讓來自台灣、中國及韓國的旅遊業者有機會相互交流，交換意見。

時間：2月26日PM13:00~17:00
地點：夏威夷會展中心

台灣業者參加夏威夷旅遊交易會

▶前排左起：夏威夷觀光局亞洲/台灣&東南亞代表施春庭、金展旅行社個人暨學生旅遊部協理吳秋津；左4起：鳳凰旅行社海島自由行經理姜荷儀、隆祥旅行社經理林軒羽、百威旅行社業務胡真瑛、雄獅旅行社美加部產品企劃歐靜宜、夏威夷觀光局公關暨行銷經理江貞儀；後排右起：全日空台北支店營業部陳重宇、行家旅行社總經理張志君、中貿旅行社美加線團控張茜芸、星亞旅行社總經理廖文鈴、易遊網旅行社國外旅遊處長程部資深經理劉雙容、信安旅行社行銷部協理李美琪、浦東旅行社副總經理曹伊娜、博海旅行社商務部經理張如茜、環宇國際旅行社陳一嘉、大衛旅行社副總經理信安恬、翔順旅行社董事長王魁元、愛戀旅行社郭賢福、飛鳥國際旅行社業務本部部长陳美。



Hilton 希爾頓酒店

夏威夷希爾頓酒店在歐胡島、大島、茂宜島共有4家飯店，可提供住宿服務。其中希爾頓夏威夷海灘度假酒店緊鄰威基基海灘，是當地房間數量最多的飯店之一，提供3000多間房，並有可容納上千人的會議廳，及提供潛水、衝浪等休閒活動。飯店距離夏威夷會展中心僅需步行10分鐘，15分鐘可抵AlaMoana購物商場。
▶夏威夷希爾頓酒店亞太區域銷售經理宮欣。



▲夏威夷希爾頓酒店亞太區域銷售經理宮欣。

夏威夷航空

夏威夷航空於今年7月9日起提供每周三班檀香山—台北班機，採用A330班機，可提供294個座位(18個商務艙，276個經濟艙)。旅客更可搭配夏威夷航空每日多班往來於歐胡島、大島、茂宜島及可愛島等離島間，或延伸到美國拉斯維加斯、舊金山、西雅圖等北美11個城市，規劃夏威夷離島遊或是搭配美西的行程，提供多元彈性的自由選擇。詳情可洽台灣總代理：環洋旅行社 02-25080886

夏威夷—台北 HA807	01:55-06:15	二、四、日
台北—夏威夷 HA808	20:55-13:10	一、三、五

Aston Hotel & Resort

ASTON酒店及度假村集團是夏威夷擁有最多飯店的集團，於歐胡島、茂宜島、可愛島及大島皆有提供住宿服務，從簡單型的經濟型旅館、商務型酒店、渡假村行酒店到公寓式酒店都有，亦或附屬高爾夫球場的VILLA別墅，部分酒店於房間內更提供有一應俱全的廚房設施，適合不同層級的旅客。
▲ASTON HOTEL & RESORT 亞洲及國際市場部總監ASAMI ARITA(左)、海外營業流通經理ATSUKO DENNING。。



Roberts Hawaii

為夏威夷首屈一指的旅遊交通公司，於歐胡島、大島、茂宜島及可愛島提供交通運輸服務，各式各樣的車隊從53人座的大巴到11人座的廂型車都有，另外也有機場接送。
▶Roberts Hawaii業務經理Danny Shum。



Disney Resort

於2012年8月底開幕，為迪士尼成立以來第一家獨立於主題樂園外的度假飯店，佔地8.5公頃，提供60棟度假別墅，359間飯店客房，以及SPA、高爾夫球場、水上活動區等休閒活動，穿著夏威夷襯衫的米奇、米妮會在大廳歡迎賓客的到來。度假村以夏威夷方言裡的「奧拉尼」(Aulani)命名，意思是酋長的使者。
▶夏威夷希爾頓酒店亞太區域銷售經理宮欣。



▲AlaMoana 市場媒體公關經理苑丹。

AlaMoana 購物中心

AlaMoana為夏威夷最大的購物商場，每年接待來自世界各地約4200萬遊客，不但有百貨公司，還有服飾、化妝品、珠寶、娛樂、餐飲等290多家商店，從LV、GUCCI、COACH、HERMES、TIFFANY、BURBERRY、香奈兒等世界知名的精品品牌到當地的特色紀念品都有，如Martin & MacArthur、Tori Richard、Maui Divers Jewelry、T & C Surf Designs 等等，滿足不同年齡層的購物需求。
AlaMoana還可針對台灣業者印製專屬的折扣優惠券，只要在前往夏威夷前提供公司LOGO即可。



▲go airline 市場主任 RONALD RON HEE。

Go Airline

為夏威夷的廉價航空，從歐胡島飛往大島、可愛島、茂宜島皆有航班，另外也與MOKULELE共同經營飛往拉奈、摩洛凱島，以歐胡島前往大島為例，票價約為70美金起跳，依季節而有所不同，團體會提供額外折扣優惠。網址：www.iflygo.com

搭乘夏威夷航空 飛向熱情 HAWAII

2018年夏天，您想可以怎麼度假呢？您想體驗熱情的海島假期，想在度假時還購物，夏威夷航空為您提供服務，將您的假期一舉兩得，讓您在度假、購物之餘，也可以享受夏威夷！您想搭飛機去美國？您想搭飛機去美國嗎？您想搭飛機去美國嗎？



▲夏威夷航空 唯一旅行社 廖曉芳

夏威夷自由行5+1天3夜

優惠價 **32,900** 起 **同業最優惠!**

▲機票往返美國 Hawaii to Hawaii / Hawaii to Asia
▲機票包含：機票稅、機場稅、燃油稅、行李託運費、保險費
▲(詳情請洽) 02-2707-1111 02-2707-1112



● 同業最優惠 7/10起 台北直飛夏威夷 ●

台北-夏威夷	夏威夷-台北	台北-日本	日本-台北
32,900起	32,900起	17,900起	17,900起

台北-夏威夷(檀香山-HNL) / 檀香山(OOG) / 瓦伊奧(LOI) / 茂島(KOA) / HI

TPE-HNL-TPE	HA-L-8座	18,800起
TPE-HNL-OOG/LOI/KOA/LOI-HNL-TPE	HA-L-8座	22,700起
● 台北-檀香山(檀香山-HNL) / 檀香山(OOG) / 瓦伊奧(LOI) / 茂島(KOA) / HI		
TPE-HNL-LA/LAA/LAX/PDX/SFO/SAN/SEA/SFO/SJC/OAK/SMT-HNL-TPE	HA-L-8座	29,100起
TPE-HNL-NYC-HNL-TPE	HA-L-8座	35,800起

● 經日本(羽田)直飛夏威夷 天天直達夏威夷 ●

台北-檀香山(檀香山-HNL) / 檀香山(OOG) / 瓦伊奧(LOI) / 茂島(KOA) / HI

TPE-HNL-TPE	HA-L-8座	21,800起
TPE-HNL-OOG/LOI/KOA/LOI-HNL-TPE	HA-L-8座	26,200起
● 檀香山(檀香山-HNL) / 檀香山(OOG) / 瓦伊奧(LOI) / 茂島(KOA) / HI		
TPE-HNL-LA/LAA/LAX/PDX/SFO/SAN/SEA/SFO/SJC/OAK/SMT-HNL-TPE	HA-L-8座	21,800起
TPE-HNL-NYC-HNL-TPE	HA-L-8座	27,100起

檀香山(檀香山-HNL) / 檀香山(OOG) / 瓦伊奧(LOI) / 茂島(KOA) / HI

OAG-HNL-KHH	HA-L-8座	23,700起
KHH-HNL-OOG/LOI/KOA/LOI-HNL-KHH	HA-L-8座	27,100起
● 檀香山(檀香山-HNL) / 檀香山(OOG) / 瓦伊奧(LOI) / 茂島(KOA) / HI		
KHH-HNL-LA/LAA/LAX/PDX/SFO/SAN/SEA/SFO/SJC/OAK/SMT-HNL-KHH	HA-L-8座	23,800起
KHH-HNL-NYC-HNL-KHH	HA-L-8座	28,900起

● 詳情請洽 02-2707-1111 02-2707-1112

機票價格查詢: 02-2707-1111 02-2707-1112 | 機票價格查詢: 02-2707-1111 02-2707-1112 | 機票價格查詢: 02-2707-1111 02-2707-1112



椰一旅行社 電話: 02-2706-3081
www.yeyi.com.tw 傳真: 02-2706-3072



捷利旅行社 電話: 02-2726-8500
www.jeli.com.tw 傳真: 02-2726-1260



順怡、華耀國際、順怡通運、愛血拼國 2013福克斯FOCUS春酒晚宴精采無限 邁向集團化經營 壯大旅遊事業版圖

撰文、攝影 > 吳佩衿

順怡旅行社、華耀國際旅行社及其相關事業於3/7假晶宴會館舉辦「2013福克斯FOCUS春酒晚宴」，邀請長期合作的航旅業者與同仁同歡，各部門也訂定主題精心打扮，炒熱現場氣氛，全程毫無冷場！順怡旅行社董事總經理劉玉鵬表示，順怡旅行社於1990年成立，始終積極拓展及開發旅遊市場，其另外設

立專精星馬港澳inbound市場的華耀國際旅行社也將邁入第8年，備受業界肯定、歡迎。為擴大事業版圖，順怡旅遊更特別創立了愛血拼國際購物網、順怡通運等多方面的經營觸角，加強順怡旅遊的各方面實力。劉玉鵬強調，2012年大環境不景氣，但順怡旅遊及其相關事業卻逆勢成長，不但業績一飛沖天，成績更強勢成長，

劉玉鵬更期許在2013年能和同仁們共同努力，將營業額衝出更高的成績，並在3年內將順怡旅遊邁向集團化經營，做大順怡旅遊及旗下關係企業的規模。劉玉鵬也特別感謝同仁們一年來的付出及努力，不但準備豐富的禮金禮品，更特別多次加碼，讓同仁們滿載而歸，玩得盡興！



▲ (第3排左9起) 順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、華耀國際旅行社總經理曲士梅與貴賓及同仁合影。



▲ (左起) 本刊總裁何昭璋、遠東航空企劃營運處運航規劃部經理梅家斌、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥、海南航空台灣分公司銷售經理李屹／銷售經理陳瓊玉、順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、浙江立喜國際旅遊董事長兼總經理鮑立、香港航空台灣分公司銷售部總經理李海青、香港快運航空台灣分公司銷售副總經理莊孟翰。



◀ (左起) 華耀國際旅行社總經理曲士梅、順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、本刊總裁何昭璋。



◀ (左起) 本刊總裁何昭璋、順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、遠東航空總經理李承仲。



◀ (右起) 本刊總裁何昭璋、順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、中源大飯店總經理楊明惠。



▲ 順怡旅行社董事總經理劉玉鵬 (左5) 與復興航空團隊合影。(左4：復興航空國際業務處協理林芳如、左6：復興航空國內暨大陸業務處協理江許賢)



▲ (右5起) 順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、華耀國際旅行社總經理曲士梅與新旅會成員合影。

貴賓及同仁合影



▲ (左4起) 順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、華耀國際旅行社總經理曲士梅率全體主管與現場貴賓及同仁敬酒。



國際購物網



▲順怡旅行社董事總經理劉玉鵬（前排左7）、華耀國際旅行社總經理曲士梅（前排右5）率全體主管和貴賓合影。

頒發獎座肯定2012年表現優異同仁



順怡旅行社



華耀國際旅行社



主題裝扮創意十足



表演活動精采熱鬧



獎項豐富 驚喜連連



第1特獎
現金38,888元



第2獎
現金20,000元



第3獎
現金16,000元

得獎者開心合影



◀復興航空國內暨大陸業務處協理江許賢（左）頒發復興航空亞洲任一航點經濟艙來回機票1張給幸運得獎同仁。



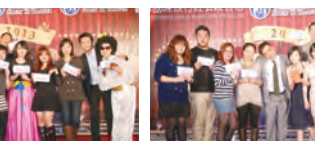
◀香港航空台灣分公司銷售部總經理李海青（左）頒發香港航空香港經濟艙來回機票2張+觀塘麗東酒店住宿券2晚給幸運得獎同仁。



◀海南航空台灣分公司銷售經理陳瓊玉（左）頒發海南航空大陸任一航點經濟艙來回機票1張。



◀遠東航空企劃營運處運航規劃部經理梅家斌（左）頒發遠東航空大陸任一航點經濟艙來回機票1張。



喜鴻歐洲、中東產品精采多元

新加坡航空一手機位力挺 同業獲利保證

撰文·攝影>王政

在旅遊市場上，長程線的商品雖然相較鄰近台灣的東南亞價格較高，但獨特的人文文化背景，搭配古色古香的建築與美食，總是讓許多旅客義無反顧的選擇前往，也成為同業銷售的獲利指標。喜鴻旅行社操作歐洲、中

東長程線產品擁有豐富經驗，所推出的商品更獲得同業與旅客的好評，針對義大利、西班牙與埃及部份特別推出精采行程，是同業獲利最佳指標，歡迎大力推廣。

喜鴻旅行社歐洲線控柳美如表示，喜鴻操作歐洲、中東等地區產品累積深厚的專業能力，加上本身為新航歐洲假期與古文明假期的PAK操作中心，獲得新加坡航空一手機位的大力支持，因此在包裝產品方面擁有更多助力，新航的機隊眾多、頂級的飛航服務，搭配開拓的綿密航線，不但是業者最佳合作夥伴，更時常獲得無數獎項的推崇。此次特別針對3大地區推出產品以供同業參考，質與量俱佳的行程歡迎同業大力操作。

浪漫義大利11日 全面貼心安排廣受旅客好評

柳美如表示，針對義大利部份喜鴻推出「新航歐洲假期義大利卡布里島、托斯卡尼美食11天」，行程透過羅馬進米蘭出的安排，由南到北「之」字型的玩法，順暢不走回頭路，更能遊覽眾多景點，更能相較於單點進出省下數百公里的拉車路程。此外，因行程鎖定蜜

月族群，因此不論在旅館或是飯店安排上都別具用心，不論是寬敞舒適的美式飯店，或是國際級知名連鎖飯店，都讓新人留下美好回憶，以3/16的團為例，便帶領9對新人暢遊義大利。

而來到以美食出名的義大利，更不能錯過精美的料理，喜鴻特別安排米其林餐廳以供旅客品嚐，更罕見的規劃高於市場操作的5餐刀叉級的美食，其他將搭配紅龍蝦等級的餐食，讓餐食的費用遠高於坊間其他產品，絕對讓旅客享受味蕾的震撼。

為了節省旅客拉車時間，行程安排搭乘法拉利高速列車高級商務客艙，火紅的車殼、流線的外型，搭配高速的行駛，絕對讓旅客大呼過癮。喜鴻種種用心的安排，期望打造市場絕無僅有的高規格產品，提升旅遊的舒適度，不但全程小費全含，加上專業玩家導遊的帶領下，將讓旅遊昇華為最高檔的享受。新航假期部分也提供經典法國普羅旺斯11日的產品，搭配喜鴻的瑞士四大名峰冰河、健行之旅10日等多項產品，絕對能夠吸引旅客的目光。

西班牙部份則是推出「西班牙風車村、AVE高速列車、藝術文化之旅12天」，行程特別安排搭乘AVE高速列車，由馬德里與哥多華中間的皇城搭火車南下，以及從巴塞隆納到馬德里2段車程，加上安排中段搭機從南部安達魯



柳美如
喜鴻旅行社歐洲線控

西亞搭機飛到巴塞隆納，節省長途拉車的時間與辛勞。此外全程安排優質四星級觀光旅館，搭配西班牙眾多知名景點，絕對讓旅客大呼過癮。

中東感受精采魅力 眾多亮點目不暇給

柳美如表示，針對埃及部分，喜鴻特別推薦「新航古文明假期 埃及尼羅河10天」的產品，目前喜鴻已獲得新航4~9月的充沛機位，歡迎同業安心操作。行程將帶領旅客參觀眾多埃及知名景點，包括吉薩金字塔、卡納克神殿、阿布辛貝神殿、伊西斯神殿、路克索神殿，深入了解古埃及文化，更特別安排進入金字塔內部，揭開埃及金字塔的神秘面紗。此外，行程中特別規劃4天3夜搭乘5星級尼羅河遊輪悠閒之旅，暢遊埃及最有名的尼羅河，兩岸優美的風光盡收眼底，絕對讓旅客流連忘返。



▲「新航歐洲假期義大利11天」將帶領住宿威尼斯島上2晚，體驗迷人的水都風情。



請加入FACEBOOK同業粉絲網
喜鴻同業團體批售部
喜鴻假期-同業資訊服務系統
www.besttour.com.tw

春風沐喜鴻

南歐花情全收錄

早鳥優惠
★ 成人團價僅二人★
早鳥優惠 \$600
◎ 2位成人即可參加
Q1017 1000

義大利、阿瑪菲海岸、托斯卡尼美食11天

團費自理：\$117- \$271- \$411- \$525- \$667- \$772

121,800 (成人/位)

西班牙國家村、AVE高麗列車、藝術文化之旅12天

團費自理：\$727- \$867- \$1017- \$1154- \$1278

94,900 (成人/位)

法瑞義三國、雙高路、八大國味美食10天

團費自理：\$271- \$376- \$481- \$588- \$702

83,800 (成人/位)

荷比史~荷蘭鬱金香花節、比利時小城亞斯、法國OUTLET 10日

團費自理：\$351- \$456- \$563- \$670- \$807- \$900

58,900 (成人/位)

經典法國普羅旺斯11日

團費自理：\$116- \$221- \$326- \$424- \$512- \$612- \$716

121,800 (成人/位)

德國魏瑪~羅力士山、楚格峰、海德堡、羅特堡克大道10日

團費自理：\$411- \$516- \$623- \$730- \$820

63,900 (成人/位)

瑞士西大名師冰河、健行之旅10日遊

團費自理：\$351- \$456- \$563- \$670- \$807

129,900 (成人/位)

古文明埃及尼羅河十天

團費自理：\$351- \$456- \$563- \$670- \$807

60,900 (成人/位)

www.BESTTOUR.com.tw

 喜鴻假期

台北總機 02-2563-7600

新竹分公司 03-645-6195

桃園分公司 07-220-5100

高雄分公司 07-336-7213

台中分公司 04-2330-5711

基隆分公司 07-332-9938

歐洲假期

不包餐 小資遊歐洲
旅遊新形態

EUROPE

最受歡迎的旅遊新形態

NT\$49,900起 左岸·巴黎【巴黎2】10天

NT\$59,900起 少女峰【法德】10天9夜

NT\$79,900起 德東柏林【奧捷斯芬】11天9夜

NT\$79,900起 北歐六國·峽灣12日 **再送機票**

Luxury
Holiday

友泰旅遊

www.uta-holiday.com

10458 台北市中山區松江路40號4樓

8F No. 40 Song-Chang Rd. Taipei 10458, Taiwan, R.O.C.

電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2573-8319

【真正專業價值】獲得更多旅遊時間與快樂

首先【傳統經典之旅】如塞凡大陸、芬蘭童話森林、DJK- 北冰原情、最好一應俱全人又愛、加上【新穎獨特與極佳設施】一假期1-2小時的真實體驗、可惜一人口上常言欲買難得、這趟旅遊成本事實上、歐洲的旅遊資源、設備幾乎與眾不同、是最佳選擇、您呢【歐陸深入城市學堂】、再透過【現代旅遊科技與資訊透明便利】可變化出屬於您的新假期、更加上【特種專業協助服務】讓 您無後顧之憂、且您安心也更開心、堅持【自由彈性新選擇】緊扣您假期一假多遊作法、讓您的假期更富選擇、更利您假期行程改變、讓您們用再努力與您共渡快樂假期。

優質歐洲推薦商品

◉ 北歐五國 冰島 格陵蘭島 較短18日

◉ 精選北歐四國 較短14日

◉ 新穎特別組合 北歐五國 冰島 較短14日

◉ 北歐六國 較短13日

◉ 左岸·花神【荷比法】8日

◉ 少女峰【法國】花溪8日

◉ 【奧地】雙國8日

◉ 歐羅太陽海岸【西班牙】10日

◉ 德奧柏林【奧德兩地】12日

◉ 【瑞士法】羅力士山14日

◉ 【西葡】冰天雪地與溫暖陽光15日

◉ 【芬蘭愛】白倫羅蘭15日

歐洲假期
EUROPE HOLIDAY

一手機位+地接優勢 強力推出實惠、旗鑑版行程 金皇假期PAK 佈局美西產品

金皇假期PAK由久順、中國海外、行家、全球海外（依筆劃順序排列）所組成，已成軍有4年的時間，所推出的歐洲、俄羅斯產品深植人心。而因應美

國免簽效應發酵，金皇假期PAK也推出了美國線產品，以美西為主軸切入逐漸熱絡的美國觀光潮。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>全球運通旅行社·本刊圖庫

金皇假期PAK美國線操作中心中國海外旅行社副總經理紀振川表示，台灣市場因為美國簽證與安檢不便，在旅遊時所需要支出的費用與時間較多，造成美國團體旅遊在台灣沉寂了10多年。而在去年底美國免簽證政策上路，自今年開始詢問度明顯上升，業者也將迎接民眾赴美旅遊的春天。

目前金皇假期PAK所推出的產品有「歡樂美西逍遙8日遊」實惠與旗鑑版兩款，以及「歡樂美西趴趴GO 10天（Tija）」、「歡樂美西趴趴GO 10天（Tija+Lau）」，以美西為主軸，包裝多款產品供市場選擇，歡迎同業多加支持。

美國市場重新出發 首年以美西切入市場

美國西岸一直是台灣民眾赴美國旅遊的首選，洞悉市場趨勢的「金皇假期PAK」也在宣布美國免簽的首年，以美西為主題推出4款產品搶攻市場。有鑑於迪士尼樂園、環球影城也在亞洲擁有許多據點，台灣民眾大多都曾經體驗過，因此在美西產品行

程中，顛覆以往包裝模式，以美西的大自然、購物、市區景點為強打，提供超值旅遊體驗。

在美西的產品中，主張帶領遊客走進「最正宗的大峽谷國家公園」，感受經過長年沖蝕的河谷地形，領略一望無際的浩瀚之姿，而非坊間以西峽谷的天空步道魚目混珠。紀振川表示，操作大峽谷的成本都較西峽谷來得高，餐食表現也以正統的西餐料理呈現，不同於西峽谷以簡餐方式帶過。在旗鑑版的產品中，還將安排旅客入住位於大峽谷中的「Canyon Plaza」，一次擁有大峽谷的星空與日出之美。

系列機位有利操作 地接品質直接把關

「金皇假期PAK」擁有多家航空的系列機位，保障同業推廣與銷售。另外，在地接的部分也擁有直接操作的優勢，消息與資源能夠迅速掌握，推出的產品最具市場獨特性、專業性，品質絕對無庸置疑。其中在旅遊時間的部分，10日產品為週五出發，可以跨2個雙週休、8日產品為週六出

產品包裝優勢

- 1.掌握系列機位。
- 2.擁有地接優勢。
- 3.正宗大峽谷國家公園巡禮。
- 4.推出美西唯一包秀產品。
- 5.產品出發時間漂亮，可跨週休

發，週六返台後也能擁有充裕的休息時間再上班。

而推陳出新的產品內容，囊括許多市場上無人操作的旅遊元素，將獨家安排至世界上最受歡迎的邊境之城「蒂娃娜」、充滿西班牙色彩的「聖地牙哥舊城」，體驗異國風情。除此之外，在「歡樂美西趴趴GO 10天（Tija+Lau）」產品之中，將獨家安排有甫於今年2/25最新開幕演出的大型豪華歌舞表演《PIN UP》（市價USD55元起），以經典的月曆女郎搭配音樂、舞蹈展現精采的表演，18歲以下則不得入場觀賞。

另外，在餐食的安排也相當講究，在早餐的部分皆以酒店自助式早餐為主，如因行程因素需要外食，也選擇USD9~10元的早餐，優於市場USD3元的早餐內容。



▲中國戲院是洛杉磯著名的地標之一。



▲金皇假期PAK包裝有「正宗大峽谷國家公園」。

春暖心花開

浪漫歐遊趣

★4~10月全部機位保證OK★

美國線

歡樂美西浪漫遊4天 **58500**

4/13-21 5/11-20 6/8 7/6-27

● 獨家安排城市上蓋豪華酒店連城之冠、豪華的購物街及購物中心

歡樂美西浪漫遊4天 **54900**

4/13-21 5/11-20 6/8 7/6-27

● 獨家安排城市上蓋豪華酒店連城之冠、豪華的購物街及購物中心

歡樂美西新航線10天 **61500**

4/13 19-26 5/10 17-24 31 6/7 14-21 28

● 購物天堂美西之外的大洛杉磯及聖地牙哥兩大城市、洛杉磯

歡樂美西新航線10天 **58000**

4/13 19-26 5/10 17-24 31 6/7 14-21 28

● 洛杉磯購物天堂及聖地牙哥 (葡萄酒) 及洛杉磯美西新航線

特價10天線

歡樂美西浪漫遊4天 4/21 5/11 6/8 7/6

歡樂美西新航線10天 4/13 19-24 31

金皇俄羅斯

金皇俄羅斯~金鑽雙城雙飛9日 **94900**

5/24 6/7 12 19 26

● 俄羅斯城市及海濱的繁華、聖彼得堡與莫斯科

● 2016最新推出雙城雙飛 (連內陸航程) 新航、新航線及新航線

金皇俄羅斯~浪漫的淘三小國·俄羅斯13日 **121900**

5/24 6/7 14 21

● 淘金三小國、沙皇的俄國城市、新航線、大購物天堂及海濱

● 豪華的淘金三小國及俄國之聖彼得堡、聖彼得堡、聖彼得堡及海濱

金皇歐洲假期

歐陸歐洲~貴族波西米亞風華 十分舒心十日 **78900**

5/2 16 30 6/12 27 7/11 25

● 歐陸、貴族、波西米亞、布拉格、維也納、阿姆斯特丹、巴黎

歐陸歐洲~貴族假期十天 **78900**

5/2 16 30 6/12 27 7/11 25

● 歐陸、貴族假期、布拉格、維也納、阿姆斯特丹、巴黎

(02)2642-8889

(02)2516-8000

(02)2511-2768

(02)2516-5755

鴻大旅行社 唯一首選

紐西蘭南島9天 紐西蘭南北島10天 雙獎榮獲2012年品質協會

賀

鴻大旅行社



紐西蘭、澳洲行程
全新產品問世

鴻大旅行社 品質保證

服務優質 實力備獲肯定 專業操作 保證週到

隨著第一波世界經濟大蕭條之際，旅遊業受到其他傳統行業上受衝擊的沖擊，讓旅遊業受到最嚴重的打擊。在旅遊的轉機期內，「服務」就是專業，是您的強大助力，您的鴻大旅行社是您的專業參考。我們延續2012年榮獲品質協會的專業產品，精心規劃旅遊行程新突破，以高品質專業的服務與行程，以誠信專業的產品與服務引為多國際的肯定。

鴻大旅行社以誠信、專業、服務為宗旨，為廣大旅遊人士提供最優質、最專業、最誠信、最實惠的旅遊服務。我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。我們以「誠信、專業、服務、實惠」為宗旨，為廣大旅遊人士提供最優質、最專業、最誠信、最實惠的旅遊服務。我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。

我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。我們以「誠信、專業、服務、實惠」為宗旨，為廣大旅遊人士提供最優質、最專業、最誠信、最實惠的旅遊服務。我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。

品質保證 服務週到

我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。我們以「誠信、專業、服務、實惠」為宗旨，為廣大旅遊人士提供最優質、最專業、最誠信、最實惠的旅遊服務。我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。

我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。我們以「誠信、專業、服務、實惠」為宗旨，為廣大旅遊人士提供最優質、最專業、最誠信、最實惠的旅遊服務。我們用心經營，讓廣大旅遊人士在旅遊過程中，能感受到我們的誠信、專業、服務、實惠。

紐西蘭 特惠機票

訂位越早優惠越多

澳洲 19,900

紐西蘭 30,900



回饋消費者

限量專案促銷

布里斯本黃金海岸6日

成人訂位 2,288



26,880

包含機票、酒店、交通、門票、保險

和風日本

JAPAN

當週瞭望

高松 岡山航班開航 帶動瀨戶內海旅遊新機

瀨戶內海週邊擁有鮮美的漁產、甜美的桃子、橘子，加上眾多景點，是廣受旅客喜愛的區域。

中華航空預計於3/21飛航高松，長榮航空也預計於4/3飛航岡山，更加綿密的台日航網，不僅可以增加瀨戶內海週邊產品的變化性，更可以創造出更具話題性的旅遊產品，確保赴日產品的新鮮感。

華航在去年3月起，就已經積極拓展鹿兒島、靜岡、富山等航點，新增加的高松航點，可以與廣島航點加以結合，創造更加充沛的瀨戶內海週邊組合。屆時鄰近的香川、德島、愛媛、高知等地，都能更方便納為旅遊新版圖，而直島的香川縣瀨戶內國際藝術節，也將成為最具吸引力的亮點。

長榮航空近期除了開航新潟、函館等航點外，4/3起也能藉由同樣鄰近瀨戶內海的岡山航點，提供市場廣受好評的山陰山陽行程，能夠造訪日本劍豪宮本武藏的故鄉，更添產品深度。

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ） トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/プロガー招聘など）

▶ JR北海道旅講座



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶ 旅行ポータルサイト「旅遊経」



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀ 大阪観光コンベンションファイスブック&北東北ウェブマガジン

業界紙の他、FIT向け自営媒体

◀ 日本旅遊情報局ブログ：<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

▲ 日本旅遊情報局FACEBOOK：<http://www.facebook.com/lovejapantrip>

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw

FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077

連絡先：旅奇整合行銷日本市場部



搭 48 小時 直飛 靜岡

中華航空 直飛 靜岡

花見春天



此系列郵票富士山和櫻花系列，
 含大泉湖或御嶽山。
 日本最早盛開的關西櫻花區，
 在富士山下和櫻井芝居，
 一場夢幻浪漫的櫻花之旅。
 還有新倉山、紀伊溫泉。



訂位請洽中華航空台灣地區服務中心，
 訂位電話：02-2563-7600 或 412-8688(手機+02)



中華航空 CHINA AIRLINES

免費機場接送服務 請洽各大旅行社

撥打 412-8688(手機+02)
 請撥 (02)8793-9509

可變撥打 (02)2567-2628
 舊 瀨 (02)2563-7600

東京 412-8688(手機+02)
 山宮 (02)2561-2999

瞄準富士山登錄世界文化遺產 地方市町媒體考察團 4月起靜岡增為每週四班 推動個人深度旅遊

撰文·攝影>黃千珮

傳遞富士信仰—小山町

緊鄰著神奈川與山梨縣的小山町位於富士山腳下，最主要的觀光魅力即為富士山美景。據悉富士山及其周邊可望在今年6月以代表日本精神的富士信仰被聯合國教科文組織登錄為世界文化遺產，由於富士山的活火山地形使其足柄、須走地區都有溫泉，可盡情享受眺望富士山的泡湯體驗。

▶(左起)小山町商工觀光課山口朋大、坂本日出夫。



小山町景點掃描

富士淺間神社▶▶▶

對於日本人而言，富士山相當神聖，發展出將富士山作為神明而崇敬的「富士信仰」，其中最具代表性的就是富士淺間信仰。富士淺間神社境內有座收集各種富士信仰相關的資料館，並詳細介紹江戶時代的登山文化，另外還可看到79座歷史悠久的登山紀錄碑。

▶神社也即將成為世界文化遺產。



▲可盡情享受時速200公里的飆速體驗。

◀◀◀富士Speed Way

賽車場富士Speed Way是由TOYOTA出資營運，過去曾有4次舉行過國際級F1方程式賽車的經驗，如今成為關東地區最受歡迎的賽車場。無論平時或假日，4.5公里的賽道中，最高長達1500公尺的直線距離吸引許多愛車者來此練習。遊客們來此除了觀賞比賽，事前預約還能夠搭乘小巴士在賽道上體驗競速。



◀◀◀小山休息站

小山休息站在晴天可以眺望壯麗的富士山，主要販賣的農特產品清楚標示生產者履歷。附設食堂最具特色的就是富士水菜(水掛菜)咖哩，將水菜(水掛菜)與小山町產越光米拌勻，塑成富士山的形狀，再淋上咖哩，彷彿流出火山熔岩。

◀人氣第一的菜色富士水菜(水掛菜)咖哩。

須走休息站▶▶▶

富士山登山口附近的須走休息站提供在地的新鮮特產，主推水掛菜與米，更特別的是有許多富士山相關的特產，從餅乾、糖果到富士山礦泉水，還有創意商品，二樓食堂則能夠品嚐靜岡平民美味。

▶推薦可來選購小山町特產水掛菜。



足柄城址▶▶▶

位處靜岡縣、神奈川縣交界處附近的足柄城跡雖然在江戶初期就已經被滅城，現在成為欣賞富士山景觀的絕佳展望台。由於地理位置特殊，在戰國時代曾為駿河與相模國界，如今每年會在此舉行小朋友的國界拔河比賽，贏的那一方就可以擁有一整年的領地權，十分有趣。



▲至今仍保留著戰國時代歷史遺跡。



◀◀◀水掛菜

小山町最具代表性的特產就是水掛菜，這是利用富士山湧水所栽種的在地蔬菜，最佳的調理方式是醃漬，只用鹽加工，就能長期保存，另外稍微用滾水燙過淋上醬油或美乃滋，也是當地人經常品嚐的美味。

◀晴朗時可眺望富士山的水掛菜田。



◀◀◀須走溫泉天惠

這是距離富士山最近的溫泉設施，從最正宗的露天風呂到岩盤浴一應俱全。更因應旅客需求，分為溫泉區和泳裝區，遊客們可換上泳裝，全家大小一起泡湯，待上一整天都不會膩。

◀露天風呂可眺望美景。(圖片提供>天惠)

比富美莊▶▶▶

進入第二代經營的比富美莊是標準的日式家庭旅館，只有夫妻二人，從接待、料理到送客，完全一手包辦。絕對新鮮的食材來自鄰近漁港或農家，一打開房間窗戶就能看到富士山，以合理價格提供讓人感動的住宿體驗。

▶從早餐就能親自體驗日本人生活。



足柄溫泉▶▶▶

讓在地居民能夠盡情放鬆的足柄溫泉，過去是由小山町營運，自今年開始移轉民間，新完成的露天風呂能夠眺望富士山美景。由於是居民聚集的場所，也可以買到當地蔬菜與農家自己製作的糕點熟食等。

▶在地居民都能輕鬆休息的溫泉。





自2011年台日天空航權開放之後，2012年春天開始陸續有許多飛往日本二線城市的定期航班啟動，經過一年來，在日本政府與台灣旅行同業的推波助瀾下，促成台灣訪日旅客人數創下新高，二線城市的直飛航班搭乘率也持續增加，陸續邁向增班，由中華航空營運的台北（桃園）—靜岡就是表現亮眼的航線之一。自4月份起，直飛靜岡的航班將增加為每週二、四、五、日四班往返，班機時間為午去晚回，在團體商品上可搭配最熱門的東京成田或羽田機場雙點進出，而只利用靜岡機場的自由行旅客也夠更加彈性安排行程。為了讓更多遊客深入認識，靜岡縣特別邀請台灣媒體業者前往採訪各市町村的設施，發現更多旅遊魅力。

親水城市—三島市

距離富士山有段距離方能享有得天獨厚湧泉的三島市為通往伊豆半島的入口，遊客們搭乘新幹線就可抵達，整座城市都被清流所環繞，已被日本選為水鄉百選之一，許多觀光景點徒步就能夠抵達。

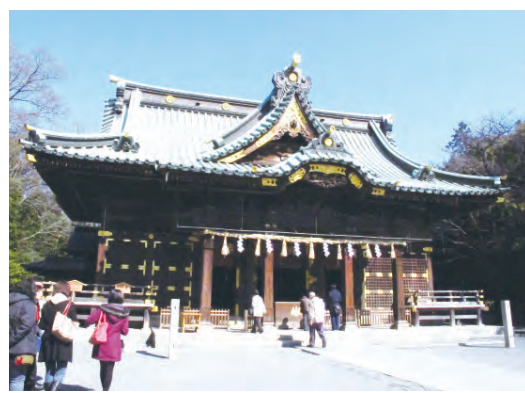
▲（左起）I LOVE MISHIMA宣傳人員菅沼龍二、鈴木雅子、三島市商工觀光課早川大紀。



三島市景點掃描

三嶋大社▶▶▶

靜岡縣內首屈一指的神社為三嶋大社，在日本新年，短短三天就可吸引到62萬人來此參拜。從石造鳥居進入，可看到傳統的庭園，在主要參拜的本殿前可看到特別的舞殿，重要活動時節有能樂演出，江戶時代打造的舞殿建築上還可看到中國的二十四孝故事。



▲靜岡縣內重要的神社之一。

樂壽園▶▶▶

佔地超過70平方公尺的庭園—樂壽園是明治維新時代的貴族別墅，園中最重要的景觀是富士山雪水湧泉所打造的池水，與特殊的三島熔岩形成獨一無二的庭園，園中可欣賞160種以上別具特色的植物與野鳥，也能欣賞櫻花、紅葉等季節美景。



▲熔岩打造了樂壽園的獨特景觀。

源兵衛川散策▶▶▶

被工業汙染的源兵衛川，經過在地居民自發力量，經過10年整治成就了今天的清流。綿延1.8公里的親水步道緊鄰著民居，夏天則是兒童們最愛的遊憩場所，打著赤腳玩水，成為三島市的代表性景觀。



▲活化了三島市的源兵衛川。

拉麵Menlist▶▶▶

三島市郊的拉麵名店—Menlist的老闆木下榮次曾任法式料理廚師，強調完全不使用化學調味料，希望讓饕客們第一口就品嚐到食材原味，以雞骨、豬骨搭配海鮮熬煮的高湯為底，與特別訂做的麵條，同時放上豬肉、雞肉叉燒，成為招牌醬油拉麵。



▲最招牌的醬油拉麵。

避暑度假區—御殿場市

緊鄰著名箱根溫泉鄉的御殿場市也在富士山腳下，由於也有富士山登山口，夏天氣候涼爽加上高速公路、鐵道的便利交通，成為關東遊客喜愛的避暑度假區，在御殿場OUTLETS精品購物中心進駐後，吸引更多人特地前往。



▲富士山是御殿場的招牌美景。（圖片提供>樹空之森）



▲天空劇場內展示富士山相關資料。

御殿場市景點掃描

樹空之森◀◀◀

2011年4月開幕的樹空之森是一個面積遼闊的自然公園，最重要的使命是讓人認識富士山，天空劇場中透過影片詳細地介紹富士山的歷史軌跡，大型的展示空間使遊客們能夠深入了解富士山地形與文化。戶外空間隨著季節不同可欣賞櫻花、芝櫻等花卉融入富士山的美景。

La La御殿場飯店▶▶▶

以富士山形狀建造的La La御殿場飯店是由日本知名建築師若林廣幸所設計，雖然已有20年的歷史，設計感卻絲毫不被時間所影響。一走入大廳就能欣賞眼前的富士山景觀，三角形空間同樣呼應山景，從溫泉、舒適客房到最自豪的料理，每一種都是吸引住客重遊的魅力元素。



▲不被時間洪流影響的設計飯店。



▲靜岡縣觀光振興課那須野秀和（左1）、金指HIROMI（右1）暨台灣主要報紙、網路等多家媒體記者於富士山靜岡機場。

華航旅遊
HUA TAI TRAVEL

花の王国

HUA TAI TRAVEL
2013

出發吧！
前往花的城鎮

2013年3月16日 - 4月30日

2013年度上半年旅遊旺季 門票優惠期2013年3月16日-2013年4月30日

航空代理	出發日期	出發地點	出發時間	出發地點	出發時間	出發地點
華航旅遊	3/16	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/17	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/18	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/19	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/20	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/21	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/22	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/23	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/24	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/25	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/26	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/27	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/28	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/29	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/30	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	3/31	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/1	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/2	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/3	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/4	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/5	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/6	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/7	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/8	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/9	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/10	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/11	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/12	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/13	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/14	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/15	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/16	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/17	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/18	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/19	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/20	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/21	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/22	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/23	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/24	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/25	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/26	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/27	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/28	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/29	台北	10:00	台北	10:00	台北
華航旅遊	4/30	台北	10:00	台北	10:00	台北

華航旅遊
HUA TAI TRAVEL
2013

出發吧！
前往花的城鎮

2013年3月16日 - 4月30日

2013年度上半年旅遊旺季 門票優惠期2013年3月16日-2013年4月30日

華航旅遊
HUA TAI TRAVEL
2013

出發吧！
前往花的城鎮

2013年3月16日 - 4月30日

2013年度上半年旅遊旺季 門票優惠期2013年3月16日-2013年4月30日



2013年3月29日 - 4月7日 避金香盛典

2013年3月29日 - 4月7日

2013年3月29日 - 4月7日

2013年3月29日 - 4月7日



避金香風光的3大地點！



1

避金香風光的3大地點！

2



3



避金香風光的3大地點！



2013年5月11日 - 6月2日 百語玫瑰花節

2013年5月11日 - 6月2日



避金香風光的3大地點！



避金香風光的3大地點！

2013年6月8日 - 6月30日 紫陽花祭

2013年6月8日 - 6月30日



避金香風光的3大地點！

入住酒店 Hotel



北陸、東北、四國春遊最佳時機 市場獨家行程享尊爵 能登假期PAK 優質日遊產品首選

能登假期PAK由東南、名生、時報、理想、翔笙、豐年等6家業者所組成，長期以來推出的日遊產品深受市場肯定，奠定其優良的口碑。隨著春季的來

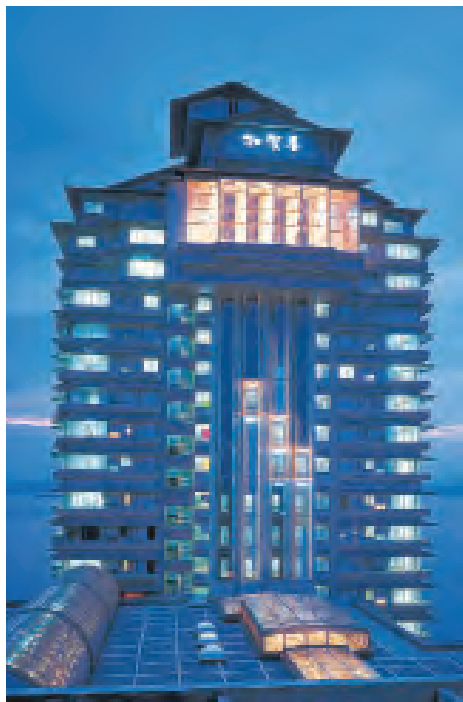
臨，日本的北陸、東北、四國進入了最美的時節，搭配上便捷的航班、優質的飯店，產品深具市場獨特性。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>日本旬刊旅行新聞、本刊圖庫

看 準的立山黑部即將開山、賞櫻季節即將來臨，能登PAK特地規劃出多款北陸、東北、四國產品，利用航空公司的便捷航班、精選飯店與遊程內容，產品豐富度極高，並且全程不進站，給予旅客最充裕且優質的觀光時光。

航班的部分，利用在北陸行之有年的能登包機；東北地區的花卷包機、青森與秋田包機。

PAK業者表示，以往由名古屋進出，往返機場約8~9小時，等同於犧牲了1日的觀光時間，並且呼籲消費者把握包機的便利性，走訪北陸、東北的最佳季節。另外，在四國地區則使用將於3/21開通的台北—高松直航定期航班，推出「高松庭園~四國祕境·龍馬少爺船說·古湯華宿5日」，多款優質產品供同業選擇。



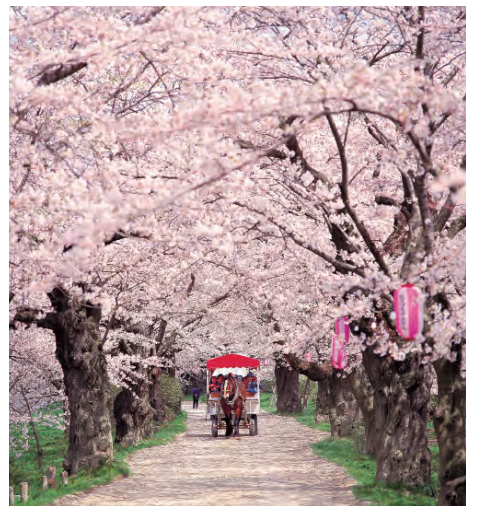
▲能登假期PAK的北陸產品，將安排入住講求賓至如歸服務的加賀屋。

北陸產品入住加賀屋 能登進出最深入

能登假期PAK自4/17~5/15，搭配中華航空的能登包機以及獲得「日本溫泉旅館總合評鑑NO.1」的加賀屋，推出「尊爵加賀屋~立山黑部·合掌村5日」、「秘境加賀屋~立山黑部·上高地5日」、「夢幻加賀屋~彌陀高原·合掌村5日」等3款行程，以入住加賀屋、最賞雪牆的最佳時節為賣點，打造各具特色的產品內容，使遊客盡情享受山川美景。

以市場獨家的「尊爵加賀屋5日」為例，將入住加賀屋2晚，體驗日式的精緻服務與懷石豪華料理美食，還有特別安排的「鬼面太鼓Show」，增添住宿體驗。而行程內容不僅安排有立山黑部、能登金剛海岸、湯國之森傳統工藝村、五箇山合掌村、兼六園等具代表性的景點。完整規劃1日參觀立山黑部的時間，更精心規劃以鐵路、立山電纜車、高原公共汽車、無軌電車、立山空中索道、地下索道等6種交通工具，登上立山黑部峽谷連峰，盡情飽覽壯麗山景之美。另外，在4/23~5/6期間，適逢鬱金香祭典，將特別安排參觀。

而在「秘境加賀屋5日」、「夢幻加賀屋5日」產品中，除了入住加賀屋1晚，以及飽覽立山黑部美景外，將分別帶領遊客至日本秘境之一的「神鄉之地」上高地、入住市場唯一立山海拔1,930公尺的彌陀高原飯店。其中，得利於航班之便，夢幻加賀屋產品將獨家安排至輪島·朝市，體驗當地純樸的市集風情。



▲北上展勝地的櫻花隧道美景引人入勝。

東北產品賞櫻花之美 住日本百選溫泉

能登假期PAK在規劃東北產品時，特地以長榮航空之青森、秋田包機推出「花見奧之細道~銀色雪廊·陸奧小京都·春櫻滿喫湯泉5日（青森、秋田）」、「星光舞櫻奧之細道~春漾小京都·銀色雪廊·百選櫻湯滿喫5日（秋田、青森）」兩款產品，以及使用中華航空花卷包機所打造的「花見奧之細道~銀色雪廊·百選櫻湯宿·松島船說5日」。

在3款產品中，都將赴東北3大賞櫻名所之一的「北上展勝地」，欣賞綿延達4公里的櫻花樹，一望無盡的櫻花道，令人讚嘆不已。除此之外，也將探訪青森、秋田、岩手縣的十和田湖、奧入瀨溪、浪漫角館、小岩井農場，展現當地的觀光魅力。在住宿方面格外講究，精選日本百選飯店，如天童溫泉瀧之湯、鶯宿溫泉、湯の社旅館志戶平，給予旅客最貼心細緻的服務。

能登假期

日本第一

中國國際航空有限公司

CHINA AIRLINES



北
洋
遊
記

香檳葡萄酒、北海草原、古亭村4日

旅遊日期: 2009.09.27-30, 10.01-04
 行程: 北京-香檳葡萄酒、古亭村、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 51,900

綠地葡萄酒、北海草原、古亭村4日

旅遊日期: 2009.09.27-30, 10.01-04
 行程: 北京-香檳葡萄酒、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 48,900

綠地葡萄酒、北海草原、古亭村4日

旅遊日期: 2009.09.27-30, 10.01-04
 行程: 北京-香檳葡萄酒、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 51,900

2009.09.27

北
洋
遊
記

日光葡萄酒之鄉遊~ 彩色雪鄉、神橋小京都

香檳葡萄酒4日 旅遊日期: 2009.09.27-30

2009.09.27

行程: 北京-香檳葡萄酒、彩色雪鄉(含午餐、馬車遊)、
 古亭村(含午餐、馬車遊)、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 42,600

日光葡萄酒之鄉遊~ 香檳小京都、彩色雪鄉

白酒葡萄酒4日 旅遊日期: 2009.09.27-30

2009.09.27

行程: 北京-香檳葡萄酒、彩色雪鄉(含午餐、馬車遊)、
 古亭村(含午餐、馬車遊)、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 42,600

香檳酒之鄉遊~ 威爾內歐、彩色雪鄉、白酒葡萄酒4日

旅遊日期: 2009.09.27-30

2009.09.27

行程: 北京-香檳葡萄酒、彩色雪鄉(含午餐、馬車遊)、
 古亭村(含午餐、馬車遊)、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 35,600

日光葡萄酒之鄉遊~ 威爾內歐、白酒葡萄酒的、松島神宮4日

旅遊日期: 2009.09.27-30, 10.01-04
 行程: 北京-香檳葡萄酒、彩色雪鄉(含午餐、馬車遊)、
 古亭村(含午餐、馬車遊)、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 42,600

日光葡萄酒之鄉遊~ 香之白鹿、香檳葡萄酒小鎮遊4日

旅遊日期: 2009.09.27-30
 行程: 北京-香檳葡萄酒、彩色雪鄉(含午餐、馬車遊)、
 古亭村(含午餐、馬車遊)、北海草原(含午餐、馬車遊)-

直飛價 42,600

2009.09.27



名室 0102571-7189

理想 0107729-1000

麗閣 0102523-9199

精英 0102569-1168

錦豐 0102558-9668

麗年 0102515-0991

中國航空
CHINA AIRLINES

結合立山黑部阿爾卑斯山脈路線開通及賞花 行程更有看頭 東南旅遊日本線開春大熱賣

日本旅遊市場近幾年越發火熱，除了開放天空讓航空航班持續開拓，方便旅客赴日旅遊，今年日幣持續走貶，進一步升高旅客赴日旅遊的意願，蛇年開春之際，東南旅遊針對即將到來的賞花熱潮，搭配

預定4/16立山黑部阿爾卑斯山脈路線開通，推出一系列的旅遊行程，精采內容搭配口碑景點，一網收羅所有客戶層，和同業共享蛇年新春銷售開紅盤的喜悅。

撰文·攝影>王政

東南旅遊日本部課長劉耀宗表示，日本開春即進入賞花旺季，東南旅遊每年用心包裝的賞花行程，總是創造旅客最高滿意度，以優良口碑讓銷售率屢創佳績。今年再度配合立山黑部阿爾卑斯山脈路線4/16正式開通的期間，將日本最早綻放櫻花的地區包裝於行程中，推出賞花+立山黑部的豐富遊程，讓旅客有機會一趟體驗日本最經典的賞櫻及立山黑部之旅。

搶先機 體驗立山黑部雪壁自然之美

劉耀宗表示，東南針對素有日本阿爾卑斯山的美稱的立山黑部，包裝出3大行程，全程除了運用6種不同交通工具，全方位欣賞不同面貌的立山黑部美景外，更將安排入住連續32年蟬連百選溫泉旅館冠軍寶座的加賀屋，讓旅客在該飯店體驗擁有百年的深厚歷史、更是日本天皇每年指定泡湯勝地，並且品嚐家喻戶曉的日式懷石豪華料理，深入探索日本泡湯文化、體驗貴族般的享受。

行程也將走訪當地各大景點，以「夢幻加賀屋、彌陀高原、合掌村5日」為例，將走訪日本3大名園之一的兼六園，欣賞江戶時期林泉回遊式庭園的代表；感受完整保存古色古香淳樸風格的白川鄉合掌村；以及常年受日本海潮流及強烈季風侵蝕，而呈現出雄奇錦秀之獨特景色的能登金剛海岸，通通囊括於行程中，東南特別提早規劃，讓同業能夠及早銷售搶佔商機，周詳的深度之旅更讓旅客一次

深度體驗立山黑部阿爾卑斯山脈路線全方位之美。

搶頭春 探訪日本最早綻放的櫻花

劉耀宗表示，東南也針對開春最具商機的賞花主題，推出一系列行程，其中關東、九州、東北3大地區的5大行程，讓旅客有機會搶先欣賞到日本最早綻放的櫻花。

被視作日本人精神象徵的櫻花，花期依序由南向北綻放，從九州、四國、大阪、東京、北陸，一路開到北海道。「伊豆河津櫻、水陸空悠遊關東5日」的行程中，將帶領旅客欣賞日本本島最早綻放的河津櫻花季，每年的2月上旬至3月左右為期1個月的櫻花期，是旅客絕對不可錯過的美麗時光，除了沿著河津川8千多株櫻花隨風搖曳，此時油



劉耀宗
東南旅遊日本部課長

菜花同時也是盛開季節，緋紅的櫻花搭配金黃色的油菜花，刻畫出早春最美麗的景色。行程更安排1天全日的自由活動，讓旅客不侷限於行程的規劃，自由前往心儀已久的地點或品嚐道地美食，行程彈性大為增加，更能帶動旅客前往的意願。



◀行程將帶領旅客前往兼六園欣賞櫻花之美。
▼伊豆河津櫻。



旅遊紅利金
限時大放送

b2b.settour.com.tw



北陸賞櫻 立山黑部 阿爾卑斯山脈 路線奇景

4月 櫻動開通



觀光廳
Ministry of Tourism



立山黑部国立公園
立山黒部国立公園



立山黒部国立公園
立山黒部国立公園

賞櫻行程

賞櫻行程	日本第一 豪華賞櫻團	立山黑部、立山神社、立山神社	賞櫻團	51,900-
賞櫻行程	日本第一 豪華賞櫻團	立山黑部、立山神社、立山神社	賞櫻團	48,900-
賞櫻行程	日本第一 豪華賞櫻團	立山黑部、立山神社、立山神社	賞櫻團	51,900-

賞櫻行程

賞櫻行程	賞櫻行程 立山黑部、立山神社、立山神社	賞櫻團	36,500-
賞櫻行程	賞櫻行程 立山黑部、立山神社、立山神社	賞櫻團	42,400-
賞櫻行程	賞櫻行程 立山黑部、立山神社、立山神社	賞櫻團	31,400-
賞櫻行程	賞櫻行程 立山黑部、立山神社、立山神社	賞櫻團	37,888-



JET 東南旅遊

同業行銷部

電話: (02) 2641-0828
(02) 2629-4755

傳真: (02) 2629-2700
(02) 2629-4505

總公司: 104 台北市中山區南京東路二段 104 號 10 樓 104094
分公司: 106 台北市大安區信義路四段 150 號 106006

搭乘中華航空 每週11班直飛名古屋

撰文>王昭人

圖片提供>本刊圖庫、日本國家旅遊局

春遊日本北陸 昇龍道開運趣

從日本愛知縣中部國際機場到石川縣的能登半島，由於能登半島形似龍頭，橫跨日本中部9縣、從南到北景點的分佈宛如龍身，因此命名為「昇龍道」。而位在名古屋的中部國際機場設施十分充裕，不論是賣店或餐飲店選擇都非常豐富，甚至連泡湯的設

施都有。再加上因地利之便，行程規劃上也十分順暢，可一路暢遊許多精彩景點，例如：立山黑部、上高地、日本三大名園兼六園等知名景點。搭乘中華航空直飛名古屋，北陸限定的昇龍道春日行程，讓您好運不斷、心想事成！



▲上高地就像神賜給世人的禮物，擁有絕美景色。

此景只應天上有 上高地如詩如畫

位 於日本中部山岳國家公園，「上高地」是日本阿爾卑斯山麓高岳山腰的台地，雲霧緩緩飄過山林間的潺潺流水，擁有一名喚「神鄉地」的神賜美景，在過去因長期與外界隔離，蘊藏了豐富多樣的動植物資源，可說是大自然給人類最佳生態百科。在19世紀經由英國傳教士、登山家Walter Weston的介紹，這樣的仙境才逐漸為世人所知。入山時需搭乘專車穿過狹窄漆黑的釜隧道，之後豁然開朗，彷彿就像是日本版的「桃花源記」。清澈的湖水，用肉眼也可看見有岩魚悠遊期間，偶而更可看見綠頭鴨群嬉戲覓食。春季來到上高地，盛開的花朵將此處妝點得粉嫩多彩，循著落葉松的隱約香氣，來到上高地中心地區的「河童橋」，可以看見北阿爾卑斯的壯麗山形，氣勢恢宏令人讚嘆。

日式精緻園林 兼六園四季皆美

佔 地寬廣達10萬平方公尺的兼六園，無論是規模或藝術完成度，都讓人讚嘆不愧是「日本三大名園」的美景，擁有全日本最古老的噴水池，利用池面高低差產生的自然水壓，形成噴水效果，並借用了中國宋朝詩人李格非的「洛陽名園記」，強調六個景觀元素：「宏大、幽邃、人力、蒼古、水泉、遠景」六者兼而有之，故命名為「兼六園」。上萬株古老櫻樹與梅樹，在春季來臨時將庭園染成一片粉嫩豔紅，花瓣飛舞飄落在流水與小橋之間，可說風雅之至。若冬雪未融，則可看見整個兼六園被「雪化妝」覆蓋，純白色的古典園林更顯得明亮耀眼。



▲名列日本三大名園的兼六園，四季皆有不同風采。



▲古色古香的商家門前開滿了紫藤花，讓人彷彿走入了時光隧道。

高山古街穿越時空 漫步上三之町

擁 有「高山小京都」的美稱，高山古街「上三之町」是飛驒地區保留舊式老屋與美麗傳統最完善的地方，屋齡幾乎都在300年以上，古老的料理店、工藝店、橋樑、寺廟與釀酒廠，被日本政府選為「國家重要傳統建築物群保存地區」，街道長約400公尺，在當地完善的維護之下，每間店舖不管是外觀建築或陳設，都與江戶時代的風貌所差無幾，時光彷彿在此停駐，每逢紫藤開花的季節，街道沿路的商家門前掛滿了一串串淡紫色的花朵，雅緻的日式風情令人流連忘返。

日本中部北陸限定



搭乘神戶航空直飛名古屋
前進神戶機場 享受夢幻場景



開運趣

日本中部北陸是自然景觀的寶庫，更有許多難以想像的奇景。為了因應，今年春天，就讓上天賜給您實用中的開運時機，讓好運與您相遇日本開運季吧！



北山黑部
4/16高山
賞雪之大



春日賞櫻



賞雪



賞櫻



賞雪

賞雪中華-北山黑部、北陸富山、大峰百選賞櫻行程



賞雪趣旅遊、賞雪趣旅遊 www.primelovers.com/tw/sakuryudo
 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888
 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888
 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888 賞雪趣旅遊 02-2767-8888

超大型「龍王巨燈」效果震撼 絢爛奪目

撰文>陳元瑩 圖片提供>向日遊顧問公司

青森縣睡魔祭首次亮相台灣燈會

繼去年於鹿港舉行的台灣燈會首次邀請日本各地的演出團體來台共襄盛舉之後，今年新竹燈會再次創新，邀請日本青森縣來台參加燈會，在青森已經有250多年歷史的睡魔祭，每年8月都會在日本東北盛大舉辦，靠著這些細膩的手工，與誇張表情，青森睡魔成為日本知名的觀光活動，為宣傳這獨具特色的日本祭典活動，今年新竹燈會青森市及弘前市的副市長也親自前來台灣推廣青森縣的觀光魅力。

手握寶劍、眼神銳利，還有巨龍盤踞、高達5米的「龍王」主燈，上頭寫滿的新竹縣與青森字樣，充分表現出台日之間親密友好的關係。得動員30多人才抬得起來「龍王巨

燈」，可是日本師傅特地為了今年台灣燈會，耗時3個月製作。在2/28晚上的踩街活動熱鬧登場，在黑夜中露出猙獰表情，張牙舞爪的花燈，就是來自日本的青森睡魔，超大型睡魔要好幾十人才抬的動，隨著指揮者的動作，一下後退，一下前進，直逼眼前的震撼效果十足。絢爛奪目的色彩，敲鑼打鼓震撼全場，讓台灣民眾

不用到日本去，在新竹燈會就能一睹睡魔風采。



▲夜晚點燈的「龍王巨燈」十分壯觀。

▲新竹縣長邱鏡淳與青森縣相關人員合影。

高岡・南礪・郡上三市考察 高岡市內景點推薦

今年4/15起中華航空飛往富山的定期航班將從2班增加為4班，其周邊縣市也更積極努力推廣各地的觀光事業，期望能夠利用富山航班提升更多送客數。分屬於富山縣和岐阜縣的高岡市、南礪市及郡上市，由於東海北陸自動車道的貫通，由北而南一直線串聯，各縣市也有許多獨

具特色的魅力景點，加以鄰近立山黑部的地利之便，在旅遊路線安排上相當順暢，業者們也能多加參考利用。

古街旅情世界遺產 國寶建築巡禮

高岡市區內有許多充滿日本文化的特色景點，像是瑞龍寺與高岡大佛

為其特色景點。加賀前田家第二代戶主前田利長公是高岡的創始人，國寶「瑞龍寺」為其菩提寺，瑞龍寺佛殿、山門等均為日本建築精華的表現。高岡大佛則是日本三大佛像之一，他凝聚了傳統銅器製造技術的精隨，歷時30年完成，高15.85公尺、重達65噸，十分雄偉壯觀。

高岡市 哆啦A夢電車好吸睛

為了慶祝哆啦A夢誕生前100年，去年9月開始日本各地都有許多慶祝活動，而高岡市就是哆啦A夢作者藤子不二雄的出生地，在高岡市車站里就可看見哆啦A夢卡通人物的身影。另外，萬葉線推出了「哆啦A夢電車」，藍色的車身搭配上紅色的線條是哆啦A夢的象徵，此列車預計將行駛到明年8月底。



01



02



03

01.日本三大佛之一的高岡大佛魄力十足。02.國寶「瑞龍寺」是日本建築精華的表現。03.車廂前有哆啦A夢陪你一起坐電車。



特別限定！5/5、12、19、26限量100席 金龍旅遊與您漫遊 日遊賞花新選擇～南信州「桃」源

想到日本賞花，除了櫻花之外，您還有新的選擇！位於長野縣南信州的桃花，綿延著256號國道盛開，成為當地最富盛名的「花桃街道」。金龍旅遊精心

推出的花桃產品，將帶領遊客前往世外桃源的實境版—南信州，體驗花桃的繽紛震撼，5/5、12、19、26限量4團喔！

一年四季都適宜旅遊的南信州，在進入春季後整個南信州春意盎然，在3月的櫻花紛飛後，擁有紅粉白三色的桃花接力登場，搭配上青草地、碧綠山頭，絕美的景緻宛如「世外桃源」，成為南信州旅遊新亮點！

來到地處於日本群島的中心地帶的長野縣，具有「日本的肚臍」的稱號，得天獨厚的地理位置，使其成為江戶時期東京至京都間的要道「中山道」，至今仍然散發濃濃的鄉土風情。而南信州伊那谷和木曾谷之間的256號國道有「桃花街道」之稱，從

遠處就能欣賞到上千株桃花綻放的花桃，美景可媲美櫻花。

而南信州的自然生態保存良好，造就花美、果甜、景好的觀光優勢，成為深受日本民眾青睞的國旅勝地。操作日本線多年的金龍旅遊，為了將當地美景完整地推薦給台灣民眾，精心推出「南信州·大井川鐵道5日」特別限定產品，僅4團的名額，將帶領旅客暢遊花桃街道、大井川鐵路、天龍峽、可睡齋、掛川花鳥園等必遊景區。特別值得一提的是，行程中將搭乘「大井川鐵路」的千頭一家山段，體驗古董蒸氣火車行駛山谷間，

欣賞茶園與山林的美景。

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，台灣民眾至日本賞櫻行之有年，但是對於赴日賞花桃卻相當陌生。自去年推出「南信州·大井川鐵道5日」賞花桃產品，受到參加旅客極大的反饋，尤其是時常到日本賞櫻的客人，對於眼前一片粉嫩色系的花桃更是震撼。

旅客心滿意足的神情、充滿美好回憶的體驗，使得金龍旅遊不計產品操作成本，展現出對於南信州花桃產品的十二萬分信心，期盼客人都能親自體驗。





★最浪漫！桃花花語：

桃花一直被用來隱喻男女之間的曖昧情愫，但其實繽紛燦爛的桃花也代表著一份深深的愛慕與滿懷感激、期待的心情。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊、大井川鐵道株式會社

256號桃花街道

秘境+大井川鐵道蒸汽火車體驗

★最推薦！南信州・大井川鐵道5日遊行程

DAY1

桃園機場✈名古屋中部國際空港✈名古屋

名古屋→惠那峽谷展望台→中山古道馬籠宿→花桃街道256號線→信濃比叡之根本中堂→昼神溫泉

DAY2

DAY3 昼神溫泉→元善光寺→天龍川觀光船→水引工藝館（水引製作體驗）→喜酒水酒造→岡崎八丁味噌之鄉→靜岡

DAY4 館山寺溫泉→可睡齋（坐禪體驗）→蓬萊橋→大井川鐵道蒸汽火車體驗（千頭一家山）→靜岡

DAY4

DAY5 日本平纜車→茶之鄉博物館→掛川花鳥園→掛川城→購物商城

DAY5

優勢：

- 1.名古屋、富山雙點進出行程順暢。
- 2.桃花公路+昼神溫泉+SL古董蒸汽火車的完整體驗。
- 3.精選時段5/5、12、19、26限量產品。
- 4.賞花人潮較櫻花少，遊客可享有較優越的旅遊品質。

★最繽紛！256號國道—桃花街道：

伊那古道至木曾古段的256號國道素有「花桃街道」的美譽，自4月底到5月底為期1個月的桃花季，在國道沿途繽紛綻放，總數高達數千株的桃花有紅、粉、白3色，層層綿延形成多區的花桃隧道，漫步其中還可以欣賞風吹花落桃花雨的迷人景致。



★最復古！大井川鐵道古董蒸汽火車體驗：

大井川鐵道自1976年運轉至今，原先是為了運送建造水壩及發電廠設備而成，並在1986年與台灣的阿里山鐵路締結為姊妹鐵路，古董蒸汽火車車齡約介於74~84年，目前每日營運1~3班，視觀光人潮與季節調整。總長約39.5公里的大井川鐵道，行駛在日本最陡峭的鐵路段，因此沿途風光絕對只有搭乘火車才能享有。而在千頭一家山的車程中，可觀賞廣闊的茶園與陡峭的山谷景致。另外，火車上除了欣賞兩旁的盎然綠意之外，車上還有販售著定食便當、當地特產喔！



賞花正逢時 日韓行程一應俱全

華泰旅遊推薦同業賞花最佳產品

在春暖花開之際，是台灣旅客賞花的最佳時機，不論是在台灣內走訪賞花景點，亦或是前往世界各地欣賞不同的奇花異草都是絕妙的選擇。日本、韓國的賞櫻產品在旅遊市場中佔有一席之地，更是同業

獲利的保證，華泰旅遊特別推出一系列賞花產品以供同業參考，不論價格或是產品精彩度皆備受肯定，歡迎同業把握良機。

撰文·攝影>王政

華泰旅遊經理游智閔表示，前往日韓兩國賞櫻是目前許多台灣旅客的心頭好，因此善於操作日韓的華泰特別推出一系列賞花產品，除了大阪、京都等固定市場反應熱烈的產品外，包括5月份開山的黑部立山、東北、北海道等地區通通一應俱全，同時保有同業豐厚的獲利空間，歡迎同業大力推廣。

大阪、京都、九州反應熱烈 同業操作獲利保證

游智閔表示，針對市場反應一向火熱的大阪、京都，以及九州地區，華泰特別推出一系列產品，搭配華航針對大阪、京都所加開的加班機，讓產品的規劃更多元，同業銷售更便利。大阪部分推薦「賞花龍來三都、近畿名湯、夜櫻吹雪、京饌美食5日」，行程將走訪日本賞櫻名所100選，包括紀三井、醍醐寺、大阪城公園、大阪造幣局、嵐山渡月橋等，安排2天的時間讓旅客恣意暢遊櫻花紛飛的各景點。此外也安排1天的時間

走訪亞洲區最大「環球影城」，園區內人氣高指數的主題區絕對讓旅客大呼過癮。

九州部份推薦「賞花龍來九州、豪斯登堡海賊王饗宴5日遊」，除了走訪包括賞櫻名所～佐賀小城公園在內的各景點外，行程也將走訪

備受旅客喜愛的豪斯登堡，欣賞於2011年特別為海賊王漫畫劇中打造的千陽號，3月底也是豪斯登堡的鬱金香盛開期間，將帶給旅客不同視覺享受。行程也有搭配長榮航空Kitty客機產品，提供同業不同選擇。

「九州阿蘇纜車、久住花公園、柳川遊船溫泉饗宴5日」的行程中，不但走訪阿蘇火山，並搭乘空中纜車至中岳火山口觀賞火山壯觀，更前往位於阿蘇山國立公園的久住花公園，在園內有芝櫻、罌粟等花嬌媚爭妍。

東北、北海道賞花不惶多讓 韓國賞櫻超值搶手

游智閔表示，東北與北海道地區開花期間較晚，能提供同業搶先銷售，擁有更較多的操作空間，東北部份推出「東北奧之細道、百選



游智閔

華泰旅遊經理

溫泉、津輕鐵道5日之旅」，行程將走訪位於日本青森的八甲田山，此山擁有美麗群花綻放的濕原、廣大的綠意高原、湖沼群等，四季都能品味壯闊的自然美景。也將暢遊時常出現於月曆素材中、景色優美的奧入瀨溪安排於行程中，沿途的溪中急流和數十座大大小小的瀑布，被視為東北美景之最。

「浪漫北海道～富良野花佃、函館夜景、螃蟹名湯5日之旅」中，將帶領旅客探索北海道各大景點，包括昭和新山、熊牧場、元町異人館、昆布會館，以及欣賞著名的函館百萬夜景。

韓國部份華泰也針對首爾、濟州、南怡島等多處賞花知名地點推出產品，搭配日本多元行程，讓同業銷售更加便利，輕鬆囊括所有客戶需求，歡迎同業大力銷售，共享賞花無限商機。



01



02

01.大阪城夜櫻。02.盛開的櫻花是吸引遊客春遊的關鍵元素。

精萃呈獻 待如上賓

ANA全日空+UA聯合航空

帶你暢遊美國200多個城市

美國線個人票價

21,000

起

主要城市	票價(USD)
洛杉磯、聖路易、 舊金山、拉斯維加斯	21,000起
聖何塞、西雅圖	22,500起
紐約	28,500起
芝加哥	32,000起
華盛頓 DC	34,400起

*以上票價僅供參考，實際價格以ANA/UA公佈為準。

ANA UNITED

ANA/UA MEMBER

美味極選 好禮Fun送

凡於3月1-31日購買、換領或兌換ANA/UA聯航美國線個人機票(含程日不限)，即可獲贈【ANA美國點心餐券(價值NT\$275)】或美國酒莊餐券(價值NT\$325)一張(數量有限，送完即止)【兌換日期：3月1-31日，憑券可兌換ANA/UA聯航美國線個人機票(含程日不限)】兌換日期：憑券可兌換ANA/UA聯航美國線個人機票(含程日不限)。

SWENSEN'S
X-BOX



ANA 全日空 ANA/UA MEMBER 換領日期: 2023.3.1-31 詳情: www.flyana.com.tw

總行：橫濱市
電話：02-2773-1111
台北：02-2773-1111

東京：03-3773-1111
大阪：06-6773-1111
香港：02-2773-1111

上海：021-2773-1111
北京：010-2773-1111
廣州：020-2773-1111

新加坡：65-6773-1111
台北：02-2773-1111
香港：02-2773-1111

東方航空考察團重新發現傣族之美 西南愛旅遊 深入西雙版納

圖文提供 > 西南旅行社

2 /24西南愛旅遊結合一些旅遊先進前往昆明西雙版納考察5天，這地方已太久沒人推廣，西南不遺餘力深入版納研發新產品，非常感謝東方航空的協助讓這趟考察能圓滿成功。

西雙版納擁有少數民族、熱帶雨林、原始森林資源，是一個美麗的地方，與大陸其他旅遊截然不同。西雙

版納在雲南省的南部，面積約2萬平方公里，聚居著10多個民族，其中以傣族人口最多，是傣族自治州。作為一個風景旅遊勝地，西雙版納是很有特色的。傣族潑水節在每年4月中旬舉辦，是傣族人民的新年佳節--潑水節。去西雙版納參加潑水節，已成了一個十分吸引人的旅遊節目。

熱帶植物寶庫西雙版納的熱帶雨

林對很多旅遊者來說是一個神秘的、很有吸引力的去處。在密密的原始森林裏，不但植物種類繁多，動物的種類也居全國的首位。鳥類有400多種，魚類有100多種，兩栖類動物32種，獸類62種，爬行動物也很多，是名副其實的天然動物園。



▲東方航空贊助西南愛旅遊成功，勘訪西雙版納遊程。

繼海峽號台中平潭航線表現亮眼 麗娜輪即將從台北港出發 航程僅三小時 台灣平潭對開新航線 開啟兩岸旅遊新通道

撰文·攝影 > 盜小君

天海旅行社於2/25~3/1舉辦福建平潭領隊研習營，在天海旅行社副總經理林德仁及天海旅行社業務部副總邱嶼的共同率領下，中華民國領隊協會一共有68名成員參與至台中港搭乘海峽號高速客滾輪前往福建平潭及廈門考察研習。

天海旅行社舉辦一連五天的福建領隊研習營圓滿落幕返台後，特別安排所有與會的中華民國領隊協會成員參訪即將投入兩岸海上新航線營運的麗娜輪。未來將航行於台北港與福建平潭之間的麗娜輪，其船上豪華舒適的配備讓參訪成員讚譽有加，對於麗娜輪的即將開航營運更是表示期待與肯定。

海峽號載客破十萬 兩岸航運新星

海峽號高速客滾輪自2011年11月30日於台中港開航營運至今，已突破十萬人次，在兩岸航運界、物流業界的高度認同下，儼然已成為海峽兩岸旅遊產品交流、文化交流、探親交流的海上新主力。而平潭綜合實驗區

的經濟開發效益也讓台灣至平潭的海上航線對兩岸貿易、生活、港口等方面發揮積極作用。

麗娜輪配備豪華舒適 商務人士新選擇

即將投入營運的麗娜輪，於2007年交船，原本在日本津輕海峽航行北海道函館至東北青森航線，現由華岡集團斥資新台幣20多億元購入後，已申請變更為中華民國船籍。麗娜輪船體比海峽號大，船艙共有四層，包括貨艙、經濟艙、商務艙、VIP頭等艙。

致力促進兩岸和平發展 文化交流意蘊深遠

兩岸將軍書畫展開幕

撰文·攝影>王政

為了促進兩岸文化方面的交流，打造多元化的發展，在南京芳草圖書畫院、南京市人民政府台灣事務辦公室，以及經濟文化發展促進會的攜手合作下，於3/5假文化大學大新館舉辦「兩岸將軍書畫展」，展示了來自於大陸軍政相關高級將領的親筆創作，現場更邀請多名台灣退役將領前來，當場揮毫為賓客留下紀念，現場冠蓋雲集為活動添增光彩。



▲南京芳草圖書畫院院長蔡志芳（左）接受台灣退役將領親筆書畫。

經濟文化發展促進會主席許水樹表示，兩岸關係近年來走向和平階段，而民間軍旅文化也漸漸相互合作，為了向台灣民眾展示中華文化博大精深的風采，透過此次的「兩岸將軍書畫展」將能一窺一二。自古以來，海峽兩岸同文同種，中華民族文化源源不斷植根台灣，造就了中華民族文化的興盛與繁榮。因此在

各界的攜手合作之下，「兩岸將軍書畫展」舉辦超過十年，展覽過大陸40多個城市，此次來到台灣舉辦更是為開展來首次在台舉辦，更顯得意義深遠。

南京芳草圖書畫院院長蔡志芳表示，在南京市人民政府台灣事務辦公室，以及經濟文化發展促進會的協助之下，讓「兩岸將軍書畫展」有機會

在台灣舉辦。南京芳草圖書畫院經過無數的努力，致力蒐羅兩岸將領的書畫創作，多達上千幅書畫讓參與「兩岸將軍書畫展」的觀眾能夠感受到兩岸一家親的親密感，和平發展的歷史讓兩岸情勢文化界擁有有利的轉機，兩岸合作的各項內容正在受到普遍重視而不斷深入。



01



02



03

01. (左起) 南京市人民政府台灣事務辦公室秘書處茹小興、南京芳草圖書畫院院長蔡志芳、經濟文化發展促進會主席許水樹、中華兩岸商旅航運交流協會執行長陳丕展。02. (左起) 中華兩岸商旅航運交流協會執行長陳丕展、退役中將康景文共同欣賞書畫家現場揮毫創作。03. 「兩岸將軍書畫展」展示多幅大陸將領的親筆書畫。



▲ (左起) 平潭綜合實驗區經濟發展局旅遊處處長謝薛海、天海旅行社副總經理林德仁、平潭綜合實驗區經濟發展局副局長馬冬根、天海旅行社業務部副總邱嶼。



▲ (左起) 天海旅行社副總經理林德仁、武夷山中國國際旅行社董事長黃國光、天海旅行社業務部副總邱嶼。



▲ (左起) 天海旅行社副總經理林德仁、麗娜輪船長歐陽定、台北市導遊協會理事長陳文錦。



▲由天海旅行社率團帶領中華民國觀光領隊協會成員參訪麗娜輪。



01



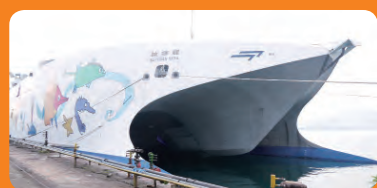
02

01.麗娜輪VIP頭等艙配備個人電視、閱讀燈、大弧度後仰椅背及貼心腳靠的座椅讓旅客坐臥都備感舒適。02.海峽號及麗娜輪的超大貨艙皆可載貨及運輸車輛，宗教交流的神轎也可免拆卸登船。



海峽號小檔案

船型：穿浪雙體船 航線：台中—平潭
全長：97.22米 平潭—台中
船寬：26.6米 載量：旅客760名
噸位：6556噸 客車260輛
時速：約45海浬



麗娜輪小檔案

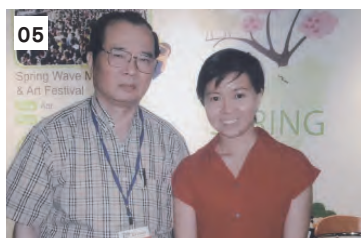
船型：穿浪雙體船 航線：台北—平潭
全長：112.6米 平潭—台北
船寬：30.5米 載量：旅客800名
噸位：10712噸 客車355輛
時速：約40海浬

觀光局組團參加新加坡NATA'S旅展

為了提升台灣在國際旅遊市場的能見度，觀光局致力參與國際各大旅展，將台灣的美好介紹給更多國際旅客認識。為了2013新加坡NATA'S旅展，觀光

局委託台灣觀光協會組團參加，結合台灣旅遊產業界精英，並於2/20~26參加2/22~24為期3天的NATA'S旅展。

撰文>王政



01. (左起) 駐新加坡台北代表處代表謝發達、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。02. (左起) 旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、新加坡身心康泰旅行社經理李汶蓮、訪問團團長暨身心康泰旅行社總經理符忠寧。03. (左起) 旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、新加坡大通旅遊機構高級副總經理余柳華、經理劉君雯、董事總經理陳斌。04. (左起) 旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、新加坡中歐航空旅遊聯盟

經理陳美慧。05. (左起) 旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、馬來西亞Amleisure經理潘麗虹。06. 台灣觀光協會東南亞組長王美華(前排左2)、前華航新加坡分公司總經理林光輝；(前排左5起) 訪問團團長暨身心康泰旅行社總經理符忠寧、駐新加坡台北代表處代表謝發達、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、觀光局新加坡主任謝長明、和平旅行社經理吳岳修。

「我的美國夢幻假期」持續做為美國旅遊行銷主軸

撰文·攝影>黃彩絹

AIT邀您 全新感動 擁抱美國

美國在台協會(AIT) 3/7下午結合台北市旅行同業公會(TATA)及美國旅遊推展協會(DAC)，在台北觀光局旅遊服務中心舉辦【全新感動·擁抱美國—美國旅遊行銷推廣同業研討會】，向國內操作美國的精英業者介紹美國最新旅遊概況，「我的美國夢幻假期」行銷計畫，並提供美國最新旅遊資訊，會後還有抽獎活動，帶動現場業者對美國市場的興趣。

台北市旅行同業公會長程旅行委員會總召集人世群旅行社董事長葉庭林代表公會致詞，美國旅遊推展協會會長聯合航空公司台灣區業務總經理唐靜儀，現場邀請業者參加將於6月在拉斯維加斯舉行的美國最大旅展POW WOW。美國在台協會商務組副組長史考特介紹美國旅遊概況，該協會領事組領事事務官孔煥凱則介紹台灣赴美旅行許可電子系統(ESTA)，並回答業者在這幾個月裡幫客人申請時所遭遇到的問題。



▲圖片右起錫安旅行社唐幼鐸、大登旅行社總經理李洋誠、赫茲租車/盛興旅行社業務總經理任詠心、雄獅旅行社美加部經理陳崇銘、中貿旅行社總經理劉奕樑、全美航空公司台灣區總經理施啟勝、世群旅行社董事長葉庭林、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、美國在台協會領事組領事事務官孔煥凱、美國在台協會商務組副組長史考特、夏威夷觀光局代表施春庭、美國在台協會商務組資深專員 王美美。

撰文·攝影>黃彩絹

來函照登

有關五福與燦星合作中止公告

敝公司與燦星國際旅行社(股)公司簽訂合作意向書一案，自燦星旅行社於102年2月20日公告前述的合作邀約計畫案後，公司陸續接到來自員工、供應商(如航空公司及往來廠商)及往來銀行對此案表達不同的看法。基於尊重前述各種不同的看法及意見表達，並且再考量雙方日後整合的難易度，敝公司決定無奈且惋惜的自即日起終止合作邀約書，並謹此通知。

五福旅行社股份有限公司 董事長 許順富
中華民國一〇二年二月二十七日

4至6月旅遊參考價出爐



▲前排左起該協會旅遊糾紛調處委員會主委彭鴻湘、公關宣導委員會主委沈冠亞、副理事長孫明台、旅遊品質督導委員會主委羅國華、施正中、後排左旅遊品質督導委員會委員隋桂珍、陳子嘉、方立宇、陳志鴻、陳崇銘、關佳昕、柯彩雲、陳民峰及凌榮浚。

品保協會公佈4月到6月的旅遊團費參考價，和上一季相比，漲幅最多的是大陸，漲約8,000千元，降價幅最多的則是紐澳，降約新台幣7,000元到1萬5000元，另外，由於日幣跌，日本線價格也下降，相關詳情可上品保協會網站：www.travel.org.tw。

台灣市場發展成熟 全力推蜜月、生態、高球、購物主題行程 泰國觀光局2013年推展5大專案

泰國觀光局於3/7舉行亞洲區巡迴說明會台北場，由泰國觀光局東亞辦事處處長鄭璧文率領27家當地業者來台，除了與台灣旅遊同業交流商談，也提出

今年市場推展的5大方向，希望已被視為與日本同樣成熟的台灣市場能再成長突破。

撰文·攝影>張肇麟

泰國旅遊交易會邀集包括來自曼谷、芭達雅、蘇梅島、普吉、喀比等地飯店及海濱度假村、旅行社、航空公司、高爾夫球場與購物及娛樂公司，帶來多樣的景點與行程新訊與台灣業者分享。泰國觀光局東亞辦事處處長鄭璧文（Amnuay Thiamkeerakul）指出其管轄的5個市場去年送客排名依序為：中國大陸、日本、韓國、台灣、香港，他強調台灣市場曾經創下70萬人次高峰，雖然近年來約在近40萬人次，但是市場發展十分成熟，被視為與日本同等級，因此除了曼谷、芭達雅等普遍產品外，將以主題專案來推展，讓遊客擴展到其他城市。

泰國觀光局台北辦事處處長商頌（Nuan Sarnsorn）針對台灣市場提出：高爾夫球、購物、生態、婚禮及蜜月等主力產品，其中在台推展深受迴響的「生態旅遊」發展多樣行程，例如大城與安帕瓦單車行程、清邁輕冒險、柯勒的汪楠喬種樹、蘇梅的生蠔、粉紅海豚、桂河的節源旅店等。此外，由於2015年東協即將成立，



◀（前排左起）盤谷銀行副董事長徐紹鳳、泰國貿易經濟辦事處副代表Kusuma Tharasook、泰國勞工處處長Ratiwan Soontara、泰國觀光局東亞辦事處處長鄭璧文、泰國經濟貿易辦事處代表Kriangsak Kittichaisree、泰國觀光局台北辦事處處長商頌、泰國商務處處長Pitun Samanvorawong、泰國投資處處長Orapin Swadpanich、復興航空台北分公司主任莊璧蓮；（後排左起）泰國航空台灣區總經理齊聖禮、新北市旅行公會副理事長方德興、華航台北分公司客運營業部副理林智義、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課邱培原、新北市旅行公會副理事長曾昭嵩合影。

專案一	2013愛你一生一世	★海島：普吉及蘇梅★海邊：華欣★山間自然：清邁
專案二	泰國高爾夫球大師	★名人高爾夫球場★結合高球及美食★高爾夫球節慶★與高球賽合作
專案三	青年旅遊	★產品：文化、教育交流、活動★地點：曼谷、清邁、大城、桂河
專案四	節慶活動及雙認證金品行程	★潑水節、水燈節、驚喜大特賣活動、馬拉松比賽★今年金品行程數量：14家業者共57個行程，產品：曼谷、普吉、蘇梅、清邁、桂河。
專案五	數位化服務	★總局：與諾基亞合作線上地理資訊查詢、LINE、下載專站 http://mobile.tourismthailand.org/ ★台北辦事處：預計在今年開發完成APP

泰國也將與鄰近的越南、柬埔寨、緬甸、寮國共同發展觀光旅遊。

泰國觀光局台北辦事處行銷專員李孟珍指出2013年旅遊市場趨勢：1.海外婚禮與蜜月人數增加、2.海外高爾夫旅遊行程接受度越來越高、3.青年族群越來越喜歡從事輕度冒險之行程、4.結合生態概念的旅遊型態需求逐年增加、5.美食與購物，因此相對應的重點城市則規劃：1.普吉、蘇梅島；2.曼谷、芭達雅、華欣七岩、普吉、清邁、坤敬；3.曼谷、芭

達雅、清邁、普吉、安帕瓦、桂河、大城；4.拷艾：柯叻府。其中今年又主打距離曼谷約250公里的東北部「柯叻府」，可搭巴士、火車或開車，需時約3~4小時，當地擁有距離曼谷最近的自然保護區、同時也是聯合國文教組織世界自然遺址的「拷艾（Khao Yai）國家公園」、秋彩農場（Chok Chai）、葡萄酒莊及牛仔體驗、高爾夫球場等豐富資源，歡迎業者包裝推廣。

北市公會大力支持《台灣舞孃》

撰文·攝影>編輯部

台灣史上最華麗的歌舞劇《台灣舞孃》，由范可欽、許傑輝、劉真以及多名海內外知名展演明星合力呈現，並集合台北聽障奧運、高雄世運之專業團隊，耗資8,000萬元打造高科技舞台，推出後佳評如潮，觀眾一致叫好。

為了以實際行動支持台灣本土原創，台北市旅行商業同業公會率先號召會員共襄盛舉，提供豐厚退佣以及1,000名業者體驗名額，期望每家同業都能全力支持，穩固台灣文創根本，創造台灣文化產業持續成長。有意了解更多《台灣舞孃》的相關資訊，請至官方網站：

www.dd888.com.tw。



▲（前排左2起）北市公會理事朱永達／副理事長陳俊良、范可欽、北市公會理事王采紅。

多項榮譽桂冠保證 連續3年獲頒香港最佳中檔飯店

8度海逸酒店總經理程敏訪台

根據內政部移民署統計，2012年台灣前往香港的旅客達210萬人次，讓香港行程成為同業操作的獲利首選。為了讓台灣旅客在前往香港旅遊住宿能有不同

選擇，8度海逸酒店總經理程敏特別抵達台灣拜會旅行社，期望能夠透過雙方合作，讓台灣旅客了解8度海逸的特色。

撰文·攝影>王政

程敏表示，於2009年正式開業的「香港8度海逸酒店」坐落於交通便利的九龍灣，同時鄰近九龍城舊啟德國際機場和旺角地區，距離九龍灣香港國際展貿中心、旺角購物區、港鐵尖沙咀站皆僅需15分鐘的路程，飯店也提供市內穿梭巴士服務，以及往返飯店與香港國際機場之間的接駁巴士，不論是對商務、參展、觀光等旅客來說，都是相當便利的住宿環境。8度海逸酒店更連續3年，獲得TTG中國旅遊大獎所頒發「香港最佳中檔酒店」的殊榮。

時尚新指標 大牌明星鍾愛下榻

8度海逸的時尚設計，已成為香港卓越設計及創意元素的代表作，新穎大膽的大堂傾斜設計，將創新思維發揮的淋漓盡致，更讓8度酒店自

落成以來，屢屢獲得香港媒體爭相報導。8度海逸擁有702間設計雅緻舒適的房間外，還有佔地超過4,500平方呎，可以靈活轉換成9間擁有多功能室內燈光及最先進視聽設備的會議及宴會場地，加上提供精美料理的餐廳，以及商務中心、貴賓酒廊、設備完善的健身中心等，讓旅客到訪便如同回到家一樣的舒適，開幕以來也吸引無數中、韓、台的明星前往下榻。

待員工如家人 攜手共創榮景

程敏表示，8度海逸自開幕以來始終維持90%的住房率，除了搭配優質的待客服務外，也因為員工上下如



▲(左起)8度海逸酒店資深營業經理彭敬暉、海逸國際酒店集團台灣代表蔡瑟芬、8度海逸酒店總經理程敏。

一家人般，更能創造和諧的工作環境，間接引響到客人，帶動更多回流客戶。而8度海逸週遭美食、商場眾多，加上啟德郵輪碼頭將在今年6月份正式啟用第一期，將成為旅客走訪新景點的最佳住宿首選。

訂房請洽海逸國際酒店集團台灣辦事處：(02) 25075721。

雲頂香港2013 藝文饗宴盛大開展

撰文·攝影>王政

休閒、娛樂和旅遊及酒店服務業的領導企業雲頂香港，繼2011與2012年贊助台灣藝術大師于彭舉行個展「遺民_移民_逸民」後，今年更將藝文贊助延伸至詩文與珠寶工藝，特別邀請台灣有珠寶詩人美譽的曾郁雯，隆重呈獻「雲頂香港2013藝文饗宴·台灣」曾郁雯珠寶詩文個展。展覽於3/5~8日於寒舍艾美酒店舉行，曾郁雯承襲雲頂香港東西融合的企業底蘊，以旅人的浪漫旅程為主題，讓奢華珠寶更顯藝文氣韻。

雲頂香港副總裁黃大倫表示，雲

頂香港一直致力於讓歡聚在這個旅途中的的人，擁有最珍貴浪漫的回憶。今年適逢雲頂香港20周年，十分榮幸能藉著贊助曾郁雯設計師的珠寶展繼續推廣藝文活動，也相信能再次為台灣民眾帶來不同凡響的文化盛事。



▲(左起)雲頂香港副總裁黃大倫、娛樂市場營銷部高級副總裁聶國樑、配帶奢華珠寶的專業模特兒、設計師曾郁文、麗星郵輪總經理(台灣)盧冠群。

香港旅遊發展局 新址新氣象

撰文>陳睿中

自3/18起，香港旅遊發展局台北辦事處將搬遷到台北車站新光摩天大樓，香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，新辦公室代表新氣象，歡迎旅遊同業舊雨新知有空來坐坐！香港旅遊發展局台北辦事處也會一如以往跟業界保持緊密的聯繫及合作，更用心提供相關協助及服務。

新辦公室資訊

地址：台北市中正區忠孝西路一段66號29樓（新光摩天大樓）

電話：(02) 2389-8080
(個人分機不變)

傳真：(02) 2389-8090

Facebook粉絲專頁：香港逗陣行

致力服務同業 協助同業共創佳績 巨大旅行社盛大開幕

撰文·攝影>王政

旅遊產業界的新成員～巨大旅行社（巨大旅遊）於3/6盛大開幕，為凱旋旅行社（巨匠旅遊）旗下專營同業銷售的第一家新品牌公司，並由凱旋旅行社副總經理黃士元擔任巨大旅行社總經理，開幕當天眾多嘉賓前來道賀，現場冠蓋雲集、氣氛熱鬧。

黃士元表示，巨大旅行社承襲凱旋旅行社對行程規劃的嚴格標準，並持續在同業的銷售方面深入耕耘。目前將以凱旋旅行社的歐美、長線優勢為同業服務，搭配凱旋旅行社原有資源與優勢，獲得華航、大韓航空、新

加坡航空、國泰航空、德國漢莎航空、荷蘭皇家（法國）航空、泰國航空等一手機位的大力支持，提供同業銷售擁有更多保障。

巨大旅行社在產品規劃上作鮮明的區隔，「玩家俱樂部」結合特殊專長的領隊、部落客、攝影達人，規劃市場少有的特殊行程。同業部分將以品質精緻化、內容輕鬆化、價格便宜化的觀念來規劃系列產品及特殊團操作，搭配凱旋集團深厚的Local資源、航空公司機位等優勢，幫助業者享佔市場商機，此外，更打出凡是8萬元以上的產品絕對保有同業6,000

元的退佣，給予同業更多操作獲利空間。

黃士元表示，巨大展開雙手歡迎有志一同的旅行同業加入這個大家庭，巨大秉持凱旋旅行社的經營理念，將獲利回饋員工，利益與員工共享的特色期望能吸引更多新血加入，攜手共創市場榮景，全力打造巨大成為旅遊業界的「王品」。

巨大旅行社

- ★地址：台北市松江路122號6樓
- ★電話：(02) 2562-6319
- ★網址：www.gianttour.com.tw



01. (右起) 凱旋旅行社線控協理陳榮信／線控經理劉家源／業務經理張仲能／董事長項國棟、巨大旅行社總經理黃士元、凱旋旅行社副總經理盧偉華／總經理陳榮裕／分公司管理暨業務總監胡新民／協理陳為銘。02. 巨大旅行社總經理黃士元（後排左6）率全體同仁大合影。03. (左5起) 凱旋旅行社董事長項國棟、巨大旅行社總經理黃士元、華航台北分公司客運營業部副理何炳傑。04. (右起) 大韓航空台北分公司客運業務部督導楊曉婷／客運業務部副總經理孫國樑、巨大旅行社總經理黃士元、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、凱旋旅行社董事長項國棟、巨大旅行社經理曾莉婷。



05. (右起) 巨大旅行社總經理黃士元、皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區皇家青繖國際總經理呂麗齡／副總經理呂秉聰、巨大旅行社經理劉行偉。06. (左起) 巨大旅行社總經理黃士元、凱旋旅行社業務經理張仲能、百威旅行社東南亞線副總經理俞示芬。07. (左起) 享趣旅行社協理徐佳璋、巨大旅行社總經理黃士元、享趣旅行社董事長劉正輝／美國線控協理陳懷仁。08. 國泰航空北區業務經理陳志智（左2）率國泰航空同仁至巨大旅行社恭賀。09. (左起) 凱旋旅行社董事長項國棟、聯合航空業務督導陳盈帆。



10. (左起) 旅行男協會會長蔡長霖／會長廖恭德、寰沙歐旅遊集團（英國）總經理賴星杉、旅行男協會黃士元／許展榮／鄭國麟。11. (右起) 巨大旅行社總經理黃士元、凱旋旅行社董事長項國棟、新加坡航空台灣分公司總經理曾國銘、凱旋旅行社總經理陳榮裕、新加坡航空台灣分公司業務經理雍景岡／業務副理蘇淑貞。12. (右起) 飛瑞旅行社總經理梁淑瓊、飛達旅遊業務行銷-GIT主任羅安珊、巨大旅行社總經理黃士元、飛達旅遊總經理林思玲、飛瑞旅行社營運長張永和。13. 巨大旅行社總經理黃士元（中）與合作Local夥伴合影。



14. (左起) 凱旋旅行社董事長項國棟、巨大旅行社總經理黃士元、大登旅行社董事長林博宗。15. (左起) 阿酋航空台灣總代理先鋒旅行社業務代表鄭家惠／總經理王敏夫、巨大旅行社總經理黃士元。16. (左3起) 阿拉斯加航空台灣總代理達思旅行社副理唐強、巨大旅行社總經理黃士元、阿拉斯加航空台灣總代理達思旅行社王海如。17. (左起) 凱旋旅行社總經理陳榮裕、德國漢莎航空客運部總經理蔡岳霖、巨大旅行社總經理黃士元、凱旋旅行社董事長項國棟。18. (左2起) 凱旋旅行社總經理陳榮裕、荷蘭皇家航空台灣分公司台灣區經理溫爾功、巨大旅行社總經理黃士元。



永業獲頒「澳門威尼斯人最佳銷售獎」

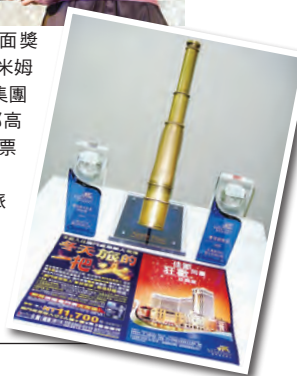
撰文>令狐衝 圖片提供>澳門威尼斯人

「2012澳門威尼斯人金面獎頒獎禮」(The Venetian Maschera Awards of Excellence 2012) 3月1日假澳門威尼斯人宴會廳舉辦，永業旅行社票務訂房部副總經理李敏鳳代表上台領獎，自拉斯維加斯金沙集團全球銷售&度假酒店市場亞洲部高級副總裁約翰·米姆斯(John Mims)手中，領取「2012年度最佳銷售獎(大陸港澳地區以外)」獎座，而另一個年度最佳銷售獎(中國港澳地區)則由「北京國旅總社」贏得。永業旅行社自2007年8月起在台推廣

&銷售「澳門威尼斯人」機+酒套裝產品不遺餘力，多年來幾乎年年獲獎，不只是「最佳銷售」、「最佳合作伙伴」，甚至是「最佳廣告創意設計獎」等也都得過。經過永業這些年賣力宣傳 & 推廣「性價比(CP值)」極高的「澳門機+酒」套裝產品，讓國人可以超優惠價享受距台灣最近的「頂級飯店休閒度假之旅」。有關「澳門機+酒」詳情可上「澳妙神奇」網：www.MacauBMW.com.tw或電洽：永業(蘋果)旅行社同業專線(02)2515-5990，同業有豐厚退佣。



▲(左起)「澳門威尼斯人金面獎2012頒獎禮」上的頒獎人約翰·米姆斯John Mims(拉斯維加斯金沙集團全球銷售&度假酒店市場亞洲部高級副總裁)、領獎人永業旅行社票務訂房部副總李敏鳳。
▶2009澳門威尼斯人頒給永業旅行社2大獎項：最佳銷售獎(圖右)&最佳廣告創意設計獎(圖左)，而廣告稿(圖下)則是當年得獎作品之一。



觀光產業資訊協會舉辦聯誼餐會

撰文·攝影>王政

觀光產業資訊協會為了促進會員間的交流，特別於3/7假馥敦飯店舉辦2013年第一次聯誼餐會，並且邀請理監事與會員共襄盛舉，席間除了會員互相交流彼此資訊外，更歡迎新成員的加入，現場氣氛融洽。

觀光產業資訊協會理事長葉正吉表示，協會未來將會努力整合會員之間的商品，達到互利共惠的效果，會

員之間專業領域彼此不同，包括導遊、旅遊同業、交通、飯店、購物站等多元產業，期望透過協會的橋樑，能夠將彼此之間的優勢發揮到最大，獲得雙贏的效果。此外，協會為了促進會員彼此之間的交流，將於每個單月份的第2週舉辦聯誼餐會，5/9更將舉辦會員大會，歡迎會員踴



▲觀光產業資訊協會理事長葉正吉(前排左4)與會員合影留念。

躍參與。協會將盡職扮演會員之間的交流平台，未來也將廣納會員、印製會員手冊，讓會員彼此之間的訊息更加快速了解。

台中港酒店3/1隆重開幕

撰文·攝影>吳佩衿



▲(台中港酒店剪綵)：台中港酒店隆重開幕，台中港酒店董事長王瑞宏(左5)與貴賓們共同參與剪綵儀式。

台灣海線唯一全新營建的星級飯店~台中港酒店於3/1舉行的隆重開幕儀式，邀請許多政商界、飯店業及旅行相關行業的貴賓共同見

證。台中港酒店也特別大手筆舉辦活動，讓幸運得獎者能免費體驗飯店的各個房型，台中港酒店董事長王瑞宏也特別帶領貴賓們參觀台中港酒店的

各項設施，感受其設計上的用心。未來，也希望由台中港酒店為中心，整合出一系列的深度之旅，讓台中的在地特色及好山好水能享譽全球。



五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉 榮任第十五屆航旅業女子木蘭高爾夫球聯誼會會長

撰文>歐彥君 攝影>吳佩鈺

航 旅業女子木蘭高爾夫球聯誼會第十五屆會長交接晚宴，於3月8日假台北長榮桂冠酒店舉辦，由五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉（Sally）榮接新會長，總幹事一職由陳莉莉接棒，本屆會員達到48人，是歷屆之最，顯見林惠玉的豐沛人脈以及木蘭隊的發展登峰造極，林惠玉也竭誠歡迎業界女性朋友

加入『高球運動樂健身，休閒人生喜同行』的木蘭隊，讓生活更樂、事業更紅、人生更美。

林惠玉表示，感謝歷屆會長的卓越領導奠定堅實基礎，加入木蘭隊4年，不但認識了許多志同道合的朋友，更在領導能力之培養、人際關係及待人處事方面獲益良多，她也深感榮幸接任第十五屆會長，將致力會

務推展：對內，推動落實木蘭創會宗旨，強化健全組織功能。對外：活動推動朝著關懷社會、提升心靈、精神文明為方向。他也強調將影響姊妹們發揮「一日木蘭人，終身木蘭人」的精神，積極參與會務，在木蘭會這個大家庭裡，盡情地揮灑各自才華，快樂地分享友誼的光輝，讓木蘭隊更加茁壯。



01. (左起) 木蘭隊第十五屆會長林惠玉、創會會長劉碧珍、第十四屆會長簡秀真。02. (左起) 日航球隊會長暨上順旅行社董事長李南山、澳門航空台灣分公司總經理史經春、中國國際航空台灣分公司經理張尤金、木蘭隊第十五屆會長林惠玉、泰國航空台灣分公司經理沈心善、北旅隊會長暨捷利旅行社台北分公司董事長特助史青禾。03. 木蘭隊第十五屆服務團隊。(左起) 張燕君、許珮禎、許素珍、張玉芬、會長林惠玉、陳莉莉、賴純慧、林珊珊、歐彥君。

撰文>陳睿中 圖片提供>友泰國際旅行社

友泰國際旅行社 春遊北京

為 了凝聚員工向心力，並且感念員工的付出，友泰國際旅行社特於2/27~3/3期間，共同前往北京舉辦5天4夜的員工旅遊暨春酒活動。藉由在北京的自由行程，同仁不僅是造訪北京各個著名的景點、品嚐饒富特色的美食料理外，也一同登上萬里長城，留下美好的出遊回憶。



▲友泰國際同仁共同登上長城，留下充滿歷史性的畫面。
◀藉由頒獎活動，更加凝聚友泰國際的同仁之間的向心力。

撰文·攝影>陳睿中

金遠東國際旅行社 溫馨春酒

金 遠東國際旅行社於3/1舉行春酒晚宴，現場氣氛熱鬧融洽。金遠東除了持續提供市場絕佳的商品外，目前也已經在仰光設立金遠東緬甸分公司，憑藉著穩固的操作基礎以及專業的分工，能夠提供民眾赴緬旅遊、商務的最佳交流平台，提供多元化的服務，期許同業在新的一年里能夠持續攜手並進，共創商機。



▲(左起) 中華航空台北分公司客運營業部吳鎮峰/印尼、中南半島主任郭朝凡/金遠東國際旅行社董事長陶世龍賢伉儷、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課張紀倫/直客行銷一課顏君如、復興航空台灣地區台北分公司業務代表黃稚體/協理江許賢。

紅包大放送 期盼攜手共創市場榮景 豪情九州PAK春酒

撰文·攝影>王政

「豪情九州」PAK由名生、東南、理想、汎佳、協益、佳品、翔笙、悅群、時報、豐年等業者合組，一向堅持推出質量兼具的產品，全力打造旅遊市場榮景，是業界的口碑品牌。為了感謝大家的通力合作，以及聯繫同業彼此感情，豪情九州PAK特別於3/1假太春小館舉辦春酒聯歡晚宴，席開10桌，並邀請PAK成員員工一同出席共同歡慶。活動現場最高潮便是摸彩活動，滿牆紅包總金額高達18萬之多，更在現場鼓譟下，打出人人有獎的口號，讓成員博個好彩頭，蛇年一同大發利市、業績紅不讓。



◀(左起)協益旅行社副董事長鄭泰順、時報旅遊總經理張萬鈞、翔笙旅行社總經理何辰熙、東南旅遊日本部協理黃榮利、佳品旅行社董事長許宏亮、名生旅行社董事長柯佳銘、悅群旅行社執行副總經理劉雅文、理想旅行社顧問黃政賢、汎佳旅行社總經理梁廷佑。

豪情九州PAK中心～名生旅行社董事長柯佳銘表示，去年在豪情九州的攜手合作下，創下1,800多人此遊覽日本的記錄，雖然相較以往旅遊市場盛況少許，但在大環境不佳的情況下

屬於難能可貴的成績，期望今年成員能夠持續努力、攜手突破，共同打造旅遊市場的新榮景。現場柯佳銘更發下豪語，若今年成績提升，明年春酒獎金將再加碼，博得現場滿堂采。



▲豪情九州PAK成員感謝員工1年來的無私奉獻。



▲春酒現場觥籌交錯、賓主盡歡。



▲晚宴安排總金額18萬之多的紅包以供抽獎。

特邀新加坡AVIS租車服務總經理與會 僑興旅行社春酒晚宴 賓主盡歡

僑興旅行社於2/26在晶華酒店，舉辦年度春酒晚宴。為了聯繫情感，並特別邀請旗下代理的新加坡AVIS租車服務總經理Joerg A. Kossich蒞臨現場，與大家同樂，現場氣氛熱鬧又融洽。

撰文·攝影>編輯部



◀新加坡AVIS G.M. Joerg A. Kossich本次也特別赴台，與僑興同仁一起同樂。

僑興旅行社總經理何顯騏於致詞時特別表示，僑興對同業的服務力求到位與周全，並不因為是航空公司的代理而有所怠慢；並對同業承諾，僑興未來在各方面的服務都會持續精進，期許能與同業持續並進合作，共創佳績。



▲(左起)理想旅遊董事長蔡榮一、旅奇整合行銷總裁何昭璋、僑興旅行社總經理何顯騏。



▲(左起)AVIS全球租車客戶服務專員駱思好/客戶服務專員梁惠玲/行銷經理黃琪婷、僑興旅行社業務定位朱喬琳/票務經理林書韻、理想旅遊董事長蔡榮一、僑興旅行社總經理何顯騏、財務經理湯豐慈、業務部協理楊夢英、僑興旅行社業務部經理宋念慰。



當週飛訊

新疆直航受矚目 切記穩守旅遊品質

在兩岸新增的8大航點之中，以新疆引起最大的話題，近來也在各大旅遊媒體引起極大的討論。「台北—烏魯木齊」除了將成為兩岸之間最長的航線外，產品的包裝也預期將走向短天數、純新疆化的路線，有著里程碑的作用。

目前南方航空已經確定於4月開通，中華航空則預期在6月分開通。烏魯木齊為南航的基地之一，地面流程與服務皆有一定基礎，在本期的前進中國也已南航直飛烏魯木齊為題，歸納出其優勢；中華航空在地面服務部分，規劃由西安站暫代，並因為航程長由A330執飛，相對的客座表現的壓力也較大。據悉，中華航空有意與新疆站各持5成銷售，吸引新疆旅客赴台。

而在航空公司佈局如火如荼進行之際，新疆當地的旅遊品質也值得大家關注。以新疆自治區旅遊局的資料顯示，經過2012年大規模地整頓旅行社、飯店、景點與導遊市場之下，全新疆去年共受理了600多起的旅遊投訴（受理454件），與同期比相較下降了23%，結案率為96%、處理滿意達98%。投訴中，近半數為投訴旅行社，投訴飯店為130件、投訴景點為199件，全年度還有75名導遊、12位司機被投訴。呼籲業者在操作產品的同時，多加注意旅遊品質，給予新疆一個良好的旅遊環境。

初期推薦歐俄中亞延伸產品 夏秋季時刻表搶先看！

中國南方航空 4月初開通「台北—

中國南方航空預計在4/1開通「台北—烏魯木齊」直航航線，對於熟悉新疆產品的操作更趨多元與豐富，而南航所提供豐富的國際中轉航點，更成為日後操作歐俄、

中亞產品的另一大選擇。中國南方航空烏魯木齊疆內、國際夏秋季時刻表首度曝光，提供延伸產品的操作參考！ 撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空（任春山攝）、本刊圖庫

中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文表示，「台北—烏魯木齊」的定期航班，利用兩岸之間距離最遠的航線，而從烏魯木齊中轉進歐俄中亞等城市，也擁有航道優勢，成為橫跨中國大陸間的最佳橋樑。

「台北—烏魯木齊」的定期航班，將使用機型為波音757及777A型執飛。不僅是兩岸之間距離最遠的航線，也因為從烏魯木齊中轉進歐俄中亞等城市擁有航道優勢，將成為橫跨中國大陸間的最佳橋樑。

另外，烏魯木齊尚未提供落地簽的服務，只要是需要由烏魯木齊中轉至國家往返的旅客，需要在台灣先辦妥台胞證的多次加簽。業者們關注的簽證問題、地面服務流程等相關建

議，都會在往後陸續突破，發揮直航提供的最大便利性。

亮點 1. 西部中轉基地 疆內、國際皆暢行

南方航空自烏魯木齊延伸的主要旅遊熱點為俄羅斯莫斯科／新西伯利亞、土耳其伊斯坦堡、伊朗德黑蘭、巴基斯坦伊斯蘭馬巴德、烏茲別克塔什干、吉爾吉斯比什凱克／奧什、哈薩克斯坦阿拉木圖／阿斯塔納、塔吉克杜尚別／胡占德、土庫曼阿什哈巴德、喬治亞提比里斯、亞塞拜然巴庫等飛往俄羅斯、土耳其及中亞各國國際航線共有15條航線；另外，在新疆境內的航點，也囊括了喀什、伊寧、那拉提、阿勒泰、喀納斯、庫爾勒、

庫車、和田等主要旅遊熱門航線。

亮點 2. 延伸15座城市 淡、旺季操作靈活

藉由中國南方航空開通烏魯木齊後，將成為前往新疆境內、中亞各國最便捷。約6小時的飛行時間可抵達新疆，中轉至土耳其等中亞航線更是飛行最順暢的方式，相較於從香港、東南亞等地中轉，可以大幅節約花費在飛行上時間。

擁有15座國際城市的航線，使得南方航空可以在旺季時大力推廣新疆旅遊、淡季時又可以強打第六航權。以所有國際中轉點中，土耳其航線表現最為強勁，在2012年佔了烏魯木齊國際航線中的65%。「伊斯坦堡

▼新疆的自然風光引人入勝，置身其中宛如畫境。



「烏魯木齊」5大亮點盡展地主優勢

「烏魯木齊—台北」每週一、六可以直接當日返台；「台北—烏魯木齊—伊斯坦堡」則每週二、五、日都能夠當日銜接。

亮點 3. 疆內航點廣佈 刺激新疆旅客赴台

新疆幅員廣大，人口基數大，對於赴台人次的增長有望能大舉突破。而南方航空在新疆疆內擁有喀什、伊寧、那拉提、阿勒泰、喀納斯、庫爾勒、庫車、和田、克拉瑪伊、塔城、博樂、阿克蘇、且末、哈密等主要熱門航線，便利當地人民從新疆各地赴台旅遊。

亮點 4. 班機時間漂亮 短天數產品最適合

因應「台北—烏魯木齊」直航開通，讓新疆短天數產品、純新疆產品的討論度大增。尤其近來大陸短天

數的旅遊產品，都在眾多地區相繼推出，期盼可以吸引更為年輕、時間有限的旅客。

而南方航空目前規劃從台灣每週二、五、日飛往新疆，起飛時間為00：45、抵達時間為07：05；回程則是17：25從新疆起飛、23：15抵達台灣。航班時間帶對於商務客、觀光客而言，不僅可以在下班後出發，若是需要在回台當日趕赴上班的旅客也相當便利。

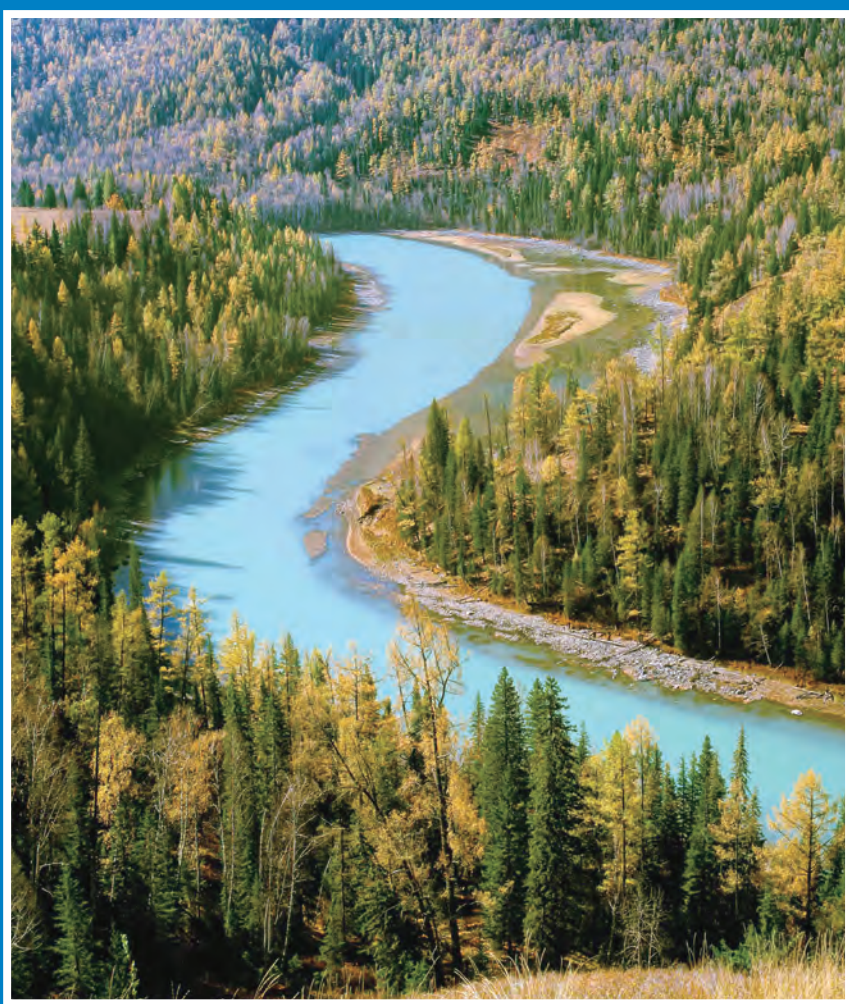
亮點 5. 2號航廈專用 旅客中轉最為便利

烏魯木齊為南方航空的樞紐之一，在直航正式營運之後，將成為繼廣州之後，在台灣新增的第2中轉基地。另外，南方航空在烏魯木齊機場擁有專屬的2號航廈，不論是銜接疆內航線、中轉國際航點的旅客都最為便利，在日後安排直航相關服務及流

程也最具優勢。目前南方航空對於由新疆中轉國際線需要過夜的旅客，將免費提供酒店住宿的服務。



▲烏魯木齊的第2航廈是中國南方航空專屬航廈。



中國南方航空 國際／疆內佈局綿密 便捷



兩岸直航

航班號	航線	起飛／降落	每週班次	機型
CZ639	烏魯木齊—台北	1725／2315	1_4_6_	752
CZ640	台北—烏魯木齊	0045／0705	_2_5_7	752

國際

航班號	航線	起飛／降落	每週班次	機型	備註
CZ679	烏魯木齊—伊斯坦堡	2250／0520	_2_5_7	752	
CZ680	伊斯坦堡—烏魯木齊	0645／1300	1_3_6_	752	
CZ6001	烏魯木齊—莫斯科	1945／0110	Daily	73G	
CZ6001	烏魯木齊—莫斯科	1945／0110	_6_	752	10/26~10/26執行
CZ6002	莫斯科—烏魯木齊	0240／0730	Daily	73G	
CZ6002	莫斯科—烏魯木齊	0240／0730	_7_	752	10/27~10/27執行
CZ6003	烏魯木齊—新西伯利亞	1930／2125	1_5_	73G	4/1~6/28執行
CZ6003	烏魯木齊—新西伯利亞	1930／2125	1_3_5_7	73G	7/1~9/29執行
CZ6003	烏魯木齊—新西伯利亞	1930／2125	1_5_	73G	9/30~10/25執行
CZ6004	新西伯利亞—烏魯木齊	2300／0055	_2_6_	73G	4/2~6/29執行
CZ6004	新西伯利亞—烏魯木齊	2300／0055	12_4_6_	73G	7/2~9/30執行
CZ6004	新西伯利亞—烏魯木齊	2300／0055	_2_6_	73G	10/1~10/26執行
CZ6005	烏魯木齊—比什凱克	0805／1010	1_3_5_7	73G	
CZ6006	比什凱克—烏魯木齊	1120／1320	1_3_5_7	73G	
CZ6007	烏魯木齊—伊斯坦馬巴德	0900／1130	_2_4_7	73G	3/31~6/30執行
CZ6007	烏魯木齊—伊斯坦馬巴德	0900／1130	_2_4_6_7	73G	7/2~10/26執行
CZ6008	伊斯坦馬巴德—烏魯木齊	1300／1520	_2_4_7	73G	3/31~6/30執行
CZ6008	伊斯坦馬巴德—烏魯木齊	1300／1520	_2_4_6_7	73G	7/2~10/26執行
CZ6011	烏魯木齊—阿拉木圖	2100／2230	Daily	73G	
CZ6012	阿拉木圖—烏魯木齊	2350／0120	Daily	73G	
CZ6013	烏魯木齊—阿斯塔納	0820／1045	1_3_5_6_	73G	
CZ6014	阿斯塔納—烏魯木齊	1205／1420	1_3_5_6_	73G	
CZ6015	烏魯木齊—阿什哈巴德	2235／0215	_2_4_6_	73G	4/2~6/1執行
CZ6015	烏魯木齊—阿什哈巴德	2235／0215	12_4_6_	73G	6/3~10/26執行
CZ6016	阿什哈巴德—烏魯木齊	0345／0715	_3_5_7	73G	4/3~6/2執行
CZ6016	阿什哈巴德—烏魯木齊	0345／0715	_23_5_7	73G	6/4~10/27執行
CZ6019	烏魯木齊—杜尚別	2355／0230	1_	73G	6/3~10/21執行
CZ6019	烏魯木齊—杜尚別	2355／0230	_3_6_	73G	
CZ6020	杜尚別—烏魯木齊	0430／0705	_2_	73G	6/4~10/22執行
CZ6020	杜尚別—烏魯木齊	0430／0705	_4_7	73G	
CZ6023	烏魯木齊—巴庫	2010／0115	1_3_5_7	73G	
CZ6024	巴庫—烏魯木齊	0245／0705	12_4_6_	73G	
CZ6025	烏魯木齊—德黑蘭	2035／0130	1_34_6_	73G	
CZ6026	德黑蘭—烏魯木齊	0300／0710	_2_45_7	73G	
CZ6029	烏魯木齊—塔什干	2355／0230	_4_7	73G	
CZ6030	塔什干—烏魯木齊	0430／0700	1_5_	73G	
CZ6031	烏魯木齊—胡占德	2355／0230	_2_5_	73G	
CZ6032	胡占德—烏魯木齊	0430／0700	_3_6_	73G	
CZ6033	烏魯木齊—奧什	0805／1015	_4_	73G	6/6~10/24執行
CZ6033	烏魯木齊—奧什	0805／1015	_2_6_	73G	
CZ6034	奧什—烏魯木齊	1125／1325	_4_	73G	6/6~10/24執行
CZ6034	奧什—烏魯木齊	1125／1325	_2_6_	73G	
CZ6039	烏魯木齊—提比里斯	1920／0110	_2_6_	73G	4/2~6/1執行
CZ6039	烏魯木齊—提比里斯	1920／0110	_2_4_6_	73G	6/4~10/26執行
CZ6040	提比里斯—烏魯木齊	0240／0730	_3_7	73G	4/3~6/2執行
CZ6040	提比里斯—烏魯木齊	0240／0730	_3_5_7	73G	6/5~10/27執行

疆內

航班號	航線	起飛／降落	每週班次	機型	備註
CZ6611	烏魯木齊—喀納斯	1230／1325	Daily	73G	6/1~10/10執行
CZ6613	烏魯木齊—喀納斯	0850／0950	Daily	73G	6/15~10/10執行
CZ6617	烏魯木齊—喀納斯	0800／0900	Daily	73G	6/1~10/10執行
CZ6619	烏魯木齊—喀納斯	1540／1640	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6621	烏魯木齊—喀納斯	1435／1530	Daily	73G	6/15~10/10執行
CZ6612	喀納斯—烏魯木齊	1415／1510	Daily	73G	6/1~10/10執行
CZ6614	喀納斯—烏魯木齊	1040／1140	Daily	73G	6/15~10/10執行
CZ6618	喀納斯—烏魯木齊	0950／1050	Daily	73G	6/1~10/10執行
CZ6620	喀納斯—烏魯木齊	1730／1850	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6622	喀納斯—烏魯木齊	1615／1710	Daily	73G	6/15~10/10執行
CZ6633	烏魯木齊—伊寧	1640／1740	Daily	73G	7/25~9/30執行
CZ6634	伊寧—烏魯木齊	2310／0010	Daily	73G	7/25~9/30執行
CZ6637	烏魯木齊—喀納斯	0905／1000	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6638	喀納斯—烏魯木齊	1455／1600	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6655	烏魯木齊—阿勒泰	1810／1905	Daily	73G	7/10~9/30執行
CZ6656	阿勒泰—烏魯木齊	2355／0105	Daily	73G	7/10~9/30執行
CZ6671	烏魯木齊—庫爾勒	2335／0025	Daily	73G	
CZ6672	庫爾勒—烏魯木齊	1950／2035	Daily	73G	
CZ6673	烏魯木齊—庫爾勒	0820／0905	Daily	73G	
CZ6674	庫爾勒—烏魯木齊	0955／1040	Daily	73G	
CZ6675	烏魯木齊—庫爾勒	1305／1350	Daily	E90	
CZ6676	庫爾勒—烏魯木齊	1440／1525	Daily	E90	
CZ6677	烏魯木齊—庫爾勒	1540／1625	Daily	73G	
CZ6678	庫爾勒—烏魯木齊	1710／1755	Daily	73G	
CZ6677	烏魯木齊—庫爾勒	1920／2005	_4_	73G	
CZ6678	庫爾勒—烏魯木齊	2050／2135	_4_	73G	
CZ6679	烏魯木齊—庫爾勒	2100／2145	Daily	E90	
CZ6680	庫爾勒—烏魯木齊	2225／2310	Daily	E90	
CZ6681	烏魯木齊—喀納斯	0825／0925	Daily	73G	
CZ6682	喀納斯—烏魯木齊	1015／1115	Daily	73G	
CZ6689	烏魯木齊—哈密	0825／0930	Daily	E90	
CZ6690	哈密—烏魯木齊	1015／1115	Daily	E90	
CZ6691	烏魯木齊—哈密	1215／1310	Daily	E90	6/15~10/26執行
CZ6692	哈密—烏魯木齊	1400／1455	Daily	E90	6/15~10/26執行
CZ6693	烏魯木齊—喀納斯	0810／0910	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6694	喀納斯—烏魯木齊	1000／1100	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6695	烏魯木齊—喀納斯	1205／1305	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6696	喀納斯—烏魯木齊	1355／1455	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6697	烏魯木齊—喀納斯	1730／1830	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6698	喀納斯—烏魯木齊	1920／2020	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6801	烏魯木齊—喀什	2010／2150	Daily	73G	
CZ6802	喀什—烏魯木齊	2235／0015	Daily	73G	
CZ6803	烏魯木齊—喀什	0850／1035	Daily	752	
CZ6804	喀什—烏魯木齊	1730／1910	Daily	752	
CZ6805	烏魯木齊—喀什	1220／1405	Daily	73G	
CZ6806	喀什—烏魯木齊	1450／1630	Daily	73G	
CZ6807	烏魯木齊—喀什	1850／2030	Daily	E90	
CZ6808	喀什—烏魯木齊	2115／2245	Daily	E90	
CZ6809	烏魯木齊—喀什	1625／1810	Daily	E90	
CZ6810	喀什—烏魯木齊	1900／2035	Daily	E90	
CZ6811	烏魯木齊—喀什	0815／1000	Daily	E90	
CZ6812	喀什—烏魯木齊	1050／1225	Daily	E90	
CZ6813	烏魯木齊—和田	1555／1735	Daily	E90	
CZ6814	和田—烏魯木齊	1830／2005	Daily	E90	
CZ6815	烏魯木齊—和田	1155／1335	Daily	E90	
CZ6816	和田—烏魯木齊	1425／1600	Daily	E90	
CZ6817	烏魯木齊—和田	0800／0940	Daily	73G	
CZ6818	和田—烏魯木齊	1020／1155	Daily	73G	

開發大西部分加強軟硬體，
迎接「台北—烏魯木齊」直航！

2012年台灣遊客來疆旅遊人次約有5,000人，預期今年直航開通後，旅遊人次能夠上看至10,000人次。而在新疆人民赴台灣旅遊的部分，也預計可以在2013年預計會突破30,000人次。

近年來中國政府對於開發西部地區相當積極，無論在資金投入、人才培訓、酒店及餐飲提升和條件將有很大的改善。尤其是旅行社的接待、導遊服務獲得加強，適逢「台北—烏魯木齊」直航的旅遊熱潮，將提供旅客更加優質的服務。目前台灣遊客赴新疆旅遊除傳統的絲路線外，還有北疆的喀納斯湖自然風光旅遊、伊犁那拉提草原旅遊、石河子軍旅旅遊等線路。



徐疆博
兵團旅遊局副局長

烏魯木齊直航開通，
純新疆產品相應而生！

「新疆康輝大自然國際旅行社」對於中國南方航空即將開通「台北—烏魯木齊」航線已經做好萬全準備。新疆康輝大自然國際旅行社總經理惠新茹指出，短天數、純新疆的產品應該會較往年熱門。

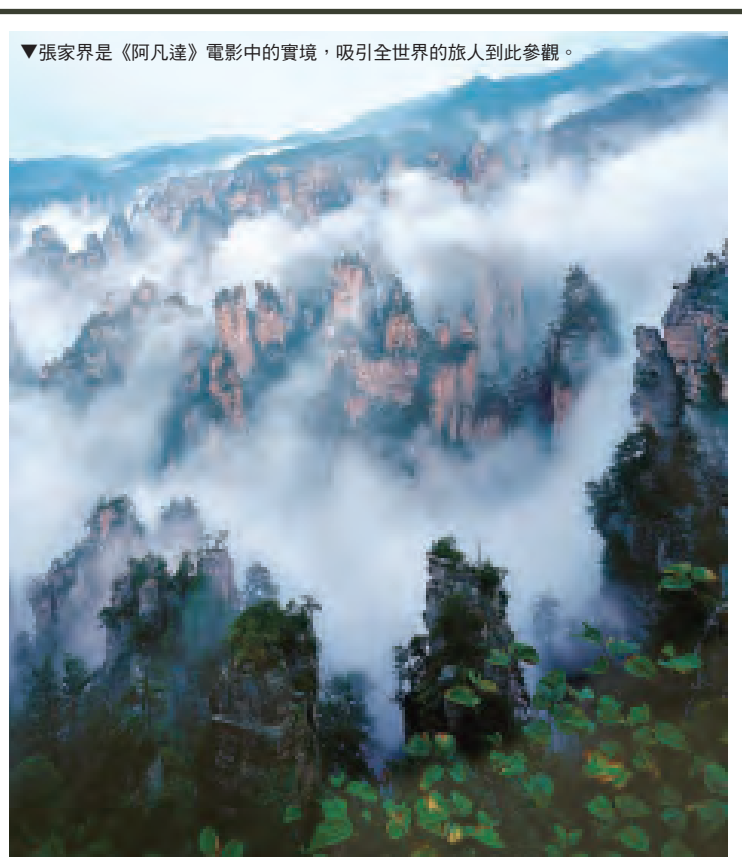
利用使用南方航空延伸航點的優勢，新疆康輝大自然國際旅行社也提供如，以「台北—烏魯木齊—伊斯坦堡」包裝每週二、六出發的「藍色文明之旅」，完整古老中國絲路之旅始於中國、終於土耳其的巡禮。在操作部分，她也特地提醒業者在操作時，一定要慎選新疆地接，以確保旅遊品質、安全性。



惠新茹
新疆康輝大自然
國際旅行社總經理

聯程豐富旅遊路線

CZ6819	烏魯木齊—和田	2130/2310	Daily	73G	
CZ6820	和田—烏魯木齊	2355/0135	Daily	73G	
CZ6821	烏魯木齊—伊寧	0815/0915	Daily	73G	
CZ6822	伊寧—烏魯木齊	0730/0830	Daily	73G	
CZ6823	烏魯木齊—伊寧	0900/1000	Daily	E90	
CZ6824	伊寧—烏魯木齊	1050/1150	Daily	E90	
CZ6825	烏魯木齊—伊寧	1250/1350	Daily	E90	
CZ6826	伊寧—烏魯木齊	1440/1540	Daily	E90	
CZ6827	烏魯木齊—伊寧	1610/1715	Daily	E90	
CZ6828	伊寧—烏魯木齊	1805/1905	Daily	E90	
CZ6829	烏魯木齊—塔城	0755/0900	Daily	E90	
CZ6830	塔城—烏魯木齊	1000/1055	Daily	E90	
CZ6831	烏魯木齊—伊寧	2035/2140	Daily	73G	
CZ6832	伊寧—烏魯木齊	2225/2325	Daily	73G	
CZ6837	烏魯木齊—伊寧	1625/1730	2_5_7	73G	7/2~10/25執行
CZ6838	伊寧—烏魯木齊	1815/1920	2_5_7	73G	7/2~10/25執行
CZ6839	烏魯木齊—庫車	1650/1750	1_34_67	73G	3/31~4/29執行
CZ6840	庫車—烏魯木齊	1840/1940	1_34_67	73G	3/31~4/29執行
CZ6839	烏魯木齊—庫車	1650/1750	1_34_67	73G	7/1~10/26執行
CZ6840	庫車—烏魯木齊	1840/1940	1_34_67	73G	7/1~10/26執行
CZ6841	烏魯木齊—阿勒泰	2135/2230	Daily	E90	6/1~10/26執行
CZ6842	阿勒泰—烏魯木齊	2320/0015	Daily	E90	6/1~10/26執行
CZ6843	烏魯木齊—阿勒泰	0820/0915	Daily	73G	
CZ6844	阿勒泰—烏魯木齊	1005/1100	Daily	73G	
CZ6845	烏魯木齊—阿勒泰	2045/2140	Daily	E90	
CZ6846	阿勒泰—烏魯木齊	2230/2335	Daily	E90	
CZ6855	烏魯木齊—阿勒泰	1430/1525	Daily	73G	
CZ6856	阿勒泰—烏魯木齊	1615/1710	Daily	73G	
CZ6859	烏魯木齊—阿勒泰	0900/1000	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6860	阿勒泰—烏魯木齊	1050/1150	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6861	烏魯木齊—阿克蘇	0800/0920	Daily	73G	
CZ6862	阿克蘇—烏魯木齊	1010/1120	Daily	73G	
CZ6863	烏魯木齊—阿克蘇	1145/1300	Daily	E90	
CZ6864	阿克蘇—烏魯木齊	1350/1505	Daily	E90	
CZ6865	烏魯木齊—阿克蘇	1510/1620	Daily	73G	
CZ6866	阿克蘇—烏魯木齊	1710/1820	Daily	73G	
CZ6867	烏魯木齊—阿克蘇	0920/1030	Daily	73G	6/1~10/26執行
CZ6868	阿克蘇—烏魯木齊	1125/1235	Daily	73G	6/1~10/26執行
CZ6869	烏魯木齊—阿克蘇	1950/2100	1_5_7	E90	
CZ6869	烏魯木齊—阿克蘇	2000/2110	234_6	E90	
CZ6870	烏魯木齊—阿克蘇	2155/2305	Daily	E90	
CZ6871	阿克蘇—烏魯木齊	1640/1750	Daily	E90	
CZ6872	阿克蘇—烏魯木齊	1840/1950	Daily	E90	
CZ6873	烏魯木齊—庫車	0810/0905	Daily	E90	
CZ6874	庫車—烏魯木齊	0955/1050	Daily	E90	
CZ6877	烏魯木齊—庫車	1215/1310	Daily	E90	3/31~6/14執行
CZ6878	庫車—烏魯木齊	1400/1455	Daily	E90	3/31~6/14執行
CZ6877	烏魯木齊—庫車	2105/2200	Daily	E90	6/15~10/26執行
CZ6878	庫車—烏魯木齊	2250/2345	Daily	E90	6/15~10/26執行
CZ6879	烏魯木齊—新源(那拉提)	1145/1240	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6880	新源(那拉提)—烏魯木齊	1330/1425	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6891	烏魯木齊—新源(那拉提)	0805/0900	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6892	新源(那拉提)—烏魯木齊	0950/1045	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6893	烏魯木齊—新源(那拉提)	1135/1230	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6894	新源(那拉提)—烏魯木齊	1320/1415	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6897	烏魯木齊—新源(那拉提)	1650/1750	Daily	E90	4/30~10/26執行
CZ6898	新源(那拉提)—烏魯木齊	1845/1940	Daily	E90	4/30~10/26執行
CZ6899	烏魯木齊—新源(那拉提)	1510/1605	Daily	73G	7/1~9/30執行
CZ6900	新源(那拉提)—烏魯木齊	1655/1750	Daily	73G	7/1~9/30執行



▼張家界是《阿凡達》電影中的實境，吸引全世界的旅人到此參觀。

南航勇奪張家界旅遊熱點！

中國南方航空除了成功取得直飛「台北—烏魯木齊」外，還擁有旅遊黃金航線「台北—張家界」，以及由包機型式改為定期航班的「高雄—武漢」。

在2012年，湖南共吸引了53.93萬名旅客赴湖南觀光，而湖南則有8萬名旅客來台觀光，在直航後的雙向交流更是上看破百萬人。其中，又前往「張家界」的觀光人潮最為踴躍，而在直航開通將帶給台灣民眾最便利的航班選擇。除此之外，南方航空還擁有長沙航點，相互搭配更是適合推薦業者包裝產品。

中國南方航空4月開通 高雄—武漢/台北—張家界時刻表			
航班號	航線	起飛/降落	每週班次
CZ3093	高雄—武漢	1745/2045	_2_4_7
CZ3094	武漢—高雄	1400/1645	_2_4_7
航班號	航線	起飛/降落	每週班次
CZ3026	台北—張家界	1135/1440	12_5_
CZ3025	張家界—台北	1530/1830	12_5_





「台北—烏魯木齊」開通在即 新疆旅遊迎接新時代 中安旅行社～南北疆、古絲

隨著兩岸新增航線的公佈，「台北—烏魯木齊」即成為航空公司積極爭取、業者萬分關注的新關航線。在上週宣布的航線分配名單，確認由中國南方

航空與中華航空2家執飛，一旦「台北—烏魯木齊」開始對飛後，將成為兩岸直航史上航程最長，為新疆旅遊立下新的里程碑。 撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

中安旅行社打造之「大漠尋奇」品牌，10幾年來提供市場優質的新疆產品，並奠定下良好的口碑與形象，成為赴新疆旅遊的不二首選。對於「台北—烏魯木齊」開通直航後，中安旅行社將籌備推出「純

新疆」產品，敬請同業拭目以待！

中安旅行社副總經理葉太平表示，新疆產品因為天數、團費、飛行時間等因素，團費動輒5萬元以上，而且因應當地的觀光路線，幾乎每日都需要拉車400~500公里之間，呼

籲消費者一分錢一分貨，追求品質才是王道。另外，新疆可說是旅遊的淨土，人的一身之中可能僅有去一次的機會，期盼同業們能一起努力維護當地的觀光品質，讓市場擁有良性競爭，給予消費者最優質的旅遊保障。

「大漠尋奇」新疆首選

操作新疆旅遊多年的中安旅行社，運用多家航空公司的航班優勢，以「大漠尋奇」品牌推出多款優質產品，產品天數從8~13日一應俱全，絕對不偷行程且全程不進購物站的產品，對導遊及地接軟硬體擁有高度要求，訴求吃好、住好的新疆產品。特別值得一提的是，在產品中只要是以西安進出的行程，一定會特地安排西安的觀光，有別於一般市場僅將西安作為入新疆的過境地的操作模式。

★古絲路河西走廊·祁連山風光·青海湖·麥積山石窟豪華直航12日

推薦理由

1. 全程餐標RMB50以上，優於市場餐標RMB30。根據西安、甘肅、新疆當地特色，安排有德發長餃子宴、絲路風情宴、烤全羊、大盤雞風味等美饌。
2. 16人以上團體即使用45人座遊覽車（市場常規使用33人座）。
3. 西安住宿5星金花或維景或凱賓斯基酒店；新疆住宿5星海德大酒店；吐魯番、西甯住宿，分別升等至5星土哈石油大廈、準5星神旺酒店。
4. 特別安排「大唐皇家迎賓儀式」，體驗盛唐時期的尊榮風範。



景點 High Light

【五彩山】

張掖丹霞地貌豐富，是中國僅一無二的丹霞地貌與彩色丘陵景觀複合區。層層堆疊的色彩在各式的地貌層級錯落交替，地形相當豐富多元，奇特的地質景觀值得造訪。

★南疆·塔克拉瑪干大沙漠·喀什·卡拉庫里湖13日

推薦理由

1. 全程餐標RMB40以上，包含價值RMB100的烤全羊宴、RMB80的歐日達維族風味餐等美食。
2. 精心規劃南疆產品中必訪的「塔克拉瑪干大沙漠」，將穿越這座東西長1,000公里、南北寬400公里，世界上第2大沙漠，有別於市場蜻蜓點水的觀光方式。

景點 High Light

【塔克拉瑪干大沙漠】

「塔克拉瑪干」在新疆語的語意為「恐怖凶險」之意，總面積達33萬平方公里的大沙漠，總是給人一種未知、神秘的感受。



★北疆·東方瑞士喀那斯湖·白哈巴·可可托海·那拉提草原13日

推薦理由

1. 提高全程午晚餐餐標至RMB50以上，並獨家安排新疆特色古博爾盆盆肉、博斯騰湖魚宴風味。
2. 市場唯一贈送國際大巴扎歌舞晚宴（市值RMB199起）。
3. 依據產品路線，在魔鬼城、喀納斯湖、觀魚亭、白哈巴村、可可托海、那拉提等景點以區間車往返；伊寧老城區特別安排乘坐原始的六根棍馬車遊覽，品味當地傳統的霜淇淋；喀納斯湖三道灣遊船一次。

景點 High Light

【魔鬼城】

「魔鬼城」的雅丹地貌宛如荒境，因在起風時發出的奇特聲音而得名。舉世無雙的獨特性，也使這裡成為電影《臥虎藏龍》的拍攝地。



代！ 路全覽產品到位



雲南系列行程專賣店

昆大麗產品一直是陸遊市場中的不敗產品，以自然美景吸引眾多遊客前往，在去年雲南產品掀起了一股包裝「東川紅土地」的熱潮，使得雲南產品越加的豐富多元。而中安旅行社擁有中國東方航空「台北—昆明」的系列機位，保障同業推廣的穩定性。

其中，在「昆明大理麗江雙飛雙秀豪華8日」、「昆明大理麗江香格里拉豪華8日」兩款產品將暢遊昆明、九鄉、石林、大理、麗江等知名景點。在主打「雙秀」的產品中，特別安排《印象麗江秀》、《雲南映象秀》兩大歌舞表演，並且以電瓶車、纜車、包船等交通工具，給予旅客最便捷的旅遊行程。而在4月分隆重登場的「昆明大理麗江香格里拉豪華8日」，還將深入滇西北高原的人間淨土—香格里拉。

雲南特推

- ★昆明東川紅土地元陽梯田8日
- ★昆明大理麗江雙飛雙秀豪華8日
- ★昆明大理麗江香格里拉豪華8日



走晉山西·晉善晉美

中安旅行社以「走晉山西·晉善晉美」為產品口號，並擁有太原、石家莊航點的系列機位，包裝最盡善盡美的山西產品。葉太平表示，山西具備人文與歷史價值，文化底蘊相當深厚，而且當地觀光景點適合全年度推廣，有利於業者長期的銷售。

晉美產品

- ★「走晉山西·晉善晉美」五台山·平遙古城·壺口瀑布·關帝廟8日

推薦！中國深度產品

除了上述介紹的新疆、雲南產品外，中安旅行社的大陸旅遊產品涉及各大區塊，而在琳瑯滿目的產品中，葉太平也特別推薦了幾款產品，如，擁有系列機位的張家界產品、純古都之旅的西安產品、季節限定的洛陽牡丹花產品、市場熱度不退的江南產品，期盼同業都夠多加支持優質產品。

特別推薦

- ★張家界·長沙·鳳凰古城8天
- ★古都西安兵馬俑豪華5/8日
- ★中原古都河南洛陽牡丹花8天
- ★江南水鄉6/8日
- ★人間仙境黃山·江南·紹興6/8日



產品大躍進！中安佈局「來去美國」

自去年宣布美國免簽之後，美國產品成為眾家業者積極涉略的線路。因此，為了服務廣大的同業與消費者，中安旅行社也開拓了「來去美國」系列產品，包裝有夏威夷、美西、美加東團體產品，以及美西自由行產品。豐富多元的產品，搭配漂亮實惠的價格，與市場一同迎接美國旅遊的熱潮，歡迎同業大力支持、銷售。



大陸直飛航線商機看俏 優質無購物+高餐標遊程熱賣 百威旅遊 大陸系列行程全面升級

百威旅行社向以高品質打響大陸團口碑，銷售表現耀眼，更讓百威取得豐富資源，為旅客包裝多元化旅遊行程。在春暖花開時節，百威的大陸線專業團隊，精選旅遊行程，推出無購物、高餐標及入住5星

酒店等訴求。桂林、北京、山東、東北、九寨溝、江南等亦推出超值行程不可錯過，更多直飛航線近期內開航，拉近烏魯木齊、西寧、張家界、呼和浩特、海拉爾等和台灣的距離。 撰文>黃彩絹 攝影>陳睿中

繼南方航空後，長榮航空4/30起每周二、四、六也將增飛桂林航點，未來桂林市場將更趨熱絡及多元化，百威同時擁有兩大航空公司的支持，配合市場需求，並搶先推出桂林雙主題6日遊行程來暖身。

新版桂林六日遊內容豐富

百威大陸線經理林佳穎指出，該旅行社獨創「好事成雙~樂滿桂林+龍勝6天」，除全程無購物，更可一次遊遍兩大主題龍勝梯田及樂滿地主題樂園、並贈送兩大名秀—夢幻灕江及印象劉三姐、除桂林安排5星酒店外，陽朔也升等為準5星酒店、餐標提升至40人民幣該有的遊程如漁鷹抓魚及銀子岩等遊程，一樣都不少。

洛陽牡丹是賞花重點行程

百威旅行社大陸線經理胡明玲指出，今年落在4/10-5/7的中國洛陽牡丹文化節，一向是大陸春天賞花重點行程，花漾中國系列賞花行程更是百威的熱銷商品，該旅行社包裝的花漾河南系列行程極度搶手，目前還有賞花機位的僅剩4/15、4/19、4/26的出發日期的空間，旅客有機會欣賞牡丹花最佳花況，此賞花團一律全程無購物、入住5星及準5星高檔飯店，餐標高達40-60人民幣，並納入兩處世界遺產：少林寺及龍門石窟，並造訪全球最大牡丹栽培研發之地—神州牡丹園。

北京桃花節3月底登場

百威大陸線經理林品瑩表示，北京氣溫日漸春暖，一年一度的桃花節

即將在3月底登場，她特別推薦「花漾北京~無購物5天」：除了原有北京植物園賞花元素外加送三大秀、深度遊覽北京如水立方、天壇及慕田峪長城等；亦有平價超值產品「盧溝曉月~北京桃花節5天」全程無自費、贈兩秀並入住準5星飯店。以及「花開富貴~北承天8天」一次玩遍北京、承德及天津，避暑山莊、外八廟、京津高鐵等；給同業最多元、最有競爭力的銷售保證。

江西賞花團造訪婺源油菜花

百威大陸線經理李瑞源也規畫了具特色的花漾江西~三大名山婺源美景賞花8天，全程無購物、無自費，其中賞花行程到訪介於江西中國最美鄉村之稱的婺源—江嶺梯田，觀賞知名的油菜花田。另外，拜訪三清山、龍虎山、及廬山等三大名山。

李瑞源同時推薦風情貴州~黃果樹雙乳峰龍宮苗寨豪華8天，全程無自費、無購物，餐標35-50人民幣，並體驗千戶苗寨少數民族文化，並送千戶苗寨及多采貴州風兩大名秀。另外，最難得的是百威特別推薦安排貴陽入住中天凱悅酒店兩晚。

百威江南 黃山產品全面升級

百威大陸線經理陳忠揮指出，延續去年頂級洲際-江南烏鎮雙秀5天搶市成功的盛況，2013年乘勝加碼推出喜來江南~江南大四喜無購物5



▲(左起)百威旅行社大陸線經理陳忠揮/經理林佳穎/經理林品瑩/經理胡明玲/經理何詠靖/經理李瑞源。

產品包裝優勢

- 1.線控分工細 專業度高。
- 2.產品表現佳 奠定良好供應鍊基礎
- 3.掌握趨勢 適時推出無購物等優質產品
- 4.產品物超所值 高貴不貴

天，全程無購物、無自費，並4晚全數入住國際品牌5星喜來登酒店。

陳忠揮同時指出，百威黃山行程已做出口碑，因而掌握充裕機位及山上的酒店。本季陳忠揮特別推薦的黃山行程直航黃山宏村徽韻5天，全程無購物、無自費及5星酒店、入住山上兩晚，並欣賞結合表演藝術、自然、愛情及文化之美的徽韻秀。

花漾山東行程一趟遊遍四大賞花區

談到山東遊，百威大陸線經理何詠靖特別推薦花漾山東~青島頂級8天，全程無購物、入住包括國際品牌5星及準5星酒店，囊括荷澤牡丹、棗莊石榴、青島櫻花及肥城桃花四大賞花行程，同業價僅27,800元。

百威的九寨溝行程安排也很多元，有環線超值遊、二次入溝深度遊、雙飛行程頂級食宿等，四月起，更可探訪景致令人驚艷的黃龍景區。

港澳大陸·旅遊精品



花
要睇過!
數大靚足夠

香港旅遊精華
直達目的地，直達精彩世界。



百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

報章

港澳·大陸 400-888-1111 02-2612-8888 02-2612-8888 02-2612-8888

【北京·山西】

北京·山西 4天3夜 12,800元
北京·山西 5天4夜 15,800元
北京·山西 6天5夜 18,800元

【華北·蘇州】

華北·蘇州 4天3夜 12,800元
華北·蘇州 5天4夜 15,800元
華北·蘇州 6天5夜 18,800元

【京滬·西貢】

京滬·西貢 4天3夜 12,800元
京滬·西貢 5天4夜 15,800元
京滬·西貢 6天5夜 18,800元

【南京·北京】

南京·北京 4天3夜 12,800元
南京·北京 5天4夜 15,800元
南京·北京 6天5夜 18,800元

【四川·雲南·浙江·粵】

四川·雲南·浙江·粵 4天3夜 12,800元
四川·雲南·浙江·粵 5天4夜 15,800元
四川·雲南·浙江·粵 6天5夜 18,800元

【陝西·西安·福建】

陝西·西安·福建 4天3夜 12,800元
陝西·西安·福建 5天4夜 15,800元
陝西·西安·福建 6天5夜 18,800元

【杭·滬】

杭·滬 4天3夜 12,800元
杭·滬 5天4夜 15,800元
杭·滬 6天5夜 18,800元

【蘇州·西貢】

蘇州·西貢 4天3夜 12,800元
蘇州·西貢 5天4夜 15,800元
蘇州·西貢 6天5夜 18,800元

【香港·澳門】

香港·澳門 4天3夜 12,800元
香港·澳門 5天4夜 15,800元
香港·澳門 6天5夜 18,800元

百威旅遊·Travel Boutique
專業旅遊服務·誠信經營

Travel Boutique



第一手系列機位、船位 提供同業穩定且優質服務 華麗新三峽專營「重慶+三峽」

雄峰旅行社所推出的「華麗新三峽」品牌，目前共擁有21家旅行社成員，齊心力推「重慶+三峽」產品。擁有操作長江三峽產品最重要的「系列機位+船位」，相較於其他業者，能即時為同業確認訂位，提供最穩定且優質的服務。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>長江輪船海外旅遊總公司、本刊圖庫

雄峰旅行社深諳長江三峽產品操作，使用長江輪船海外總公司精心打造的長江系列遊輪，並結合極力推廣之「大重慶旅遊概念」，推出品質最穩定、行程內容最豐富的產品，展現大陸專賣店的深厚實力。

在長江三峽輪船海外總公司的全力支持下，雄峰旅行社所推出的產品使用長江三峽中最新最大的「長江貳號」，所推出的行程豐富度絕對市場僅有！「華麗新三峽」品牌，擁有行程景點涵蓋最豐富、價格最經濟實惠的優勢。目前推出全程無自購物、無自費的「三峽+貴州上水8天」、「三峽+貴州上下水8天」、「華麗新三峽（上水）大足+武隆8天」、「華麗新三峽（下水）大足+武隆8天」、「華麗新三峽（下水）黑山谷+武隆8天」。

「華麗新三峽」頂級品質 市場獨家贈送5大景點

雄峰旅行社與長江輪船海外旅遊總公司良好的合作默契，體現在產品包裝優勢上，獨家祭出市場唯一加贈的「白帝城、三峽人家」行程（價值台幣2,480元）。除此之外，全程還將停靠巫山小三峽、鄂都鬼城、三峽大壩，完整囊括進5大景點。上、下水兩款行程，提供豐富的選擇空間。

除此之外，在重慶、武漢皆分別包裝當地5星級酒店，並且安排頂級的武漢漁宴風味、夷陵風味、楚宴、川菜風味、鴛鴦火鍋、精品川菜等料理。

力推「大重慶旅遊概念」 主打武隆+萬盛+大足

雄峰旅行社董事長施懿有感於重慶景點深具觀光價值，開創「大重慶



▲位於武隆風景區的「芙蓉洞」，擁有天下第一洞的美譽。

旅遊概念」，顛覆市場上對於重慶蜻蜓點水的旅遊方式，在行程中包裝了如：被聯合國教科文組織列為世界自然遺產地的「武隆風景區」、世界文化遺產的「大足石窟」，還有於2012/10/31正式獲得中國國家5A級風景區肯定的「萬盛黑山谷」等，觀光潛力不容小覷。

利用港龍航空轉重慶進出之航班，規劃共6日的重慶深度之旅，走訪萬盛、武隆、大足到重慶南岸等不容錯過的風景名勝。



中國內河最頂級—長江貳號

於2012年下水的5星級遊輪「長江貳號」，從船隻設計的外觀、格局都有突破性的發展，如，船舶大型化、品質高檔化、資訊智慧化、服務個性化、旅遊休閒化、低碳且環保。滿足旅客在長江三峽的水上行程，最極致豪華的享受。



長江貳號硬體亮點：

亮點1 長江上唯一一個配備室內恆溫、30度恆溫游泳池的豪華遊輪。

亮點1 安裝7.1聲道視聽設備，打造長江上面積最大、設備最齊的室內影劇院。

亮點1 全鏤空透明大堂、兩部貫穿頂層的觀光電梯、5樓多功能廳分動吧、靜吧兩個區域，寬敞舒適程度為長江之最。

亮點1 遊輪頂層陽光景觀甲板擁有日光浴區、露天燒烤區、露天表演區、慢跑道等多元設備。

亮點1 高達3.85公尺的多功能廳，相較於同類豪華遊輪高出1公尺以上。

亮點1 首創遊輪雙弧型自助餐台，具美觀、便利、實用設計。

亮點1 A La Carte餐廳和中餐廳可同時用餐，中國內河上用餐環境最寬敞的遊輪。

來

世界試路·印象千樣

重慶旅遊+長江三峽

重慶深度遊南岸·武隆+黑山谷+大足8天

重慶、南川一腳橋、萬壽山吊橋、芙蓉三峽、大足、黑山谷、西康石馬

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

武隆黑山谷(2014.09.14-15)

大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)

南川一腳橋(2014.09.18-19)

27,900

2013 華麗新三峽優質行程

長江輪船海外總公司 全力贊助

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13) 武隆黑山谷(2014.09.14-15) 大足芙蓉三峽(2014.09.16-17) 南川一腳橋(2014.09.18-19)



重慶南岸遊覽

武隆黑山谷

0000

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

0000

武隆黑山谷(2014.09.14-15)

上水·重慶上水8天

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

武隆黑山谷(2014.09.14-15)

大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)

南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

武隆黑山谷(2014.09.14-15)

大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)

南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

上水·重慶下水8天

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

華麗新三峽(下水)大足+武隆8天

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

武隆黑山谷(2014.09.14-15)

大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)

南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

武隆黑山谷(2014.09.14-15)

大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)

南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13) 武隆黑山谷(2014.09.14-15) 大足芙蓉三峽(2014.09.16-17) 南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶直航

重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)

39,800

重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)
重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)
重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)
重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)

重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)
重慶直航	重慶南岸遊覽(2014.09.12-13)
重慶直航	武隆黑山谷(2014.09.14-15)
重慶直航	大足芙蓉三峽(2014.09.16-17)
重慶直航	南川一腳橋(2014.09.18-19)

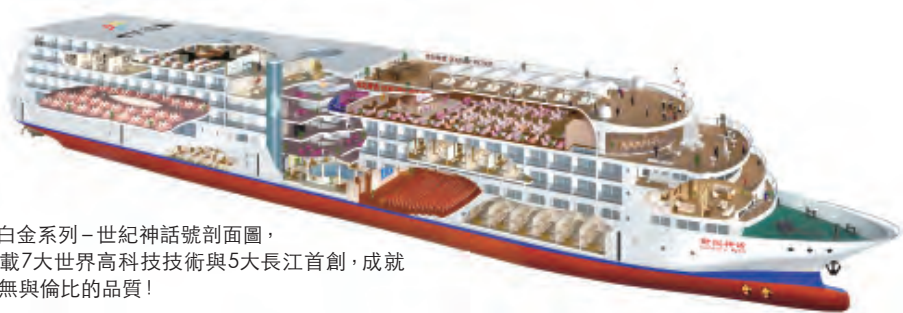
【世紀遊輪】系列報導 3

世紀遊輪一再造“神話”、延續“傳奇”！

七大世界高科技 五大首創 無人媲美

2013年3月19日 / 5月18日盛世啟航！

2013年市場蓬勃發展，兩岸直航綿密航線，助推長江三峽旅遊線路持續熱銷，世紀遊輪經過近一年半的精心設計建造，將重磅推出“世紀神話”、“世紀傳奇”兩艘全新高科技超五星豪華遊輪，盛世開啟華彩大幕！



↑白金系列—世紀神話號剖面圖，搭載7大世界高科技技術與5大長江首創，成就了無與倫比的品質！



歡樂時尚KTV室



經典美味VIP餐廳



頂級皇室衛浴

全球領先科技，鑄就無與倫比品質！

2013年，世紀遊輪斥鉅資打造的“白金系列”——世紀神話號與世紀傳奇號超五星級高科技豪華遊輪長142米，寬20米，高25米，載客人數408人，搭載7大世界高科技技術與5大長江首創，成就了無與倫比的品質！

全新採用高科技建船技術，諸如：“電力推進系統”，更環保節能，並全面降低船舶的振動和噪音，成為長江唯一“靜音”遊輪。

“光纖網路通訊技術”控制系統，確保船舶整個控制性系統的穩定、可靠運行。“舵槳合一”技術，減振降噪，全面提升操作性能，特別是在枯水期，能順利抵達重慶港，保障產品完整。“遠端監控系統”，確保絕對安全可靠的性能。“球鼻型艏柱”減少興波阻力，提高航速。“進口環保材料”，採用國際領先的高溫拍壓技術，成為長江首艘“零”油漆的豪華遊船。“四槳裝置”的模式，推進系統有更好的冗餘，營造舒適環境。

持續創新提升遊輪舒適度，開創長江行業第一。諸如：首次將客區擴展至7層甲板，高達7層的全鏤空大堂氣勢輝煌。首次設立由負1樓貫通5樓的觀光電梯。首次在6樓設立行政豪華套房，5/6樓上下貫通的專屬行政樓層區間。首次設立行政樓層專屬的餐廳、酒吧與陽光甲板。首次在5樓設立高達3.7米的

大跨度無支柱多功能娛樂廳，配備中央演藝台和LED顯示幕。首次設立總面積達240平方米的大型室內恆溫游泳池休閒區，配以水吧、健身區、休息區、可淋浴的更衣間，成為長江遊輪上最大、功能最完善的游泳池。首次設立可容納150人的多功能階梯式高清電影院，同時兼具國際會議同聲傳譯功能。頂級設施，鑄就奢華品質。

顛覆突破傳統，開創精緻服務先河！

搭載無與倫比硬體品質的“世紀神話”、“世紀傳奇”將開啟長江三峽豪華遊輪新的產業新時代！世紀遊輪更為用心研發軟體服務。全新提出精緻化服務，將世紀遊輪以客為尊的理念體現在每處細節。

世紀遊輪開創性地顛覆遊輪用餐傳統，推出“全天候供餐”形式，每日0600-2400實行開餐，早咖啡+茶點，三中西自助正餐，各時段延餐服務、精美下午茶、船長歡迎酒會、貼心夜宵等，全面符合休閒度假貴賓需求！為精緻服務臺灣遊客，貼心高薪聘請總統府大廚，從特色餐單、菜品樣式、口感味覺、擺盤設計等各方面打造一流餐飲體驗。

全面提升流行娛樂元素，享譽世界的一流菲律賓樂隊駐船帶來時刻不停的歡樂氛圍。客房VOD自動點播系統，上萬娛樂影視暢享休閒時光。獨一無二提出貼心服務：免費恒

溫泳池開放、豪華“蝴蝶夫人”劇院免費觀影。全程WIFI覆蓋，盡享商務自由。專屬親子樂園，溫馨關注家庭出遊需求。總統套房尊貴管家服務，行政樓層精緻專屬服務，打造VIP接待尊享流程，體驗白金品質。

世紀遊輪—傳遞生活的優雅與美好！以其精緻化的服務體系，提供更為卓越的遊輪體驗！

搭建最佳資源平臺，共謀持續發展！

眾所周知廣大臺灣旅遊業者推廣長江三峽制約於航空機位及遊輪船位的取得，這其中由於近年來三峽豪華遊輪的推陳出新，遊輪船位取得較以前易得，但由於近年來遊客理性回歸，已越來越關注遊輪品質，因此目前推動長江三峽市場發展，關鍵在於選擇品牌影響力大、口碑領先的遊輪就成為最關鍵的作業重點。

近年來世紀遊輪以穩步發展的勢頭，不斷創新的動力，以及追求精益求精的服務態度，持續給包括臺灣廣大業者在內的尊貴客戶創造最佳的資源平臺。世紀遊輪貼近市場，瞭解業者心聲，並結合業者需求不斷變革產品，為業者創造更多增值服務，以全面提升業者推廣世紀遊輪的信心，並獲得更大的贏利空間。

世紀遊輪—傳遞生活的優雅與美好！



世紀遊輪
Century Cruises

中國高檔豪華遊輪領導者

TEL: 4008811111 FAX: 4008811111

超五星白金系列

★★★★★

世紀神話 世紀傳奇 盛世啟航

首航日期：2013年3月19日、5月18日

獨家首航

1. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
2. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
3. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
4. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
5. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
6. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
7. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
8. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
9. 首航日期：2013年3月19日、5月18日
10. 首航日期：2013年3月19日、5月18日



世紀遊輪
Century Cruises



上海世紀遊輪有限公司
www.centurycruises.com



世紀遊輪大廳



世紀遊輪

世紀遊輪

世紀遊輪

世紀遊輪

世紀遊輪

世紀遊輪

世紀遊輪

世紀遊輪

世紀遊輪

2013年第十六屆 海峽兩岸旅行業聯誼會



兩岸旅業菁英雲集山城苗粟 不容錯過！

熱烈報名中！

一年一度的兩岸旅遊交流盛事～「海峽兩岸旅行業聯誼會」又將隆重登場！

經過多年努力，海峽兩岸旅行業聯誼會已建立起一年在大陸、一年在台灣的交流模式。去年在濟南會，近千名的兩岸同業進行一場「非誠勿擾」的交流活動。而2013，3月28日重聚台灣，中國國家旅遊局局長邵琪偉的親臨大陸31省市旅遊局及同業將近600人的規模，將更加展現台灣旅遊的熱誠。

大陸代表團中除康莊、旅行社、各地商會，還包括旅遊業者團體參團推廣，正是台灣旅行社、業者與這些業者與業交流的最佳時機。共同締造「海峽兩岸旅行業聯誼會」此一平台，掌握面對面的洽談機會，促進雙向服務與商機。

「海峽兩岸旅行業聯誼會」已邁向第十九屆，更有新老朋友藉此機會交流，無間商機也在聯誼會從古湧現的爆發，今年聯誼會又選擇台灣舉辦，您怎能錯過此次商機？別再遲疑，立刻就來報名吧！

第一週次 3/28 (星期三)	第二週次 3/29 (星期四)
<p>08:00 台北新華飯店集合</p> <p>09:00 參觀新華飯店</p> <p>10:00 參觀新華飯店</p> <p>11:00 參觀新華飯店</p> <p>12:00 參觀新華飯店</p> <p>13:00 參觀新華飯店</p> <p>14:00 參觀新華飯店</p> <p>15:00 參觀新華飯店</p> <p>16:00 參觀新華飯店</p> <p>17:00 參觀新華飯店</p> <p>18:00 參觀新華飯店</p> <p>19:00 參觀新華飯店</p> <p>20:00 參觀新華飯店</p> <p>21:00 參觀新華飯店</p> <p>22:00 參觀新華飯店</p> <p>23:00 參觀新華飯店</p> <p>24:00 參觀新華飯店</p>	<p>08:00 台北新華飯店集合</p> <p>09:00 參觀新華飯店</p> <p>10:00 參觀新華飯店</p> <p>11:00 參觀新華飯店</p> <p>12:00 參觀新華飯店</p> <p>13:00 參觀新華飯店</p> <p>14:00 參觀新華飯店</p> <p>15:00 參觀新華飯店</p> <p>16:00 參觀新華飯店</p> <p>17:00 參觀新華飯店</p> <p>18:00 參觀新華飯店</p> <p>19:00 參觀新華飯店</p> <p>20:00 參觀新華飯店</p> <p>21:00 參觀新華飯店</p> <p>22:00 參觀新華飯店</p> <p>23:00 參觀新華飯店</p> <p>24:00 參觀新華飯店</p>
<p>08:00 台北新華飯店集合</p> <p>09:00 參觀新華飯店</p> <p>10:00 參觀新華飯店</p> <p>11:00 參觀新華飯店</p> <p>12:00 參觀新華飯店</p> <p>13:00 參觀新華飯店</p> <p>14:00 參觀新華飯店</p> <p>15:00 參觀新華飯店</p> <p>16:00 參觀新華飯店</p> <p>17:00 參觀新華飯店</p> <p>18:00 參觀新華飯店</p> <p>19:00 參觀新華飯店</p> <p>20:00 參觀新華飯店</p> <p>21:00 參觀新華飯店</p> <p>22:00 參觀新華飯店</p> <p>23:00 參觀新華飯店</p> <p>24:00 參觀新華飯店</p>	<p>08:00 台北新華飯店集合</p> <p>09:00 參觀新華飯店</p> <p>10:00 參觀新華飯店</p> <p>11:00 參觀新華飯店</p> <p>12:00 參觀新華飯店</p> <p>13:00 參觀新華飯店</p> <p>14:00 參觀新華飯店</p> <p>15:00 參觀新華飯店</p> <p>16:00 參觀新華飯店</p> <p>17:00 參觀新華飯店</p> <p>18:00 參觀新華飯店</p> <p>19:00 參觀新華飯店</p> <p>20:00 參觀新華飯店</p> <p>21:00 參觀新華飯店</p> <p>22:00 參觀新華飯店</p> <p>23:00 參觀新華飯店</p> <p>24:00 參觀新華飯店</p>



第十六屆 海峽兩岸 旅行業 聯誼會 會刊廣告與 展銷會攤位

「第十六屆海峽兩岸旅行業聯誼會」將於2011年9月3-5日在廣州海心沙展覽館舉行。與往年不同的是今年將首度邀請大陸旅遊專家到臺演講、發表他們的旅遊經驗與最新旅遊趨勢與未來出路，與會旅行社工作人員，也將有機會與大陸旅遊專家座談並獲得獨家旅遊資訊與代售，預計也將吸引更多人踴躍，屆時更有近一年代售出清優惠！

「海峽兩岸旅行業聯誼會」今年邁入第十八屆，在兩岸旅遊圈中已成為最受重視的平臺之一。而「海峽兩岸旅行業聯誼會」每年均舉辦旅遊講座、旅遊展銷會活動、旅遊展、旅遊、購物講座、旅遊研討、旅遊論壇等，豐富地區的旅遊資訊，提供兩岸旅行業與旅遊愛好者、旅遊商家及傳媒相關交流與學習，也成為兩岸旅遊商機、旅遊消費場。

廣告刊例及攤位費如下

廣告類別	刊例	備註
封底廣告	1,800元	
後封底廣告	1,500元	
第一版廣告	1,500元	
第二版廣告	1,500元	
第三版廣告	1,500元	
第四版廣告	1,500元	
第五版廣告	1,500元	
第六版廣告	1,500元	
第七版廣告	1,500元	
第八版廣告	1,500元	
第九版廣告	1,500元	
第十版廣告	1,500元	
第十一版廣告	1,500元	
第十二版廣告	1,500元	



攤位費：A區(10x10)：每攤1,500元
B區(10x10)：每攤1,200元
C區(8x8)：每攤800元

參展優惠：1. 凡參展10攤以上者，可獲贈精美禮品一份。
2. 凡參展5攤以上者，可獲贈精美禮品一份。

報名及查詢詳情請洽：02-8780-8208 或 02-8780-8219
會議地址：台北世貿三館(國父紀念館對面)3樓301室

為推廣旅遊商機品牌，「海峽兩岸旅行業聯誼會」主辦第十八屆旅遊展，預計於2011年9月3-5日(星期三-星期五)在廣州海心沙展覽館舉行。與會專家將帶來「兩岸旅遊商機與未來發展」等精彩專題演講及論壇，與會商家將獲得獨家旅遊資訊與代售，預計也將吸引更多人踴躍。屆時更有近一年代售出清優惠！
洽詢電話：02-8780-8208 / 02-8780-8219 / 洽詢簡章：www.hsinchiang.com.tw



會刊~ 最具廣告曝光與實質收益

展銷會~ 現場展示商品效果最直接

如有意願刊登廣告與展銷會設置攤位，請洽洽「優格創意行銷有限公司」
電話：(02) 8780-8208 傳真：(02) 8780-8219
聯絡人：邱小雅 (Jojo) 分機52 email: jojo@iplus.tw
吳小雅 (Doria) 分機51 email: doria@iplus.tw
地址：110-11台北市信義區信義路五段5號5樓501室

大漠尋奇

★ 南疆塔克拉玛干大沙漠喀什卡拉庫里湖13日	47,900
★ 北疆東方瑞士喀納斯湖白哈巴·可哥托海那拉提草原13日	53,900
☆ 石林區以西回遊覽11日	46,900
☆ 石林區以東山風光秀海湖覽12日	49,900
☆ 石林區以東山風光秀海湖游騎山石窟豪華直航12日	57,900
● 昆明貴州黔东南民族神秘8日	30,900
● 貴州大理麗江昆明貴州旅遊·豪華8日	25,900
● 貴州大理麗江昆明貴州豪華8日(4月節)	39,900
● 貴州麗江山西可達古城晉江游奇情探幽8日(4月節)	29,900
● 貴州·麗江·大理·昆明·貴州	23,900
● 中國·西藏·西藏·西藏·西藏	29,900
● 中國·西藏·西藏·西藏·西藏	33,900



熱門系列

江蘇水鄉高郵湖遊8日	11,900	二山一湖黃山九華山太平湖8日	25,900
貴州風景麗江西江千戶苗寨8日	29,900	華夏麗江山莊西黃海湖8日	22,900
人間仙境黃山江蘇湖濱6日	18,900	江西廬山三湖山·湖濱湖遊8日	22,900

遨遊天廈

麗江·昆明·貴州·上海·廣州·香港·廈門·福州·汕頭·台北	23,900	麗江·昆明·貴州·上海·廣州·香港·廈門·福州·汕頭·台北	21,900
麗江·昆明·貴州·上海·廣州·香港·廈門·福州·汕頭·台北	22,900	麗江·昆明·貴州·上海·廣州·香港·廈門·福州·汕頭·台北	25,900

來去美國

洛杉磯·舊金山·拉斯維加斯·紐約·華盛頓	68,800
三藩市·舊金山·拉斯維加斯·紐約·華盛頓·西雅圖	68,800
舊金山·洛杉磯·拉斯維加斯·紐約·華盛頓·西雅圖	101,800
洛杉磯·舊金山·拉斯維加斯·紐約·華盛頓·西雅圖	100,800
舊金山·洛杉磯·拉斯維加斯·紐約·華盛頓·西雅圖	160,000
* 舊金山·洛杉磯·拉斯維加斯·紐約·華盛頓·西雅圖	78,800
* 舊金山·洛杉磯·拉斯維加斯·紐約·華盛頓·西雅圖	82,800

美西自由行(2人成行)

舊金山·洛杉磯·紐約	48,999
舊金山·洛杉磯·紐約·華盛頓·西雅圖	48,999
洛杉磯·舊金山·紐約·華盛頓·西雅圖	52,999
舊金山·洛杉磯·紐約·華盛頓·西雅圖	57,999

ANA PAK ANA

● 舊金山·洛杉磯·紐約·華盛頓·西雅圖 8日 — 25,900

● 舊金山·洛杉磯 8日 — 21,900